

# **REYMAR-GARDA-GEBED**

## **1 REYES**

### **GEBE-SOGLENAID**

### **Garda-nug**

*Reymar-Garda-Gebed.* We-garda, Reymar-megisad-ibagangi anmarga sunmaknaid. Deginbali, we-igarmar Neg-Gusmalad-gardagi anmarga sunmaknaibalid.

*Reymar-Garda-Gebedgi weyob sunmaklenaid*

We-gardagine, Rey-David-sorbali, e-machi-Salomón reyga nug-imaklenonikid. Degidbali, Salomón Israel-dulemarga birga-dulabo (40) negsemal gusad. Salomón'de, dulemar-binsaed-ibedganba bela-belad binsaed-ibedga mai gusad. Bur bule ibmar-ibedga megisbalid, degi, bur bule Israel-yar-dungu gasad. Degi-inigwele, Salomón omegansega baisursunna binsaed-galedii gusad, degidbali, bab-dummagan-baigan-nug odummode gussunnad. Rey-Salomón-sorbali, Israel-yar mamarilede gusad. Geb e-machi-Roboam Judá-yala ganonikid. Israel-yardina, Jeroboam ganonimogad. Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Elías'gi sunmaknaibalid.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Salomón reyga nug-imaklenonikid (1:1–2:12).
2. Salomón yar-sesad (2:13–11:43).
3. Israel-yar-mamarilesad (12:1–33).
4. Yar-sogabo-selemaid (13:1–16:34).
5. Elías, degi, Rey-Acab (17:1–22:40).

6. Rey-Josafat, degi, Rey-Ocozías negsesad (22:41-53).  
Be itogua.

## **1. SALOMÓN REYGA NÜG-IMAKLENONIKID**

(1:1-2:12)

*Abisag David-akwenonikid*

<sup>1</sup> Rey-David seredgussoggu, e-birga yeer seleba-gusad. Aisaar David'ga mormar yosdamalanad, amba degite, dambe itodaed.

<sup>2</sup> Aga David'ga-ibmar-imakmalad sogdemalad: “Dummadga yagwa-yoo-sui-nikued anmar amiergebodo. Adi, ega ibmar-saega, akwebaliga, deginbali, e-yarba-megbaliga, adi, nabir reyga uka-uee-saegar.”

<sup>3</sup> Bela Israel-yargi David'ga yagwa-yeerdakleged amidii gusmalad. Yagwa-amismalad, Abisag'ye nugad, Sunam-neggweburginedid. A-bunagwa reyse senonimalad.

<sup>4</sup> Abisag, Rey-David-akwega nonikid, ega-ibmar-imatega nonikid. We-Abisag'de yeerdakleged, degi-inigwele, David a-yagwase gochasurgusad.

*Adonías na dukin reyga nug-imateksad*

<sup>5</sup> David-machi-Adonías negsebigualidba na wargwen sogded: “Ani an negseoed.” Adonías-e-nan Haguit'ye nugad. Adonías urmar-napagined aminai gualid, geb sordamar-ur-napagined-onanaed amisbalid. Geb Adonías sordamar e-dikarba-nakulemalad dulabo-gakambe (50) amisbalid.

6 Adonías-e-dakleged nued daklebalid. Adonías'de, Absalón-sorba gwalulegedid, David, e-machi-Adonías'ga sogdii dasulid: “¿Ibiga be weyob ibmar imakye?” Ar Adonías'de na e-sogedba ibmar imakdidaed.

7 Adonías, reyga-megegala, Sarvia-machi-Joab'bogwa igar-mesnai gusad. Aginbali, dule-irwa-Babse-goled-Abiatar'bogwa igar-mesnai gusbalid. Wemar, Adonías-bendaksamalad.

8 Adonías'ba nagussurmaladdina, wemalad:

Dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Sadoc,  
 Joiada-machi-Benaía,  
 Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Natán,  
 Simei, Rei,  
 degi, David-e-sordamar-bur bulegan.

Wemala, Adonías'ba nagussurmalad.

9 Ibagwengi, Adonías, Rogel-dian-ariomaidsik akwasaila-Zohelet'ye-nugad-dikarba sibad-wawaadmar ogumakar Bab-Jehová'ga-uksad, moli-bebe-nikad-omegan uksabalid, geb moli-bebe-nikad-senigana-bur-nued uksabalid. Adonías, e-ibase-dagmalagala, bela e-urbamarse gochad. Amar rey-e-masmalad. Geb bela Judá-dulemar-reyga-dummadga-gudimaladse gochabalid.

10 Adonías, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Natán'sedi, e-ibase-dagegala gwen gochasulid. Deginbali, Benaía'se gochasurbalid, rey-sordagan-bur buleganse gochasurbalid. Deginbali, e-urba-Salomón'se gochasurbalid.

11 Agine, Natán, Salomón-e-nan-Betsabé'ga sogded: “Omegwa-Haguit-machi-Adonías, anmar-dummad-David-wissuli reyga na dukin nug-imaksad, ¿be wisgusa?”

<sup>12</sup> Degisoggu, an be-unagwelo, adi, na be be-san bendakega, degi, be-machi-Salomón-san bendakmogagar.

<sup>13</sup> Rey-David'se be nao, ega be sogdapo: 'Rey, be an-dummadid. Anga be ise-sogar sogsasursi: Be-machi-Salomón be-sorba yar-ganonikoye, be-sorba rey-gangi signonikoye. Degite, ¿ibiga Adonías reyga-megisye itolenaisunna?' "

<sup>14</sup> Natán sogdebalid: "Be reybogwa sunmaknaddibe, an begi dognonikoed. Geb an besunmaknaid bargindioed."

<sup>15</sup> Agi, Betsabé, Rey-David-obunnogedse dogdapid. Ar Rey-David selebagussoggu, a-ulale, yagwa-Sunam'gined-Abisag'ye-nugad ega ibmarimaknaid.

<sup>16</sup> Betsabé dogdapgua, David-abin dulluu napase imaksad. Geb Rey-David ega sogded:

—¿Ibu be abege?

<sup>17</sup> Betsabé abin-sogded:

—Dummad, be anga ise-sogar sogsa gusad: 'Be-machi-Salomón an-sorba yar seoye, an-sorba rey-gangi sigoye.'

<sup>18</sup> Dummad-rey, emisgindi, Adonías yar-seegamegnaid be wissulid.

<sup>19</sup> Adonías Bab-Dummadga-ogumakar-ukega, bukidar molimar-bebe-nikad oburgwisad, degine, moli-bebe-nikad-senigana-bur-nued bukidar oburgwisbalid, geb, sibat-wawaad bukidar oburgwisbalid. Ibase dagmalaga, Adonías, bela rey-machimalase gochad. Bab-Dummadse-goled-Abiatar'se gochabalid. Geb sordamar-e-dummad-Joab'se gochabalid. Degite,

Salomón'sedi gwen gochasulid, ar adi, inniki bega ibmar-imakdimogad.

<sup>20</sup> "Dummad-rey, Israel-dulemar neg-gunaidba bela-bela be-edarbebukwad, ega be sogega, doa be-sorba reyga megoye.

<sup>21</sup> Degisulile, ar be burgwisale, be-machi-Salomón, geb anbogwa, anmargi ataklenonikoed, anmar neg-oichosmarye."

<sup>22</sup> Betsabé, Rey-David'bogwa amba sunmak-naigua, Natán nonikid.

<sup>23</sup> Geb Rey-David'ga sognonimalad: "Natán wegi gwichi."

Natán rey-siidse dognonigua, Betsabé noded. Geb Natán rey-asabin dulluu napase imaksagu, David'ga sogded:

<sup>24</sup> —Dummad-rey, ¿ar be sogsasi, an-sorba Adonías yar seoye? ¿An-sorba Adonías rey-gangi-sigoye? Sulirgebed.

<sup>25</sup> Emi Adonías, Akwasaila-Zehelot-neg-nugadse naded. Geb Bab-Dummadga-ibmar-ogumakar-uklegedgi bukidar molimar-bebenikad oburgwisad, moli-bebe-nikad-senigana-bur-nued bukidar oburgwisbalid, geb sibad-wawaad bukidar oburgwisbalid. Adonías bela be-masmalase gochabalid, degi, sorda-bila-onomalad-e-idudimaladse gochabalid. Geb Bab-Dummadse-goled-Abiatar'se gochabalid. Wemar, Adonías-walik gobbukwad, mas-gunbukmarbalid. Geb weyob oimakdemarbalid: '¡Rey-Adonías reyga undar-megena yeebana!'

<sup>26</sup> Natán, David'ga sogdebalid:

—Andi an be-mainad, degite, Adonías, iba-daknaega anse gwen-gochasulid, Bab-Dummadse-goled-Sadoc'se gwen-gochasurbalid. Joiada-machi-Benaía'se gochasurbalid. Geb be-machi-Salomón'se gochasurbalid.

<sup>27</sup> Dummad-rey, ¿ar be-sogedba neg gunai? Degite, gwen be anmar-owisossulid: We-dule an-sorba reyga megoye.

*David reyga Salomón-nug-imaksad*

<sup>28</sup> Geb Rey-David, Natán'ga sogded: “Betsabé'se anga gornae.” Agi, Betsabé rey-abin gwisgunon-ikid.

<sup>29</sup> Geb Rey-David ise-sogar sunmaknai gualid:

—Bab-Jehová belagwable bonigangi an-bendaksad. We-Bab-Jehová sunsoged dula-maisoggu,

<sup>30</sup> innikigwad an bega soged: Israel-e-Bab-Dummad-Jehová-nuggi an bega ibmar-imakoed. An ise-sogar bega sogsad: ‘Be-machi-Salomón, an-sorba neg-ganonikoye, an-sorba reyga megnon-ikoye.’ Emi-iba deyob an imakodo.

<sup>31</sup> Betsabé, e-dummad-dakedba, Rey-David-abin dulluu napase imaksad. Geb sindigar-sii reyga sogdemogad:

—Dummad-rey, be-anga-ibmar-soged, nueganbi, boni sulid. ¡Be undar degisadegu dula-megena gadina!

<sup>32</sup> Geb Rey-David sogdebalid:

—Sadoc'se gornamala. Natán'se gornamarbalo. Geb Joiada-machi-Benaía'se gornamarbalo.

E-warbaagwad Rey-David-asabin gwisgunonimamad.

<sup>33</sup> Geb David sogded:

—Bemar dule-anga-arbadimaladbogwa an-moli-uaya-senigwad-birgi an-machi-Salomón-onakmalo. Geb Gihón-neggweburse Salomón be sedmalo.

<sup>34</sup> Agi, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Sadoc, degi, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Natán, we-ebogwad Salomón-Israel-reyga-nugsalegega e-nonogi olivo-gwallu eomalo, degine, bemar gar-trompeta ogormalo. Geb binnasuli bemar weyob gotemarbalo: ‘¡Rey-Salomón undar-dula-megena gadina!’

<sup>35</sup> Geb bemar Salomón-sorba nadapmaloed. Agi, be gannar Salomón-senonimarbaloed, geb Salomón rey-gangi signonikoed, an-sorba yar semai guoed. Ani an Israel-dulemar-iduega, degi, Judá-dulemar-idubaliga Salomón-sunaid.

<sup>36</sup> Agine, Joiada-machi-Benaía, Rey-David-abin sogded:

—Nabirdo. Be, Bab-Dummad-Jehová-sogedba imakoed.

<sup>37</sup> Igi Bab-Jehová beba gudigusa, deyob Salomón’ba gudii gumogoed. Bab-Jehová be-yar-semaidba bur dumma Salomón-yar-seega imakoed.

<sup>38</sup> Dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Sadoc, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Natán, Joiada-machi-Benaía, Cereteo-dulemar, degi, Pelet-dulemar, Rey-David-e-moli-uaya-senigwad-birgi Salomón-onakwismalad. Geb Gihón-neggweburse sesmalad.

<sup>39</sup> Sadoc reyga Salomón-onugsagea, Bab-Dummadse-goled-neggi olivo-gwallu moli-bebe-

gargi-siid susad. Geb Salomón-e-nonogi olivo-gwallu eosad. Agi, geb gar-trompeta ogotemalad, degi, dulemar binnasuli gotemarbalid: “¡Rey-Salomón undar dula-megena gadina!”

<sup>40</sup> A-sorba, bela dulemar Salomón’ba nadap gusmalad: Dulemar namaknanai gusmarbalid, gar-gammu ogotemarbalid, bela dulemar weligwaledbimalad. Weligwaledba neg oimakar-itolesoggua, neg nue-giglimakargwar itoleged.

<sup>41</sup> Adonías, degi, eba-wergubukmalad, masgunned-bergusmargua, neg oimake itoarmalad. Joab gar-trompeta-gornaidi itosad, geb sogded:

—¿Ibiga neggweburgi neg oimake itolege?

<sup>42</sup> Joab amba sunmaknaigu, dule-irwa-Babse-goled-Abiatar-machi-Jonatán nonikid. Adonías, Jonatán’ga sogded:

—Doge, be dule-niga-gandikidid. An wisi be anga gaya-nued sedaniki.

<sup>43</sup> Jonatán, Adonías-abin sogded:

—Suli, degisuli. Ar ade, anmar-dummad-Rey-David, reyga Salomón-nug-imaksad.

<sup>44</sup> Rey-David, Salomón’ba we-dummagan-barmisad:

Sadoc, Natán, Benaía,

Cereteo-dulemar, degi, Pelet-dulemar.

Geb wemar, Rey-David-e-moli-uaya-senigwad-birgi Salomón-onakwismalad.

<sup>45</sup> Jonatán sogdebalid:

—Dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Sadoc, degi, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Natán, wemar Gihón-neggweburgi Salomón-reyga-nug-imakega Salomón-e-nonogi olivo-gwallu eosmalad.



Geb weligwaledgi oimaknanai neggweburse armalad. Aga, bemar neggweburgi neg-oimake itoged.

<sup>46</sup> Aginbali, Salomón rey-gangi signonikid.

<sup>47</sup> Deginbali, David'ga-dummaganga-gudimalad, anmar-rey-David'se atakonimar-mogad, ega sognonimarmogad: 'Bab-Dummad, Salomón-e-nug, Rey-David-e-nugba bur nug-dummarba imakena gadin. Aginbali, e-yar-seoed David'gadba bur-dummarba-imakbalina gadin.' Geb Rey-David e-obunnogedgi-mai Bab-Dummad-e-nug odummomai gusad. Weyob David sogded:

<sup>48</sup> 'Israel-dulemar-e-Bab-Dummad-Jehová-nug odummolesun. Ar ade, emi, an-sorba an-rey-gangi-sigega Salomón-nug-imaknaid, degi, an-ibyangwar-dakega imaknaibalid.'

<sup>49</sup> Geb dulemar-Adonías'ba-gunanaid bela gwakidmalad, gwichibin imaksamalad, wala-walagwen duurmakdemalad.

<sup>50</sup> Adonías'dina, Salomón-dobguded. Geb ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi moli-bebeyob-gwichidgi akas nagusad.

<sup>51</sup> Salomón'ga sognonimalad:

—Rey-Salomón, Adonías be-dobedba, ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi moli-bebeyob-gwichidgi akas nagusy. Agi, Adonías sognaye: 'Rey-Salomón'ye, anga ise-sogar-sogbi an abeye, Adonías anse es-suidgi oburgwilegosurye.'

<sup>52</sup> Geb Salomón sogded:

—Ar Adonías ibmar-isgana imaksurdibe, adi, bipisaale akar-guosurdo. Ar ibmar-isgana

imakdibe, adi, oburgwilegodo.

<sup>53</sup> Rey-Salomón, Adonías-ega-sedamalaga sordabarmisad. Geb Adonías, Salomón-asabin-nonigua, dulluu napase imaksad. Geb Salomón, Adonías'ga sogded: “Be-negse be nae.”

## 2

### *David, Salomón'ga napi-igar-uksad*

<sup>1</sup> David e-burgwed-ibagan modanigusadgi, e-machi-Salomón'ga igar-uknai gusad. Weyob ega sogsad:

<sup>2</sup> “Anmar we-burgwed-igar itogedsesoggu, we-napneggi-naega an-ibagan modanikid, gandik be imako, machered be san-sao.

<sup>3</sup> Bab-Dummad-Jehová-Igar-Uksadba be ibsao, e-Igar-Maidba be nanao:

Bab-Jehová-Igar-Mesisadba be ibsao.

Bab-Jehová-negseleged-igar-mesisad sogedba be nanao,

degi, ibmar-imaklegergebed-igar-maidba be ibsabalo.

We-Igala, Moisés-gardagi narmakar mamaid. We-Igarmar-Mamaidba be daele, be nueganbi nasgumai guoed.

<sup>4</sup> Adi, Bab-Jehová anga-ibmar-imakoye-sogsad, sogedba imakegar.

”Deun, Bab-Jehová anga sogsa gusad: ‘Be-sorba be-wagan-danimaloedi, an-asabin neg-itoakwaan-anamalale, e-ulubgine innikigwadba an-Igar-Mesisadba ibmar-imakmalale, Israel-yargi, be-sorba be-wagan-negsemaloed surguosurye.’

<sup>5</sup> "Emisgindi be nue-wisid, Sarvia-machi-Joab'ye-nugadi, bila-onolenaiyob yogasaar Israel-sorda-bur-dummagan-ebogwad-oburgwis gusad. Joab, Ner-machi-Abner'ye-nugad-ibe ablis-eos gusad, degi, Jeter-machi-Amasa'ye-nugad-ibe ablis-eos gusbalid. Deyob, Joab e-molidub-e-dikargi-naid, degi, e-sapat-yoid abebi imaksa gusad.

<sup>6</sup> Degisoggu, be-binsaed-nikadba be imako: Melle Joab-sereddii-megega be imako.

<sup>7</sup> "Barzilai-masmala Galaad-neggweburginmalad, bela be wiledakdii nanao. Beba-mas-gunmalaga be imako, ar ade, be-ia-Absalón'gi an dukudigu, wemar nue-an-bendaksad.

<sup>8</sup> "Aginbali, an Mahanaim-neggweburse nadapgu, Simei sabesur-an-ukabsanai gusad. Simei'de Gera-e-machid, Benjamín-wagwad, Bahurim-neggweburginedid. Simei, Jordán-diwargi an-abindakapgu, Bab-Jehová-nuggine Simei-oburgosurye an sogsa gusanad.

<sup>9</sup> Degi-inigwele, mer be Simei-dula-gudii imako. Be-binsaed-nikadba be imako, na be wisid, igi be Simei-imakoe, melle be a-dule baisur-dako. Ar Simei seredgusad-inigwele, sabsur-imakar be oburgo."

### *David-burgwisad*

*(1 Crónicas 29:26-30)*

<sup>10</sup> David burgwenonikid. Geb e-neggwebur-eba-nugadgi e-sergan-neg-uan-maid-dikarba digsamalad.

<sup>11</sup> David Israel-yar-naidgi birga-dulabo (40) negsesad: Hebrón-neggweburgi birgagugle (7)

negsemai gusad, degi, Jerusalén-neggweburgi  
birga-dulagwen-gakambe-gakapaa (33)  
negsesbalid.

<sup>12</sup> Geb Salomón, e-bab-David-sorba rey-gangi  
signonikid, nabir bonisuli negsemai gusad.

## 2. SALOMÓN YAR-SESAD

(2:13-11:43)

*Salomón e-yar-semaid gangumai gusad*

<sup>13</sup> Geb Haguit-machi-Adonías, Salomón-e-nan-  
Betsabé daknaded. Betsabé, Adonías'ga sogded:

—¿Nuedgi be daniki?

Adonías ega sogdemogad:

—Eye, nuedgi an danikid.

<sup>14</sup> Geb Adonías sogdebalid:

—Ibmar-soggwen an bega sogbi.

Betsabé ega sogded:

—Degite, soqe.

<sup>15</sup> Adonías ega sogded:

—Be wisid, we-yar-naid, angadinad, Israel-  
dulemar e-reyga-megega an-edarbismalanad.  
Emisgindina, Bab-Jehová-sogedba, an-urba-  
Salomón'ga uklenonikid, egadga gunonikid.

<sup>16</sup> Nabir. An bese ibmar-soggwen egis. Mer be  
anga suli sogena gadin.

Betsabé ega sogded:

—Soqe.

<sup>17</sup> Adonías ega sogdebalid:

—Wilesagwadgi an bega soqe: Rey-  
Salomón'bogwa be sunmaknae, anga Sunam-  
neggweburgined Abisag'ye-nugad ukega, an  
nikuegar. Ar Salomón begardi surye sogosulid.

<sup>18</sup> Betsabé abin-sogded:

—Nabir. An be-ular reyse sunmaknao.

<sup>19</sup> Betsabé, Adonías-ese-ibmar-egichadba, Rey-Salomón-daknaded, ebo sunmakegar. Rey-Salomón, e-nan-abin gwichibin-imaksad. Geb abin dulluu imaksabalid. Geb Salomón e-nan-osiega, gan-dummad sedagega imaksad. Reydi gannar e-gangi sigisad. Geb Salomón-e-argannuedsik e-nan sigisad.

<sup>20</sup> Agi, Betsabé sogded:

—Ibmar-soggwen an bese egisbie. Mer suli be anga sogena gadin.

Rey abin-ega-sogded:

—Be egise, ar be an-nanad, ibu be anse egisbie, an bega ukodo.

<sup>21</sup> Betsabé ega sogdesun:

—Be-ia-Adonías'ga Abisag-Sunam-neggweburgined be uke, adi, nikuegar.

<sup>22</sup> Salomón, e-nan-abin sogded:

—¿Ibiga be Adonías'ga Abisag-egise? Unnila weyar-naid ega be egisedbi napi an be-dakdo, emide an-ia-Adonías'ga be Abisag-egisnaigu. Deginbali, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Abiatar'ye-nugad, Salomón'ba-naid, degi, Sarvia-machi-Joab'ye-nugad eba-naimogad.

<sup>23</sup> Rey-Salomón Bab-Jehová-nuggi ise-sogar-imaksad: “Adonías we-ibmar-egichadba burgwesulile, Bab-Dummad sabsuli an-odurdaksunno.

<sup>24</sup> Degisoggu, Bab-Jehová an-ogannononikid, an-bab-David-gangi reyga an-osisad. Aginbali, an-sorba negsemaloed surguosurye anga sogabalid. Degisoggu, Bab-Jehová-Dula-Maid-nuggine an soged, emi Adonías burgoye.”

<sup>25</sup> Agi, Rey-Salomón, Adonías-oburgwega Joiadamachi-Benaía'ga igar-uksad. Adonías-amidapgua, oburgwissunnad.

<sup>26</sup> Rey-Salomón dule-irwa-Bab-Dummadsegoled-Abiatar'gardi, sogded: “Anatot-neggweburse be nae, be-nainumar-naidse. Ar be oburgwelemogadinad, degi-inigwele, emidi, an be-oburgosulid. Ade, an-bab-David'ga be Bab-Jehová-Bur-Dummad-Maid-Ulu sedigusad-nukad an be-oakalogosulid. Aginbali, an-bab-David-bonigan-itosad, deun eba be itodii gusmogad.”

<sup>27</sup> Salomón deyob dule-irwa-Bab-Dummadsegolleged-igargi Abiatar-onosad. Ade, Bab-Jehová, epenne Silo-neggweburgi, Elí-e-neguyanik sunmaksa gusad: “Elí-e-neguyagi dule-irwa-Bab-Dummadsegoled an osulogoye.”

<sup>28</sup> Joab, Absalón'ba nai gussulid, degi-inigwele, Adonías'bardi nai gusad. Degisoggu, Joab wisgunonigu, Adonías burgwisye, agi, Joab Bab-Jehová'se-goled-dordonegse wakite gusad. Geb ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi moli-bebeyob-gwichidgi akas nagusad.

<sup>29</sup> Salomón-owisosmalad, Joab Bab-Jehová'se-goled-negse wakiteye, ibmar-ogumakar-ukleged-aila-naba gunaye. Agi, Salomón Joiadamachi-Benaía-barmisad. Weyob ega igar-uknai gusad: “Joab-gunaidse be nao, geb be Joab-oburgo.”

<sup>30</sup> Benaía Bab-Jehová'se-goled-negse dogdapgua, Joab'ga sogded:

—Rey soged: ‘Be magaba-nondaye.’

Joab abin-sogded:

—Suli. An wegi burgoe.

Benaía, Rey-Salomón'ga sognonikid, igi Joab e-abin-imaksa.

<sup>31</sup> Rey-Salomón, Benaía'ga sogded:

—Igi Joab bega sogsa, deyob be imako. Be Joab-oburgo, geb be digbalo. We-Joab binsarsunna emar-ablis-eosadgi an-nug-gasad, an-gwenadgan-nug-gasbalid. Geb weyob magar-daklenonikoed, Amasa-oburgwilesadi, degi, Abner-oburgwilesadi, anmarginsurye.

<sup>32</sup> Joab igar-maisulidba yogasaar dule-warbogwad-eba-bur-inniki-gudimalad oburgwisad. An-bab-David-wissuli, Joab es-suidgi emar-oburgwenaigusad. Joab, Ner-machi-Abner-oburgwisad, degi, Jeter-machi-Amasa-oburgwisbalid. We-Abner'de, Israel-sordamar-e-dummadinad. Amasa'di, Judá-sordamar-e-dummadmoganad. We-ebogwad ibmar gwen oakalossurmarsoggu, a-ulale, Bab-Jehová buged-mai Joab-imakoed.

<sup>33</sup> ”Degisoggu, Joab'gi wemar-ebogwad-ablis-eolesad ataklegoed, degi, e-wagan-e-sorba-danimaladgi degisadegu ataklemogoed. David'gardina, Bab-Jehová neg-bogidikid ukoed. Bab-Jehová, David-waganga neg-bogidikid ukmogoed, e-wagan-reyga-megmaloedga neg-bogidikid ukbaloed, geb e-negseoedgi amba neg-bogidik imakbaloed.”

<sup>34</sup> Joiada-machi-Benaía Joab-gunaidse naded. Geb egi gwisgudapid, agi Joab-oburgwisad. Geb nega-dulesulidganba e-neg-siidse Joab-dikapmalad.

<sup>35</sup> Rey-Salomón sordamar-e-dummadga Joiada-machi-Benaía-nug-imaknonikid. Degi, Abiatar-anar

dule-irwa-Bab-Dummadse-goledga Sadoc-nug-  
imaknonibalid.

<sup>36</sup> A-sorba, Rey-Salomón Simeí'se-gornamalaga  
emar-barmisad. Geb Simeí nonigu, ega sogded:

—Be Jerusalén-neggweburgi na be neg sobo, mer  
be yogasaar aineba nao.

<sup>37</sup> Ar be Cedrón-diwar-maidgi obakdedibe, be  
wisigar, be oburgwilegoed. Na be dukin imako.

<sup>38</sup> Simeí reyga sogded:

—Nabir. Dummad-rey, be-sogedba an imako.

Degisoggu, Simeí Jerusalén-neggweburgi undar  
gudii gusad.

<sup>39</sup> Birgapaa-nasgu, Simeí-mai-warbogwad  
Gat-neggweburse Maaca-machi-Rey-Aquis'se  
wakicha gusmalad. Dule-gwensak Simeí-  
owisosad, ega sognonikid: “Be-maiga-gudimalad  
Gat-neggweburgi-gudimarye.”

<sup>40</sup> Agi, Simeí e-maiga-gudimalad-amiega  
naded, geb e-moli-uayasuid-birgi nakwisad.  
Geb Gat-neggweburse nade gusad, Aquis-  
maidse. Degidgine, Simeí e-maiga-gudimalad  
Gat-neggweburgi-gudii amisgu, gannar sealid.

<sup>41</sup> A-sorba, Salomón'ga sognonimalad,  
Simeí Jerusalén-neggweburgi nade gusye. Gat-  
neggweburse atakapye, geb gannar Jerusalén-  
neggweburse noniye.

<sup>42</sup> Agine, Salomón, Simeí-sedamalaga imaksad,  
geb ega sogded:

—Bab-Jehová-nuggi, be anga ise-sogar-sogega  
an be-imaksasursi, mer be Jerusalén-neggweburgi  
nooye. Nue-ise-sogar an bega sogsabarsursi:



‘A-ibagi be nosdibe, ase be arbidibe, be-oburgwilegoye.’ Be nue anga sogsamogad: ‘Nabiri, an beba ibsaoye.’

<sup>43</sup> Degite, ¿ibiga be deyob Bab-Jehová-asabin ise-sogar-sogsad be imaksasuli? An bega igar-mesismogadba be imaksasurbalid.

<sup>44</sup> Aginbali, Rey-Salomón Simei’ga sogdebalid:

—Be ebinsao, an-bab-David’gi be nue-igsgusad. Degisoggu, emisgindi, Bab-Jehová bega nunmaked-ukmogoed, na be dukin boni-amisad.

<sup>45</sup> Angardi, Bab-Jehová ibmar-nued ukoed, Bab-Jehová David-e-negselemaid innikigwadba selegega imakoed, degi-selemai sadeguoed.

<sup>46</sup> Agi, Rey-Salomón, Joiada-machi-Benaía’ga sogsad, Simei-oburgweye. Geb Benaía Salomón-sogedba imaksad, Simei-oburgwisad.

Salomón deyobi bela yar-ganonikid.

### 3

#### *Salomón, Faraón-e-sisgwa-nikunonikid*

<sup>1</sup> Salomón, Egipto-e-rey-Faraón’bogwa igar-mesiad. Geb agine, Salomón, Faraón-e-sisgwa nikunonikid. Salomón e-ome-Faraón-sisgwa Neggwebur-David’ye-nugadse sesad. Agi gudii gusad. Faraón-sisgwa, Salomón e-reyneg-dummad-sobnaid obelosadse, degi, Bab-Jehová’segoled-neg-sobnaid obelosbalidse, degine, Jerusalén-neggwebur-ebirega galumatusulid-sobnaid-obelosbalidse, gudii gusad.

<sup>2</sup> A-ibagangi, Bab-Jehová’segoled-neg amba yoo sobleged. Degisoggu, dulemar Bab-Jehová’ga

ibmar-ogumakar-ukega, aila-matusulid-birgi ukardamalad.

*Salomón binsaed-nikarba-gued egiseded*  
(2 Crónicas 1:1-13)

<sup>3</sup> Salomón nue Bab-Jehová'bina sogegusad, e-bab-David-igar-sogedba nanadii gusad. Degi-inigwele, Salomón Bab-Jehová'ga ailamar-matusulid-birgi ibmar-ogumakar ukardaed, inawawadikmalad ogumakardabalid.

<sup>4</sup> Rey-Salomón Gabaón-neggweburse naddaed. Ade, agi ibmar-ogumakar-ukleged-aila bur-nug-dummad-nikad siid. Agi, Salomón ibmar-ogumakar-ukleged-aila-birgi, miliba (1,000) ibdurgan-ogumakar ukdaed.

<sup>5</sup> Salomón Gabaón-neggweburgi-gudiun, mutik gabmaigu, Bab-Jehová ese magar-gunonikid. Geb Bab-Dummad Salomón'ga sogded:

—Ibu be anse egisbie, an bega imakoed.

<sup>6</sup> Salomón Bab-Jehová'ga sogded:

—An-bab-David be-nug-odummodigusad, bela-bela egi be nued binsadii gusad. Ar an-bab-David'de be-asabin be-sogedba nanadii gusad, ibmar-inniki-imakdii gusad, degi, beba ibsadii gusad. Emi-ibagi be David-sabed magar-daklesad. Be an-bab-David'ga sogsagusad: 'Besorba rey-gangi be-machi-sigega an imakoye.' Bab-Jehová'ye, emide deyob be imaksad.

<sup>7</sup> "An-Bab-Dummad-Jehová'ye, degisoggu, an-bab-David-sorba, reyga be an-imaksad. Amba an sapingwasoggu, yar-seed an aku-itoged, igi an yar seoe.

<sup>8</sup> Degi-inigwele, na be Israel-dulemar-nug-  
imaksad-abargi reyga an maid. Be-dulamarde  
yeer-mergued, ichesulidba geg ebisleged.

<sup>9</sup> Dummad, degisoggu, magar-ibmar-  
dakega be an-imake, biti ibmar-nuedi, biti  
ibmar-ichakwabali. Degisulile, ¿igi an nabir  
negseosunna? Ar be-dulamarde ichesulid, an  
unniguosulid.”

<sup>10</sup> Bab-Jehová, Salomón-ibmar-egichisad nued  
itosad.

<sup>11</sup> A-ular, Bab-Dummad Salomón'ga sogded:

—Be reyga-undar-meged egichasulid. Be ibmar-  
bukidar-nikued egichasurbalid. Be-isdarmalad-  
ogiloged, be anse egichasurbalid. Unnila be  
anse egichisad, neg nued-seega nabir binsaed-  
nika gued. We-ibmar be anse egichasoggu,

<sup>12</sup> be-ibmar-egichisadba an bega imako.  
Binsaed-nikarba an be-imako, ibmar magar-  
itoakwaa-imakega an be-imakbalo. Dule-beyobid  
be-iduar gudii gussulid, be-sorba dule-beyobid  
gudii guosurbalid.

<sup>13</sup> Aginbali, ibmar-be-egichasulid an bega uk-  
baloed: Ibmar-bukidar-nikuega an be-imakoed,  
nug-dummad-nikuega an be-imakbaloed. Be-  
dula-gudiidgine, bipisaale beyobi rey-gwensak  
ibmar-bukidar-nika, degi, nug-dummarba-nika  
megosulid.

<sup>14</sup> Igi be-bab-David an-sogedba nanadii gusa,  
deyob be nanadiile, an-igar-maidba be gudiile,  
degi, an-igar-sogmaidba be imakdiile, reyga-suiti-  
megega an be-imakoed.

<sup>15</sup> Salomón gabmai-ataksagu, gabdakmai  
itoalid.

Geb Jerusalén-neggweburse nadegusad, Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulugwa-asabin gwisgunonikid. Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar uknai gusbalid, gwenatigwar-guedga-ibmar-ukleged Bab-Jehová'ga uknai gusad. Aginbali, Salomón bela dummagan-ega-arbadimaladga iba-dummad ononai gusbalid.

*Salomón e-binsaed-nikarbad oyononikid*

<sup>16</sup> A-ibagangine, omegan-gambasamalad-warbogwad Rey-Salomón'se nadmalad, geb asabin gwisgunonimalad.

<sup>17</sup> Ome-gambasaed-gwensak Salomón'ga sogded:

—¡Dummad! We-ome-anbo an neg-gwagwengi gudinad. Geb we-ome anbo-neg-yagi-gudigu, an goe nikunonikid.

<sup>18</sup> Geb ibapaagus an goe-nikusadgi, we-ome, goe nikunonimogad. A-negyagi unnila anmarbi gudi-malad, dule-baid gudisulid.

<sup>19</sup> "Mutikidbali, we-ome-ibe goe burgwenonikid, ar ade, e-nan, uki megis gusad.

<sup>20</sup> Neggabgwengusgu, we-ome gwisgusad. Geb an gabmaigu, an-dikarba-an-mimmi-maid an-ibe sunonikid, geb e-dikarba an-mimmi mesisad. E-goe-burgwaleddina an-dikarba mesnonikid.

<sup>21</sup> Bolegoedba, an-mimmi an mamgi-onuega gwisgualinad, geb burgwar-mai an dakalid. Neg-nue-oibosgu, nue an dakdegua, gwen an-mimmi-suli an dakalid."

<sup>22</sup> Agine, ome-baid goted:

—¡Suli! An-mimmi duladid. Be-mimmidi, burg-waledid.

Ome-gebe-sunmaksad reyga sogdemogad:

—¡Suli! An-mimmi duladid. We-e-mimmidi, burgwaledid.

Deyob na abin-abin rey-asabin gusmalad.

<sup>23</sup> Geb Rey-Salomón sogded:

—Gwen soqe: ‘An mimmi duladye, be-mimmidi burgwaledye.’ Baidi sogmogad: ‘¡Suli! Be-mimmi, burgwaledye, an-mimmidi, duladye.’

<sup>24</sup> Geb Rey-Salomón sogdebalid:

—Anga es-suid sedamalo.

Rey-Salomón’ga es-suid senonimalad.

<sup>25</sup> Geb Rey-Salomón sogdebalid:

—Mimmi-duladi abar-siko. Geb ome-gwensakga mimmi-abar-sikaled uko, ome-baidga baid-abar-sikaled ukmogo.

<sup>26</sup> Agine, ome bur e-nan-sunnadi degii itosgua, gwage-naibid itononikidba reyga sogded:

—¡An-dummad! Mimmi-duladi bur we-omega be uke. Mer be mimmi-oburgwe.

Ome-baiddina sogded:

—An goe suosurmo, be suosurmo. Bur abar-sike.

<sup>27</sup> Geb Rey-Salomón abin-sogded:

—Mer mimmi-oburgo. We-ome-gebe-sunmaksadga mimmi-dulad ega be uke. We-ome, e-nan-sunnadid.

<sup>28</sup> Israel-dulemar deyob rey-igar-nudaksad bela itononimargu, geger-rey-dake gusmalad. Agine, Israel-dulemar magar daksamarbalid, Bab-Jehová, Salomón’ga binsaed-nikagued ukxa, adi, nabir igarmar-nudakegar.

## 4

*Dummagan Salomón'ga-yar-semamaid*

<sup>1</sup> Degisoggu, Salomón bela-Israel-dulemar-e-reyga megnonikid.

<sup>2</sup> Salomón'ga sordamar-idumalaga gunonimamad, wemalad:  
Sadoc-machi-Azarías, dule-irwa-Bab-Dummadsegoledga megisad.

<sup>3</sup> Sisa-e-masmala, gwen Elihoref'ye-nugad, baididi Ahías'ye nugmogad.  
Amala, reyga garda-narmakmaladga megismalad,  
Ahilud-machi-Josafat, negselemaidga-gardanarmakedga megisad.

<sup>4</sup> Joiada-machi-Benaía, sordamar-bila-onomalad-e-dummadga megisad.  
Sadoc, degi, Abiatar,  
wemar, dule-irwa-Bab-Dummadsegormaladga megismalad.

<sup>5</sup> Natán-machi-Azarías, dule-negsedimalad-e-dummadga megisad.  
Natán-machi-Zabud, dule-irwa-Bab-Dummadsegoledga megisad,  
degi, reyga-binsaed-ukedga megisbalid.

<sup>6</sup> Ahisar, reyneg-akwedga megisad.  
Abda-machi-Adoniram,  
reyga-sabsur-oarbaledimalad-e-dummadga megisad.

<sup>7</sup> Deginbali, Salomón Israel-dulemargi e-ambe-gakabo (12) ega-negsemalad nugsanonikid. Amar reyga, degi, rey-neguyagi-gudimaladga masamidimalad. Wemar-ambe-gakabogwad (12),

birgagine war-wargwen niigwen-niigwen, mas-amidimalad.

<sup>8</sup> Wemar-ambe-gakabogwad (12), wemalad:  
Hur-e-machi, Efraín-yalaganba negdakmaid.

<sup>9</sup> Decar-e-machi, we-neggweburmar-e-dummadid:  
Macaz, Saalbim, Bet-Semes, Elón, degi, Bet-Hanán.

<sup>10</sup> Hese-d-e-machi, we-neggweburmar e-dummadmogad:  
Arubot, Soco, degi, bela Hefer-yar-naid dakmaibalid.

<sup>11</sup> Abinadab-e-machi, Dor-yar-naid-dakmaid.  
Deginbali, we-dule Salomón-sisgwa-Tafat'ye-nugad nikusad.

<sup>12</sup> Ahilud-machi-Baana we-neggweburmar dakmaid:  
Taanac, Meguido, Bet-Seán.  
We-Bet-Seán'de, Saretán-neggwebur-dikarba siid,  
Jezreel-neggwebur-deale bukwad.  
Baana bela Bet-Seán-neggwebur-siid-akale,  
degi, Abel-Mehola-neggweburse negdakmaid.  
Amba Jocmeam-neggwebur-obakar negdakmaibalid.

<sup>13</sup> Geber-e-machi,  
Ramot-De-Galaad-neggwebur-e-dummadgmaid,  
degi, Galaad-yar-naidgi neggwebur-bukmaladse-bakar, dakmaibalid.  
We-neggweburmarde, Manasés-machi-Jair'gadinad.  
Aginbali, Geber-e-machi Basán-yar-naidgi

Argob-neg-nugad-e-dummadga gusbalid.  
 Agine, neggwebur gwadulapaa (60) bukwad.  
 A-neggweburmar akwa-galu-matusulid-  
 ebiris-bukwa nanaed.  
 Deginbali, e-yawagak-eduedi esgoro-  
 gordikidgi sobaled.

14 Iddo-machi-Ahinadab, Mahanaim-neggwebur-  
 e-dummadid.

15 Ahimaas, Neftalí-yar-naid-e-dummadid.  
 Deginbali, Ahimaas, Salomón-sisgwa-  
 Basemat'ye-nugad nikusad.

16 Husai-machi-Baana, Aser-yar-naid, degi, Alot-  
 yar-naid-e-dummadid.

17 Parúa-machi-Josafat, Isacar-yar-naid dakmaid.

18 Ela-machi-Simei, Benjamín-yar-naid dakmaid.

19 Uri-machi-Geber, Galaad-yar-naid dakmaid.  
 Galaad-yarde, Rey-Sehón'gadinad.  
 Sehón'de Amorreo-dulemar-e-reyga maigu-  
 sanad.  
 Geber'de Rey-Og-e-yar ganikinad.  
 Og'de Basán-yar-naid-e-reyga maigusanad.  
 Galaad-yargindina, Geber wargwenna yar-  
 semaid.

*Salomón ibmar-bukidar-nikusad*

20 Israel-dulemar, degi, Judá-dulemar ichesur gu-  
 marsoggu, demar-gakagi-ukub-naidyob gumalad.  
 Aga, geg ebisleged. Ibmar-gobleged, degi, ibmar-  
 gulleged, obinebaka nikasoggu, weligwar itobuk-  
 wad.

21 Salomón, Éufrates-diwar-maid-akale, Filistea-  
 yar-naidse bela yar-ganonikid. Aginbali, Egipto-  
 yar-abingunaidse-bakar, Salomón bela-we-yar-  
 nanaid-semaigu, bela dulemar-bukmalad ega



ibmar-bukidar senonidamalad, degi, Salomón-e-maiga gusmarbalid.

<sup>22</sup> Salomón'ga bane-bane weyob ibmar-mergu ebuleged:

Madubur-nued,

nibir-miliambe-gakabake gaka dulataled-  
ilatar-aidiku (14,500) ebuleged.

Madubur,

nibir-milidulagwen-gakambe-aidiku (30,000)  
ebulebalid.

<sup>23</sup> Moli-bebe-nikad-wardadagan mas-nuedbi-  
madimalad,  
warambe (10) ebulebalid.

Moli-bebe-nikad gaganbi-madimalad,  
waladulagwen (20) ebulebalid.

Sibad-wawaadmar, degi, sibadmar,  
waladulatar (100) ebulebalid.

Goe-sapurmar, goe-sapingan, degi, wasamar  
ebulebalid.

Degi, nuumar-nabir-gullemaalad ebulebalid.

We-nuumar gege ebisleged.

<sup>24</sup> Salomón Éufrates-diwar-dad-argwanedsiki,  
Tifsa'ye-neg-nugad-akale Gaza-neg-nugadse,  
bela reymar-mamaid-birgi yar-ganonikid.  
Degisoggu, bela yar-abingunanaidgi neg-  
bogidikid nagunonikid.

<sup>25</sup> Salomón yar-semaigu, bela Judá-dulemar, degi,  
Israel-dulemar, nabir-gudii gusmalad. Dan-yar-  
naid-akale, Beerseba'ye-neg-nugadse, bela neg-  
bogidik nagunonikid. Degisoggu, Israel-dulemar  
e-nainugi uva'dub-urba, degi, higuera-sapi-urba  
bonisuli ambikudii gusmalad.

<sup>26</sup> Salomón molimar miliambe-gakabo (12,000) nikad. Deginbali, moli-ur-bilagi-ebuleged-e-galumar milibake (4,000) nikabalid.

<sup>27</sup> Dummagan-ambe-gakabogwad (12) Salomón'ga-yar-sedimaladi, niigwen-niigwengi Salomón'ga mas ukdimalad. Degi, bela e-sordamar-arbadimaladga mas-ukdimarbalid. Degisoggu, mas-sate gudii gussurmalad.

<sup>28</sup> We-ambe-gakabogwad-yar-sedimaladi (12) e-mas-uked-nii-mosale, cebada-e-gwag, degi, gagan-molimar-maed, sogedba molimarga senonidamarbalid.

### *Salomón nue-binsaed-nikarba gusad*

<sup>29</sup> Bab-Dummad, Salomón nue-binsaed-ibedga imaksad, degi, nue-itoakwaa-nanaega imaksabalid. Agine, gurgin-bukidar-nika gunonibalid.

<sup>30</sup> Salomón-e-ibmar-wisidi, bela dulemar-ibmar-wismaladgi obined, dulemar-ibmar-wismalad yar-dad-nakwedsik-bukwamaladgi obinbalid. Degi, Egipto-dulemar-ibmar-wismaladgi obinbalid.

<sup>31</sup> Salomón we-dulemarba bur bule ibmar-wisid:

Ezraí-neggined-Etán'ye-nugadgi.

Aginbali, Mahol-e-masmalagi,

Hemán'ye-nugadgi,

Calcol'ye-nugadgi,

degi, Darda'ye-nugadgi obinbalid.

A-ulale, Salomón-nug-dummarba-guedi,

bela dulemar-yar-baid-baidgi-

bukwamaladi wisgusmalad.

<sup>32</sup> Salomón binsaed-nuegan, milipaa (3,000) narmaksad, degi, namaked miligwen gakatar (1,005) narmaksabalid.

<sup>33</sup> Salomón sapi-durbamargi Líbano-urwala-akale, degi, galugi-hisopo-gagan-dungumaladse-bakale, egi sunmaksabalid.

Deginbali, Salomón ibdurgangi dulemar-odurdaksad:

Ibdurgan-ursirmaladgi,  
 nuumargi,  
 ibdurgan-unimakdimaladgi,  
 degi, uamargi dulemar-odurdaksabalid.

<sup>34</sup> Bela yar-nanaid-e-reymar, Salomón-bela-bela-ibmar-wisid wisgunonimalad. Degisoggu, we-reymar Salomón-e-binsaed-nikarba-gued-wisgunonimaladi, Salomón-itogegala, e-sordagan Salomón'se barmiardamalad.

## 5

### *Salomón, Hiram' bogwa igar mesisad (2 Crónicas 2:1-18)*

<sup>1</sup> Tiro-neggwebur-e-rey-Hiram, David' bogwa ai-nued gudii gusmalad. A-ulale, Rey-Hiram wisgunonigu, Salomón e-bab-David-sorba reyga megnoniye, geb Salomón'se dule-nug-nikamalad barmis gusad.

<sup>2</sup> Geb Salomón, e-sordagan Hiram'se barmismo-gad. Geb Hiram'ga sogdapmalad:

<sup>3</sup> “Be wisid, an-bab-David, bila-onogedbi gudigussoggua, Bab-Jehová-nug-odummolegega geg Bab-Dummad-Jehová'ga neg-sobe gusad.

Geb neg-soblegedi, Bab-Jehová bela an-bab-David-e-isdarmaladgi-naknonikidse edarbilesad.

<sup>4</sup> Emisgindi, Bab-Jehová bela yar-nanaid-ugakaase anga neg-bogidikid nasiknonikid. An-isdarmalad bergusad, bonigan-bulegan bergusbalid.

<sup>5</sup> Degisoggu, an sogdo, an-Bab-Dummad-Jehová-nug-odummoledigueda neg-soblegoye, igi Bab-Jehová an-bab-David'ga sognaigusa: 'An be-sorba be-rey-gangi be-machi an sioye. An-nug-odummoledigueda, we, anga neg soboye.'

<sup>6</sup> "Aga, an bega soged, be wis anga urwala Líbano-yar-naidgi-bukwad siknamalo. An-sordagan, be-sordaganbogwa arbamaloed. Be-anga-sogedba, be-sordagan-anga-arbamaloed an bennukbaloed. Be nue-wisid, Sidón-dulemar sapi-siked-wisimaladid. Amaryobid, dulemar, anmar-abargi nabir-sapi-siked-wisid sulid."

<sup>7</sup> Rey-Hiram, Salomón-ibmar-egichisad itosgua, bela-bela weligwar-itonaded, geb sogded: "Emi, Bab-Jehová-nug dummarba gusun. Ar David'ga machi nue-binsaed-nikaguedi uksad, adi, Israel-dulemar-bukidarad nabir iduegar."

<sup>8</sup> Hiram weyob Salomón'ga garda barmismo-gad:

"Salomón, be-anga-ibmar-sogsad an be-itosad. An bega ibmar imakoed. Be-abegedba urwala be egise, an bega ukoed, degi, ciprés-suarmar deyob be egisbali, an bega ukbaloed.

<sup>9</sup> An-sordagan suarmar-Líbano-yargi-bukwad demar-naidse sedmaloed. Geb edin-edin imakmaloed, mua-mua-sedmalagar. Be

anga sogoe, bia an bega ukoe. Agi, suarmar esiklegoed, geb na be sedoed. Muchub be masgullemaalad anga ukmogoed, adi, an masgi an-neguyaginmaalad ogunnegar.”

<sup>10</sup> Deyob Hiram, Salomón’ga urwarmar uksad, degi, ciprés-suarmar ega uksabalid.

<sup>11</sup> Salomón’dina, Hiram’ga birga-irba masgullemaalad uksamogad: Orosgi-dakleged-trigo’ye-nugad nibir-miyon-ilabakebak gaka mili-dulataled-ilanergwa-gaka-dulabake-aidiku (9,680,000) ega uksad. Degi, olivo-gwallu galón-mili-dulatar-gakambe-gakatar (115,000) ega uksabalid.

<sup>12</sup> Bab-Jehová, igi-Salomón’ga-sogsagusa, deyobi binsaed-ibed-guega imaksad. Deunni, Bab-Jehová ega sogsagusad: “An bega binsaed-nikagued ukoye.” Hiram, Salomón’bogwa nued-gudii gusmaalad. Degisoggu, ebogwa na igar mesisad, mer na bila-onomalagar.

<sup>13</sup> Rey-Salomón Israel-yargi dulemarga undar-arbaed uksad:

Machergan-arbamalad,  
mili-dulagwen-gakambe (30,000)  
nikunonikid.

<sup>14</sup> Geb nii-irba Salomón, we-dule-arbamalad e-miliambe-miliambe (10,000-10,000) nii-wargwen-arbaega, Líbano-yarse barmiddaed.

Geb a-sordamar, nii-walagwen arbasale, nii-warbo e-neggi-obunnogega imakd-abalid.

Adoniram’ye-nugadi, we-dulemar-undar-arbamalad-e-dummadga nugsalenonikid.

- 15 Salomón, sordamar-ega-ibmar-semalad,  
mili-dulapaa-gakambe (70,000) nikabalid.  
Geb sordamar-ega-akwa-sikmalad,  
mili-dulabake (80,000) nikabalid.
- 16 Geb we-neg-imaklenaid-e-dummagan-  
idudimalad,  
milipaa gaka dulataled-ilapaa (3,300) nika-  
balid.
- 17 Rey-Salomón sogsabalid, ega neg-  
akwabinaidse akwa-dummagan-nuegan  
mamarnamaloye. Geb a-akwamar-sobaledi,  
Bab-Jehová'se-goled-neggi akwasailamarga  
ambikuoye.
- 18 Bab-Jehová'se-goled-neg-sobega, Salomón-  
sorda-neg-sobmalad, Hiram-sorda-neg-sobmalad,  
degi, Gebal-neggweburginmalad-neg-sobmalad,  
urgomar mamarismalad, degi, akwamargi  
arbasmarbalid.

## 6

### *Salomón Bab-Jehová'se-goled-neg sobded (2 Crónicas 3:1-14)*

- 1 Salomón birgabakegus Israel-yargi  
negsemaidgi, nii-warbogi, nii-Zif'ye-nugadgi,  
Bab-Jehová'se-goled-neg sobde gusad. Deunni,  
Israel-dulemar Egipto-yargi birga-dulataled-  
ilabake gaka dulabakegus (480) nosad-akaled.
- 2 Salomón, Bab-Jehová'ga weyob neg-sobsad:  
E-sugued, daliambe-gakatar (15) sugued.  
E-yaadunguedi, daliatar (5) dungued.  
E-nibguedi, daligugle-gaka-abar (7½)  
nibgued.

<sup>3</sup> Neg-doged-asabin neg-ollor-naid-e-suguedi, daliatar (5) sugued.

Bab-Jehová'se-goled-negdummad-yaadunguedyopira, daliatar (5) sugu naid. We-neg-ollor-naid, dalibo-gaka-abar (2½) e-yaa dungued.

<sup>4</sup> Aginbali, Salomón Bab-Dummadse-goled-neg yawagak-senigana-esgoro-nika imaksabalid.

<sup>5</sup> Bab-Dummadse-goled-neg-dikarmarba neg-senigana sobsabalid, Bab-Dummad-Neg-Ise-Islidikid-dikarse-bakale, neg-senigana sobsad.

<sup>6</sup> Neg-senigana ailapaa-nika sobles nanaed. Neg-senigwad-aila-urbalid, daligwen gaka bisgigwen e-yaa dungued. Neg-senigwad-aila-abargineddi, daligwen-gaka-abar e-yaa dungumogad. Neg-senigwad-aila-sogbaagwaddi, daligwen gaka bisgipaa e-yaa dungumogad. Salomón Bab-Dummadse-goled-neg-e-galu-magabalidgi nagubir-abgamalad sobsabalid, adi, neg-senigana-e-nagubirmar mer Bab-Dummadse-goled-neg-e-galu-imbaba dogegar.

<sup>7</sup> Bab-Dummadse-goled-neg soblenaigu, akwamar bato-sobar-sobaledgi soblesad. Degisoggu, neg-soblenaigu, mardomar-goled itolessulid, akwa-mamared-goled itolessurbalid, esgoromar-goled itolessurbalid.

<sup>8</sup> Neg-senigwad-aila-urbalid-e-yawagakdi, Bab-Dummadse-goled-neg-dad-nakwed-argan-nuedsik siid. Neg-aila-abarginedse-nakwegala, arsan-bipirmakar-sobaledgi nakweleged. Geb agi, neg-aila-sogbaagwadse nakwelemabalid.

<sup>9</sup> Degisoggu, Salomón Bab-Dummadse-goled-neg bela sobsagusad, bela e-uasga urwar-urgo

mesisad, degi, urwar-suarmar e-nagubirga mesisbalid.

<sup>10</sup> Bab-Dummadse-goled-neg-dikarba neg-senigana-soblesmaladi, e-nibgued daligwengaka-bisgigwen nika nanaed. Neg-senigana-e-nagubirmar Bab-Dummadse-goled-neg-e-galugi nagubir-abgamalad-nanaid-birgi mamaid. Wenagubirmarde urwar-suarmalad.

<sup>11</sup> Agine, Bab-Jehová, Salomón'ga sunmaknonikid, ega sogded:

<sup>12</sup> “Nabir. Be an-sogedba nanadidibe, an-igarukmaidba be ibmar imakdidibe, an-Islidik-Igar-Mesisadba be gudidibe, we-neg be sobnaidi, an be-bab-David'ga ibmar-sogsadba, an bega imakoed.

<sup>13</sup> Degisoggu, Israel-dulemar-abargi an gudii guoed. Ani, an-Israel-dulamar obanosulid.”

<sup>14</sup> Degisoggu, Salomón Bab-Jehová'se-goled-neg sobnai gusad. Agi, geb a-neg ogunonikid.

<sup>15</sup> Bab-Jehová'se-goled-negyaba bela-e-galugi urwar-urgo ebiris-nasiksad. Naganagase edusad, napa-nagagi-nasikded, uas-nagase nasiksad. E-napagi baryawar-urgomar mesisbalid.

<sup>16</sup> Geb Bab-Dummadse-goled-negyabali, napi-solabali neg-emakar sigisad. We-negde, Neg-Ise-Islidikidye nugsalesad. E-suguedi, daliatar (5) sugued. Bela e-galumargi urwar-urgo nasiksad, napa-nagagi-nasikded, uas-nagase nasiksad.

<sup>17</sup> Deginbali, Neg-Bur-Islidikid-idu, Bab-Dummadse-goled-Neg-Islidik siid. A-nega, daliambe (10) sugued.



18 Salomón Bab-Dummadse-goled-Neg-Isldikidyaba, urwar-urgo bela eberis nasiksabalid. A-urgomar-birgi nabamaryob-dakle sobsabalid, degi, dutumar-argananaidyob-dakle sobsabalid. Bela urwar-urgo galu-ebiris nasiksad, bar e-galu-akwamar daklessulid.

19 Salomón, Bab-Dummadse-goled-negyaba Neg-Ise-Isldikid sobsagusad, adi agi, Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu osigegar.

20 Neg-Ise-Isldikidde e-sugued, daliatar (5) nikad, e-yaadunguedi, daliatarbalid (5), degi, e-nibgubalidi, daliatarmogad (5). Bela e-galumar-birgi or-nued egi maad-maad nasiksabalid. Aginbali, ina-wawadikid-ogumakar-ukleged-aila, urwar-urgogi-sobaledi, bela or-nued egi nasiksabalid.

21 Degisoggu, Salomón bela Bab-Dummadse-goled-neg-isldikidyaba or-nued nasiksad. Geb Neg-Ise-Isldikid-doglegedgi ordub nasiksad. Neg-Ise-Isldikidgi or-nued nasiksabalid.

22 Degisoggu, bela Bab-Dummadse-goled-neggi ormar nasiksad, degi, ibmar-ogumakar-ukleged-aila Neg-Ise-Isldikid-asabin-siid, deyob bela egi ormar nasiksabalid.

23 Salomón, Neg-Ise-Isldikidga baliwiturmar-dummagan warbo, olivo-wargi sobega imaksad. We-baliwitur-dummagande, querubin'ye-nugmalad. Amarde, dalibo-abar (2½) nibgu soblesmalad.

24 Querubin-e-sakan-nailik daligwen gaka bisgigwen sugued, e-sakan-baidi, daligwen-bisgigwen sugubalid. Degisoggu, e-sakan-duku-

nailik, e-sakan-duku-baidse dalibo-abar (2½) sugued.

<sup>25</sup> Querubin-baiddi, deyob e-sakan-duku-nailik, e-sakan-duku-baidse dalibo-abar (2½) sugumogad. Querubin-warbogwad na dare-dungumalad, na emar-daklebalid.

<sup>26</sup> Querubin-gwensak dalibo-abar (2½) nibgued, baid deyob nibgumogad.

<sup>27</sup> Salomón, querubin-warbogwad Neg-Ise-Isldikidyaba odosad, neg-abargi e-sakanmar argaar-bukwad. Querubin-e-sakan-nailik galugwensak ebunaid, geb querubin-baid-e-sakan-nailik galu-baid ebunaimogad. Agi, na e-sakan-e-sakan neg-abargi ebunanaid.

<sup>28</sup> Deginbali, Salomón querubin-warbogwadgi belagwable egi or nasiksabalid.

<sup>29</sup> Aginbali, Bab-Dummad-Goled-Negyaba, Neg-Ise-Isldikidgi, degine, Neg-Isldikid-egalumargi querubin'yob-daklemaalad sobsad, degi, ogobwaryob-daklemaalad sobsabaliid, degi, dutumar-argaaryob-daklemaalad sobsabaliid.

<sup>30</sup> Aginbali, Neg-Isldikidyaba, degi, Neg-Ise-Isldikidyaba e-napaga-gunaaidgi bela or nasiksabalid.

<sup>31</sup> Salomón Neg-Ise-Isldikidga, e-yawagak-doged olivo-urgogi sobsad. E-yawagak-doged-birgi, yawagak-bargaed nasiksad. Geb e-yawagak-doged-dikarba, suarmar yawagak-bargaega ogwichisbalid. We-suarmar-yawagak-bargamalad-dikarbalidi, e-dikar-atar-nika imaksad.

<sup>32</sup> A-yawagak-warbogwad-birgi, baliwitur-querubin'yob sobsad, ogobwarmaryobi

sobsabalid, geb dutumar-argas-nanaedyob sobsabalid. Aginbali, e-yawagak olivo-urgogi-soblesad, a-birgi bela or nasiksabalid. Querubin'yob-sobaledgi, degi, ogobwarmaryob-sobaledgi or nasiksabalid.

<sup>33</sup> Amba deyob Neg-Islidikidga, e-yawagak-suar-bargamalad, olivo-urgo e-dikar-warbakenika sobsabalid.

<sup>34</sup> A-yawagak-warbogwaddi, baryawar-urgogi sobsad, geb a-yawagak-gwensakgi urgo-matabonikad. Argader, we-urgo-matabogwad sinnii nad-daed.

<sup>35</sup> A-yawagakgine, baliwitur-querubin'yob sobsabalid, ogobwaryob sobsabalid, dutumar-argas-nanaiyob sobsabalid. Geb bela we-ibmar-sobaledgi or nasiksabalid.

<sup>36</sup> Bab-Dummadse-goled-neg-dikarba neg-ollor-ebirnaid-e-galuga, akwamar-sobaled ile-sogapaa onakwisad, geb a-birgi, urwar-urgo-sommegan mesisad.

<sup>37</sup> Salomón birgabakegus Israel-yar-semaigu, nii-Zif'ye-nugad-naidgi, Salomón Bab-Jehová'se-goled-neg sobde gusad.

<sup>38</sup> Geb Salomón birgambe-gakagwensakgus yar-semaidgine a-nii-walabaabakgine, nii-Bul'ye-nugadgi, Bab-Jehová'se-goled-neg-sobleded ogulenonikid. Bela igi soblegoye igar mai, deyobi, Salomón Bab-Dummadse-goled-neg sobsad. Salomón birgagugle (7) Bab-Jehová'se-goled-neg sobnai gusad.

## 7

*Salomón negmar-baid sobsad*

<sup>1</sup> Rey-Salomón e-rey neg sobnai gusbalid. A-nega, birgambe-gakapaa (13) gagasad.

<sup>2</sup> Salomón e-rey neg-baid sobnai gusbalid. A-negde Líbano-Sapurye nugad. A-negde, dali-dulagwen-gakatar (25) sugued, daliambe-gakabo-abar (12½) e-yaadungued, degi, daligugle-abar (7½) nibgued. E-buarmarga, urwar-suarmar ile-sogabake ogwichisbalid. Geb a-buarmar-birgi, nagubirmar meslenonibalid.

<sup>3</sup> Waladulabo-gakatar (45) nagubirmar mesilesad: A-aila-gebedga, nagubir warambe-gakatar (15) meslenonikid, aila-birginedga, nagubir warambe-gakatar (15) meslenonibalid. Napi-aila-birginedga, nagubir warambe-gakatar (15) meslenonibalid. A-ailamar-e-nagubirmar-birgi, urwar-urgomar meslenonikid

<sup>4</sup> Geb ailamar-irba yawagak-senigan sisbalid. We-ailamar-irba, yawagak-senigana gwapaa ilemakar obukusad. Yawagak-senigwad-gwagwengi yawagak-senigan gwapaa sisad. Deyob bela abin-abin obukusad.

<sup>5</sup> Bela yawagakmar-dunguedi, emarbi dungued. Yawagak gwapaa ilekwaa asabin-asabin nasiksad.

<sup>6</sup> Aginbali, Salomón neg-ubeb sobsad. A-neg-ubeb buarmar-negye nugad. We-neg-ubeb, daliambe-gakabo-abar (12½) sugued, daligugle-abar (7½) e-yaadungued. We-neg-ubeb-sobsad-asabin, neg-ubeb-baid uas-nika, degi, buarmar-nika sobsabalid.

<sup>7</sup> Salomón dulemarga igar-nudakega Igar-Nabiroged-Neg sobsabalid. Agi e-rey-gan siid.

We-neg, belagwable napa-nagagi, uas-nagase, urwar-urgo e-galu-birgi nasiksad.

<sup>8</sup> Salomón-e-reyneg Igar-Nabiroged-Neg-asabin, neg-ollor-naid-obakar siid. Salomón-e-reyneg Igar-Nabiroged-Negyob daklemogad. Salomón Faraón-e-sisgwaga, e-reyneg-dummadyob-dakle neg sobsalid. Faraón-e-sisgwade, Salomón-e-omed.

<sup>9</sup> Bela negmar-soblesmaladi, akwa-bur-nuegangi sobles nanaed. Bela negyabali, neg-magabali, degi, neg-ollor-naidse-bakale, a-akwamargi sobles nanaed. A-akwa-bur-nuegan negsailaga gusanabalid, e-uas-nagase deyob akwa-bur-nuegan ebulesbalid. A-akwa-bur-nuegande, egwaar imaklesad, wilub-nika-nika siklesad. Esnaligi abinbela siklegar imaklesad.

<sup>10</sup> Akwa-bur-nuegan-egwaarmaladi, negsailaga gusnanaed. E-dungumalad, gwen-gwen dalibobar (2½) nika nanaed. Bamaladdi, dalibo (2) nika nanabalid.

<sup>11</sup> Akwasailamar-birgi, akwa-bur-nuegan ambikusad. We-akwa-bur-nuegande, e-wilub-nika sobar-sobar nanaed. Geb urwar-urgomar e-wilub-nika sobles nanabalid.

<sup>12</sup> Neg-ollor-ebirnaid-e-galuga, akwamar-sobaled ile-sogapaa onakwisad, geb a-birgi, urwar-urgo-sommegan mesisad. Bab-Jehová'se-goled-neg-ollor-naidgi deyob imaklesbalid, degi, e-ubebgi deyob imaklesbalid.

*Salomón, Hiram-oarbaega imaksad  
(2 Crónicas 2:13-14; 3:15-17)*

<sup>13</sup> Rey-Salomón, Tiro-neggweburse Hiram-sunamalaga emar-barmisad.

14 Hiram'de, ome-ei-sui-burgwisad-e-machid. We-omede, dad-dummad-Neftalí-e-wagwad. Hiram-e-babdi, Tiro-neggweburginedinad. Hiram-e-babdi, esgoro-gordikid-sobed-dule gusad. Degisoggu, Hiram nue-ibmar-wisidid, ibmar-sobed-buledid. Hiram gurgin-nued nikad, esgoro-gordikid-sobedgi nergualed. Agi, Hiram Rey-Salomón-asabin nonigusad. Geb Salomón-ega-sogsadba bela ibmar-imaksad.

15 Hiram soogi esgoro-gordikid diree imaksad, geb egi buar warbo-sobsad. Buar-warbogwad dalibake-abar-nibgu (4½) imaksad.

Aginbali, e-wardungued-ebirileged, dalipaa (3) nikad.

16 A-buar-warbogwad-soblesad-birgi, e-nono-nika esgoro-gordikidgi sobsabalid. Buar-wargwenad-birgi, nono-sobaled daligwen gaka bisgigwen nibgued. Baid-buar-soblesad e-nono-sobaled, daligwen gaka bisgigwen nibgubalid.

17 Esgoro-gordikid-buar-warbogwad-e-nonomargi, dubmar-sakiyob-dakle sobsabalid. E-nono-soggwengine, dub-gugle (7) sobaled.

18 Deginbali, a-buar-nonogi ilabo-ilekwaa guseb-dummadyob-dakle sobsabalid, dubmar-sakiyob ebo-apurnaiyob imaksad. Baid-buar-nonogi deyob imaksabalid.

19 Salomón-neg-ubeb-sobsadgi, a-buarmar e-nonomarga-gunanaid e-dungued daligwen nibgued. Geb a-birgi, lirio-dutumar-achunnai sobsabalid.

20 Buar-e-nonomar-warbogwad, e-sader-mureged-birgi, guseb-dummadyob-daklemalad, dulataled-ilabo (200) ebirnai sobsad.

Geb a-birgi, saki-saki-dakleged ebirnabalid.

<sup>21</sup> Hiram we-buarmar-warbogwad, Bab-Dummadse-goled-neggi, e-ubeb-naidgi ogwichisad. Buar-wargwenad, dad-nakwed-argan-nuedsik ogwisgunagu, a-buar Jaquín'ye onug-imaksad. Baidi, dad-nakwed-argan-sapiledsik ogwisgunagu, a-buar Boaz'ye onug-imaksad.

<sup>22</sup> A-buarmar e-nonoga-gunanaid-birgi liriodyutumaryob-dakleged sobsad. Deyob buarmar-sobsa obelosad.

*Bab-Dummadse-goled-neg-e-ibmar-ebuleged  
(2 Crónicas 4:1-5:1)*

<sup>23</sup> Hiram, dii-siged-dummad-esgorogordikidbiid sobsad. We-dii-siged olor-dakleged, e-yaadungued dalibo-negabar (2½) nikad. E-nibgued, daligwen-gaka-bisgigwen (1¼) nikad. E-yaa-gakuli, daligugle-negabar (7½) dubgi ebirileged.

<sup>24</sup> Dii-siged-dummad-e-gakuli-urba, nabamaryob ilabo-ebiris sobsabalid. We-nabamar bisgigwensakgine, gwaambe (10) sobsad. Deyob bisgi-iliba sobsad. We-nabamar dii-siged-dummad esgoro-gordikid-diregwadgisoblenaigu, yog-eba-soblegar gusmogad.

<sup>25</sup> Dii-siged-dummad-esgorogordikidbiid, moli-bebe-nikad-warambe-gakabo-sobarmalad-birgi (12) silesad. Moli-warbaa, dad-nakwed-argan-sapiledsik atakbukwad, warbaa, dad-argwanedsik atakbukwabalid, warbaa, dad-nakwed-argan-nuedsik atakbukwabalid, degi,

warbaa, dad-nakwedsik atakbukwabalid. We-molimar-bebe-nikad-birgi, dii-siged-dummad-esgoro-gordikidbiid silesad. Dii-siged-dummad-urba, molimar-bebe-nikad-e-sormar yaba-dogar ambikusad.

<sup>26</sup> Dii-siged-dummad goo-warbake-wilub songued. Geb e-gakulidi aibinar-sobaled, lirio-dutu-sunna dakleged. A-yagine, tambor-gwadulataled-ilabo-wilub (200) egi dii siged.

<sup>27</sup> Degine, Hiram dii-siged-senigan-e-gan, gwaambe (10) esgoro-gordikidbiidgi sobsabalid. Gan-suguedi, daligwen sugued, daligwen matardungubalid, bisgipaa nibgubalid.

<sup>28</sup> Weyob we-dii-siged-e-ganmar esgoro-gordikidbi soblesad.

We-ganmar e-dikarmar madare-madare ebiris imaksad.

<sup>29</sup> Geb madare-naid-birgi achumigur-e-wilub sobsad. Moli-bebe-nikad-e-wilub sobsabalid.

Baliwitur-dummagan-querubin'ye-nugad-e-wilub sobsabalid. Dii-siged-e-gan-e-dikarmargi, achumigur-sobaled, moli-bebe-nikad, amar-birgi, geb amar-urba, ibmar-dirbir-dakle sobsabalid.

<sup>30</sup> Dii-siged-e-gan-gwa-gwagwengi yandagii-dakleged, esgoro-gordikid-ololed-nabir-baparmaked, gwabake-nika sobsabalid. Yandagii-dakleged-gwabogwadgi, esgoro-gordikid-e-suar imbaba yoid. Deyob dii-siged-e-ganmargi yoi-yoi nanaed.

Dii-siged-e-gan-abgamalad sogabake nanaid. Amargi, ibmar-dirbir-daklege sobar nanaid.



<sup>31</sup> Dii-siged-e-gakuli, bisgigwen nosa siid. E-gakuli, dirbikwaa siid. Dii-siged-e-gangi, achagwen dogar siid. Bela e-matugued bisgigwen-gaka-achagwen nikad. E-gakuli-nosaidgi, ibmar egi sobar nanaid. Dii-siged-gan-e-sugued, degi, e-matardungued emalad, olorsulid.

<sup>32</sup> Dii-siged-gangi madare-madare-sobaled-urba e-yandamar gwabake nanaid.

A-yandamar-imbaba esgoro-gordikid-suar yoid. A-esgoro-suar bela dii-siged-e-ganbogwa soggwenna sobar nanaed. Yandamar bisgigwen-gaka-achagwen dungued.

<sup>33</sup> E-yandamar, moli-ur-yandagii sobaled. Yandamar-e-warmar-yoyoid, degi, e-dirbir-ebirnanaimalad, degi, e-abgamalad, degine, esgoro-gordikid-e-suar-gamalad, bela esgoro-diregwadgi sobles nanaed.

<sup>34</sup> Dii-siged-e-gan-barmayega e-suar-gamalad, sogabake e-dikarmargi sobar nanaid.

<sup>35</sup> Dii-siged-e-gan-birgi dirbir achagwen ebirnaid. Geb dii-siged-e-gan-abgamalad-e-dikarmargi, degi, e-gangi madare-madare ebiris nanaid. Dii-siged e-ganbogwa soggwenna soblesad.

<sup>36</sup> Aginbali, madare-madare-nanaid-birgi, degi, e-dikarmar-birgi baliwiturmar-dummad-querubin'ye-nugad sobsad, achumigurmar sobsabalid, ogobwaryob-daklemaalad sobsabalid, ibmar-dirbir-dakle sobsabalid, bela ollor-nanaidba sobsa gusad.

<sup>37</sup> Weyob, Hiram, gwaambe (10) dii-siged-e-gan sobsa gusad. Esgoro-gordikid-diregwadgi emarbi sobles nanaed. Emarbi-dungu sobsad,

degi, emarbi-dakle sobsabalid. Na e-wilubmar emarbiidgi sobles nanaed.

<sup>38</sup> Hiram gwaambe (10) dii-siged-esgoro-gordikidbiid sobsabalid. Dii-siged-gwensakgine, dii galón-dulataled-ilabo gaka dulabo (240) egi siged. Dii-siged-e-dunguedi, daligwen nikad. Dii-siged-gwaambe-soblesad (10), na egad-egad dii-siged-e-gan-birgi sigis nanaed.

<sup>39</sup> Dii-siged-e-gan, Bab-Dummadse-goled-neggi argan-nuedsik gwaatar urbisad, gwaatar argan-sapiledsik urbisbalid. Dii-siged-dummad-esgoro-gordikidbiid Bab-Dummadse-goled-neg-dad-nakwed-argan-nuedsiki, dad-nakwedsiksaar ogwichisbalid.

<sup>40</sup> Hiram deyob bormomar sobsabalid, buru-weed sobsabalid, nog-dummagan abe-miega sobsabalid.

Weyob, Hiram, Salomón'ga Bab-Jehová'se-goled-nega ibmar-obelosadi, wemar-gued:

<sup>41</sup> Esgoro-gordikid-buarmar, warbo.

E-nonoga-gumalad-olor-daklemalad,  
gwaboba.

A-buarmar-e-nono-birgi saki-saki-  
daklemalad, sogbo nasiksad.

<sup>42</sup> Guseb-dummadgi-dakleged, gwadulataled-ilabake (400) saki-saki-dakleged-gobogwadga sobsabalid.

Saki-saki-dakleged-gwensaki, guseb-  
dummadgi-dakleged ilabo ebirnaid.

Wemar, buarmar-e-nono-ololedgi-  
oginnega sobsad.

<sup>43</sup> Deginbali, dii-siged, gwaambe (10) sobsabalid.

Dii-siged-e-gan, gwaambe (10) sobsabalid.

<sup>44</sup> Dii-siged-dummad sobsabalid.

Moli-bebe-nikad, warambe-gakabo (12)  
dii-siged-dummad-urba ambikusad.

<sup>45</sup> Bormomar,

buru-wemalad,

degi, nog-dummagan abe-mimalaga sobsa-  
balid.

We-ibmar, bela Hiram, Rey-Salomón'ga  
Bab-Jehová'se-goled-neggi-ebulegega  
sobsad.

We-ibmarmar esgoro-gordikid-ise-swilidikidgi  
bela sobsad.

<sup>46</sup> Rey-Salomón, Jordán-neba-naidgi, Sucot-neg,  
Saretán-negbo-abingunaidgi, soogi esgoro-gordikid  
diree imaksad. Geb ibmar-wilub-napsagi-  
sobaledgi eosad.

<sup>47</sup> Ibmar-ebulemalad-esgoro-gordikidgi-  
soblesad doggus mergusoggu, Salomón, esgoro-  
gordikid nibirgi bar oaidikussulid.

<sup>48</sup> Salomón, Bab-Jehová'se-goled-neggi ibmar-  
bamalad-ebulemalad-sobega imaksabalid:

Bab-Dummadga ina-wawad-ogumaked-aila-  
orbiid sobsad,

degi, mese-madu-mesed-orbiid sobsabalid.

<sup>49</sup> Bab-Dummadse-Goled-Neg-Ise-Islidikid-  
asabin:

Argan-nuedsiki, gwallu-siged-orbiid gwaatar  
bukwad.

Argan-sapiledsikdi, gwallu-sied-orbiid  
gwaatar bukwamogad.

Dutumar, orbi sobar nanaed.

Gwallumar, orbi sobar nanabalid.

A-ukinbali, maskemar, orbi sobar nanabalid.

<sup>50</sup> Dii-simalad, orbi sobsabalid.  
 Dislagii-daklemalad, orbi sobsabalid.  
 Nog-abe-mimalad, orbi sobsabalid.  
 Bormomar, orbi sobsabalid.  
 Sianarmar, orbi sobsabalid.  
 Bab-Dummadse-Goled-Neg-Ise-Isldikidyaba  
 yawagak-abgamalad, orbi sobsabalid.  
 Bab-Dummadse-Goled-Neg-Dummad e-  
 yawagak-abgamalad, orbi sobsabalid.

<sup>51</sup> Salomón, Bab-Jehová'se-goled-negga ibmar-  
 ebulemalad soboye-sogsagusad, bela sobsa  
 gusad. Agi, geb Salomón, e-bab-David Bab-  
 Jehová'ga ibmar-nug-imaksadi, Bab-Jehová'se-  
 goled-negse bela senonikid. Degisoggu, Salomón  
 bela we-ibmar senonikid: Manimar, ormar,  
 degi, ibmar-bamalad-ebulemalad. We-ibmar,  
 Bab-Jehová'se-goled-neggi, ibmar-saboleged-neg-  
 siidse urbanonikid.

## 8

*Bab-Jehová'se-goled-negse*      *Bab-Jehová-Ulu*  
*selenonikid*  
*(2 Crónicas 5:2-14)*

<sup>1</sup> Agine, Rey-Salomón Jerusalén-neggweburgi, e-  
 asabin dagmalaga wemarse gochad:  
 Israel-dulemar-nug-nikamaladse,  
 dulemar-sogambe-gakabogwad-e-  
 idumaladse (12),  
 Israel-dulemar-e-neguya-e-dummaganse  
 gochad.

Rey-Salomón we-dummaganse gochad, adi, Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu, David-neggwebur-Sión-nugadgi-siidi, Bab-Jehová'se-goled-negse sedamalagar.

<sup>2</sup> A-ulale, nii-walagugled-Etanim'ye-nugad-nagunonigu (7), itoakwaa-onoleged-ibagi, bela-Israel-dulemar, Rey-Salomón-asabin gwisgunonimalad.

<sup>3</sup> Israel-dulemar-nuga-nikamalad nonimargu, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad Bab-Jehová-Ulu onakwismalad.

<sup>4</sup> Geb agi, Bab-Jehová-Ulu sesmalad. David-ega-dordoneg-sobsad sesmarbalid.

Aginbali, a-dordonegyaba e-ibmar-ebulemalad-islidikid-bukwad sesmarbalid. We-ibmarmar dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad semamai gusad. Levita-dulemar bendaksamarmogad.

<sup>5</sup> Rey-Salomón, degi, bela Israel-dulemar-ese-nonimalad, Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu-asabin ambikunonimalad. Agine, amar Bab-Jehová'ga sibat-wawaad ogumakar-uknanai gualid, moli-bebe-nikamalad ogumakar-uknanai guarbalid. Doggus-merguedba geg ebislegusad.

<sup>6</sup> A-sorba, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad Bab-Jehová-Ulu Bab-Dummadse-Goled-Neg-Ise-Isidikid-siidse sesmalad. Geb baliwitur-dummagan-querubin-e-sakan-urba sismalad.

<sup>7</sup> Baliwitur-dummagan-querubin, Bab-Dummadse-Goled-Neg-Ise-Isidikid-siidgi sakan-aasaa bukwalamad. Deyob Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu, degi, e-suarmar egi yoyoi sigisad.

8 Bab-Jehová-Ulu-e-suar-mar-yoyoid mul-lusursoggu, Neg-Isldikidgi-gwichir, e-dukumar magasar-dakleged. Magaba-gwichirdi akudakleged.

Neg-Isldikidde, Neg-Ise-Isldikid-idu siid. We-garda emi-narmaklenaise deyob amba siid.

9 Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu-yagi, unnila akwa-matargwagwadgi-Bab-Jehová-e-Igar-narmaksad maid.

We-akwa-matar, Moisés, Horeb-yar-siidgi-gudigu, mesis gusad. Israel-dulemar-Egiptoyargi-nosmalad-sorba, Bab-Jehová, Horeb-yargine, Israel-dulemarbo igar-mesnai gusad.

10 Dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad Bab-Dummadse-Goled-Neg-Isldikidgi-nodmargua, neg waa-ena sigisad.

11 Ar Bab-Dummadse-goled-neg waa-ena-sigissoggu, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad, Bab-Dummadse-goled-neggi Bab-Dummadga geg bar ibmar-imake gusmalad. Ar ade, Bab-Jehová-e-gangued-yeerdakleged bela neg-gasa nagusad.

*Neg Bab-Dummadga nug-imaklesad*

*(2 Crónicas 6:1-7, 10)*

12 Agine, Salomón sogded:

“Bab-Jehová, be sogsa gusad:

‘An mogir-sichid-imbaba gudii guoye.’

13 Bab-Jehová, degi-inigwele, an bega neg-bur-birigined sobsad.

A-neggi degisadegu be gudii guegar.”

14 Rey-Salomón, Israel-dulemar-belagwigwismaladse aibirided. Geb Israel-dulemargi nued-binsasad.

<sup>15</sup> Geb sogded:

“Bab-Jehová-e-nug odummolesun. Bab-Jehová, Israel-dulemar-e-Bab-Dummadid. An-bab-David’ga ibmar-imakoye-sogsagusad, sokedba imaksad. Deun, an-bab-David’ga weyob sogsa gusad:

<sup>16</sup> ‘An Egipto-yargi Israel-dulemar-ononaigusad-akale, dulemar-dadgan-warambegakabogwad-danar-bukwad-abargi (12), e-neggwebur-gwensak anga-neg-sobega, an sussulid. Unnila an-Israel-dulemar-iduega, an David’bi sunonikid.’

<sup>17</sup> ”An-bab-David, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová’ga neg-nue-sobbi gusanad.

<sup>18</sup> Degi-inigwele, Bab-Jehová an-bab-David’ga sogsad: ‘Anga be anse-goled-neg-sobbiedi, nued be binsaenad.

<sup>19</sup> Degi-inigwele, be anga anse-goled-neg sobosulid. Be-machi-nikuoedi, a-dule, anga anse-goled-neg sobnonikoed.’

<sup>20</sup> ”Degisoggu, Bab-Jehová ibmar-imakoye-sogsagusad, sokedba imaksad. Ani, Salomón, an-bab-David-sorba an yar-ganonikid. Bab-Jehová-sogsagusadba an Israel-dulemar-e-rey-gangi signonikid. An Israel-e-Bab-Dummad-Jehová’ga an neg-sobnonikid.

<sup>21</sup> A-negyagine, Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Uluga an neg-sobsabalid. A-uluyagi Bab-Jehová anmar-dadgan-ebogwa Igar-Mesisad sabolemaid. Bab-Jehová we-igar-mesis gusad, deunni, anmar-dadgan Egipto-yargi-ononai gusgu.”

*Salomón Bab-Dummadse-gochad*  
(2 Crónicas 6:12-42)

<sup>22</sup> Agi, Salomón, Israel-dulemar-onmakbukwad-wagab, Bab-Jehová-ibmar-ogumakar-ukleged-e-aila-asabin gwisgusad. Geb Salomón, e-argan-niba-onakdegu,

<sup>23</sup> sogded:

“Bab-Jehová’ye, be Israel-dulemar-e-Bab-Dummad gued. Nibneggi, napneggi Bab-Dummad-baid beyobid sulid.

”Dule-be-nug-odummodimaladga be-igarmesisad be imaked. Be-nug-odummodimalad, be-sogedba-gudimalad, be nue-sabed.

<sup>24</sup>”An-bab-David-be-nug-odummodigusadga, be ibmar-imakoye-sogsad, be imaksad.

”Emi-iba, ega be ibmar-sogsagusad be-ganguedba be imaksad.

<sup>25</sup>”Emisgi, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová’ye, an-bab-David’ga be ibmar-sogsabalid be imak-bali.

”Deun, ega be sognaigusgu: ‘Be-wagan, an-asabin, be-gudigusadyob nued damalale, anba ibsamalale, an-asabin, be-wagan rey-gangisiged Israel-dulemar-e-idumalaga surguosulid.’

<sup>26</sup> Israel-e-Bab-Dummad-Jehová’ye, degisoggu, an-bab-David-be-maiga be ibmar-imakoye-sogsa-gusad, emisgi be imake.

<sup>27</sup>”Degi-inigwele, we-napneggi be megegala, ¿sunna we-napnegde bega unniguosi? Ar nibneg-naidbela, billimar-nibneg-nanaidbela, unnisulid. Degite, be-nug-odummoleged-neg an-bega-sobsad-bursunna, ¿sunna unniguosi?



<sup>28</sup> Degi-inigwele, an-ibmar-sognaid be itoge, an bese ibmar-egisnaid be itobali. An-Bab-Dummad-Jehová'ye an bese-gornaid be itoge.

<sup>29</sup> "Bese-goled-neg-soblesadgi be nakuledii guoed. Aginbali, be sogsagusbalid: 'An we-neggi gudii guoye.' Degisoggu, we-neggi an bega sunmakder, be an-itogoed.

<sup>30</sup> We-neggi an bese gollalile, be an-itogoed. Israel-dulemar bese gollarmogale, nibneggi-mai be itogoed. Be anmarga anmar-igsawed obeloge.

<sup>31</sup> "Dule-gwensak e-gwenadgi yolesdibe, we-dulega soglesdibe, bese-goled-neg-dummadse nonikoye, agi Bab-Dummad-e-aila-asabin ise-sogar-sogdibe, an egi yolessurye,

<sup>32</sup> nibneg-akale be itogoed, be-sogedba be igar nudakoed. Be-dulamarga be igar nudako. Dule-yoledimalad na e-ibmar-imaksadba be sabsur-odurdakoed, e-ibmar-imaksadba ega be igar nabogoed. Dulemar-akar-ibmar-imaksasurmaladgardina, ega be igar nudakoed, e-ibmar-nued-imaksadba egi be sogoed, gwen be ibmar oakalossurye.

<sup>33</sup> Bab-Jehová'ye, be-Israel-dulemar begi-yolesad-ular,

e-isdarmalad-abin galakunonikile,  
 agine, magar neg-itononimalale,  
 degi, bese gannar-wilenonimalale,  
 gannar be-nug-odummononimalale,  
 bese-goled-neg-soblesadgi ise-  
 wilesagwar bese gollarmalale,  
 degi, bega na e-igsawed barsognanai  
 guarmalale,

<sup>34</sup> nibneggi-mai be itogoed.

Israel-dulemar-e-isgued be osulogoed.  
 Geb gannar Israel-dulemar yar-e-  
 dadganga-uklesadse be senonikoed.

35 "Be-dulamar begi yolesad-ular,  
 bar dii-wisuli be imakalile,  
 deyob, be be-dulamar-sabsur-  
 odurdaknai gualile,  
 bese-goled-neggi bese ise-gollar imakar-  
 malale,  
 agine, e-isgusmaladgi bangudmalale,  
 gannar be-nug odummonai guarimalale,  
 36 nibneggi-mai be itogoed.  
 Be-Israel-dulemar-e-isgued be  
 osulogoed.  
 Be-igarba nabir nanamalaga, igar-  
 nuedgi be odurdakoed.  
 Geb be-dulamarga, yar-ega-be-uksadgi,  
 be dii gannar owibaloed.

37 "Israel-dulemar-yar-naidgine,  
 ukud-dummad nagononidibe,  
 bonimar noardibe,  
 uka-aimaked noardibe,  
 sesemar ainiardibe,  
 sese-burwigan ainiarbardibe,  
 aginbali, e-neggwebur-bukwadgine,  
 e-isdarmalad ebiris ambikunonidibe,  
 bela bonigan egi noardibe,  
 uelleged egi nononibardibe,  
 agine, Israel-dulemar magar e-nosad itonon-  
 ikile,  
 bese ise gollar-imakdemalale,  
 nibneggi-mai be itogoed.

38 "Deginbali, Israel-dule-gwensakgi boni yolenonikile,  
 agine, na magar e-nosad itononikile,  
 bese ise-gollar-imakdele,  
 e-arganmar bese-goled-neg-siidse oyod-balile,  
 degi, bela Israel-dulemar deyob imakde-marmogale,

39 nibneggi-mai be itogoed,  
 degi, Israel-dulemar-e-isgued be osulogoed.

War-wargwengi e-daedba ega be ibmar-imakoed,  
 ade, bebi unnila dule-e-binsaed magar be daked.

40 We-yar-anmar-dadganga-be-uksadgi,  
 deyobi, bela dulemar be-dobekwaanadadi gumaloed.

41 "Israel-dulemarsulid, be-dulamarsulid, be-nug-dummarba-maid-itosadba dikasurdanimaladi, deyob be imakmogoed.

42 Degisoggu, dule-bamalad be-nug-dummarba-maid wisgunonimaloed,  
 be-gargandik-maid wisgunonimar-baloed,  
 be-gandik-maid wisgumarbaloed.

We-Israel-dulemarsulid bese-goled-neggi bese gollalile,

43 nibneggi-mai be itogoed.  
 Israel-dulemarsulid bese ibmar-egichialile,  
 ega be sogedba ibmar-imakoed.

Bela-dulemar-we-napneggi-bukwamalad,

Israel-dulemaryob be-nug wisgunonimar-  
mogoed,  
degi, be-dobee itononimaloed.  
Agi, an-bese-goled-neg-sobsadgi be-nug-  
odummolenaidi, magasar dakmaloed.

44 "Bab-Jehová'ye, be-Israel-dulemar e-  
isdarmaladgi bila-ononamalaga be  
barmisale,  
amar Jerusalén-neggwebur-na-be-susadsik-  
atakbukwa bese gotemalale,  
aginbali, an bega bese-goled-neg-  
sobsadsik-atakbukwa bese gotemalale,  
45 nibneggi-mai be itogoed.  
Bab-Jehová'ye, amar ise-wilegar bese  
gornanaile,  
be bendaknonikoed.

46 "Ar dule we-napneggi begi noedbisoggu,  
Israel-dulemar begi yolenonimalale,  
geb egi be gwisgunonikoed,  
degidba be e-isdarmaladga urmakoed,  
yar-baid-dikasulidse seledmaloed,  
sulile, yar-baid-walikagwadse seledmaloed.

47 "Geb a-yargi Israel-dulemar gales-  
bukwadgi na e-isgusad magari  
itononimalale,  
agine, bese ise-gormakar gotemalale,  
degi, weyob sogdemalale:  
'Anmar nue-nosye,  
anmar ibmar-isgana imaksaye,  
anmar nue-isgusye.'  
Bab-Jehová'ye, nibneggi-mai be itogoed,

Israel-dulemar-e-isgued be osulogoed.

48 "Aginbali, e-isdarmalad-e-neggi  
galesbukwa, e-gwage-ulubgi napiragwadgi  
gwagnonimalale,  
we-yar-anmar-dadganga-be-uksadsik-  
atakbukwa,  
be-Jerusalén-neggwebursik-atakbukwa gor-  
nanaile,  
an bega bese-goled-neg-sobsadsik-  
atakbukwa,  
49 bese ise-gollar gornanaile,  
nibneggi-mai be itogoed.

Agi, be bendaknonikoed.

50 Be-dulamar-e-isgued ega be osuloge,  
begi-yolesmalad-e-igusad ega be elie.  
E-isdarmalad be-dulamar-wiledakega be  
imake.

51 Ade, Israel-dulemar be-dulamar-gued,  
na begadid.

Ar ade, be, Israel-dulemar-soo-dummad-  
abargi-bukwayob,

Egipto-yargi-bukwa be onosad.

52 "Degisoggu, an-bese-gornaid nue be itoge,  
be-dulamar bese-gornamogad nue be itobali.  
Bese gorleged-iliba bela be itogoed.

53 Be-dulamar begadga-imatega be bachikii  
dulemar-bamaladgi obacha gusad.

"Bab-Dummad-Jehová-Bur-Dummadye,  
anmar-dadgan Egipto-yargi be ononaigusgua,  
deyob be be-mai-Moisés'ga sogsa gusad."

54 Salomón, Bab-Jehová'ga-ibmar-ogumakar-  
ukleged-aila-asabin Bab-Jehová'se ise-gollar-

siigu, yokorgi sindigar gorsii gusad. Degi, e-arganmar niba-onakwale sii gusbalid. Geb Babsegoled-bergusgua, gwisgusad.

<sup>55</sup> Salomón gwisgusgua, Israel-dulemarga Bab-Jehová'se goted. Weyob binnasuli sogded:

<sup>56</sup> "Bab-Jehová'ye, be sogsa gusad: 'Israel-dulemarga an neg-bogidikid nasikoye.' Emisgindi, ega be nasiknonikid. Belagwable be-mai-Moisés'ga be anmarga ibmar-imakoye sogsagusad, bela be imaknonikid.

<sup>57</sup> "Anmar-Bab-Dummad-Jehová'ye, anmar-dadganba be gudii gusayobi, be anmarba gudii gusana gadin, mer be anmar-obanena gadin.

<sup>58</sup> Bab-Jehová'ye, bebina-nue-itogega be anmar-imate, adi, anmar be-sogedba nanamalagar.

Be-Igar-Islidik-Maidba,  
Be-Negseleged-Igar-Maidba,  
Be-Igar-Mesisadba,  
anmar nanamalagar.

We-igarmar be anmar-dadganga uksa gusad.

<sup>59</sup> "Bab-Jehová'ye, an bega we-ibmar-binai-gusadi, bitigi egi be bane-bane binsadii gusana gadin. Bane-bane ibmar-abelegedba, be an-bendakdii gusana yeerban, degine, deyob be be-Israel-dulamar-bendakbaligar.

<sup>60</sup> Adi, deyobi dule-ainebarmalad magar bedakmaloed, bede Bab-Jehová guye, beyobid, bab-dummad-baid surye.

<sup>61</sup> Degisoggu, bela Bab-Jehová'ga na be san-ukmala,  
gwage-swilidikidgi be nanadii gumala,

e-Igar-Sogmaidba be gudii gumala,  
 e-Igar-Islidik-Maidba be gudii gumala.  
 Igi emi-ibagi bema igar-maidba nanadi-  
 mala, deyob be nanamala.”

*Bab-Dummadga ese-goled-neg nugsalesad*  
*(2 Crónicas 7:1-10)*

<sup>62</sup> Agi, Rey-Salomón, bela Israel-dulemarmala,  
 Bab-Jehová-asabin ibmar-ogumakar uknai gusad.

<sup>63</sup> Salomón Bab-Jehová’ga dogdar-nuedye-  
 sogleged-ibmar-ukleged uknai gualid. We-  
 ibmarmar uksad:

Moli-bebe-nikad,  
 mili-dulagwen-gakabo (22,000) uksad.  
 Sibad-wawaad, degi, sibatmar,  
 mili-dulanergwa (120,000) uksabalid.

Deyob, Salomón bela Israel-  
 dulemarmala, Bab-Jehová’ga neg-  
 soblesad nug-imaknai gusad.

<sup>64</sup> A-ibagine, Rey-Salomón, Bab-Jehová’segoled-  
 neg-imba-naid, Bab-Jehová’ga nug-imaknai gu-  
 sad. We-neg-imba, Bab-Jehová-e-neg-asabin naid.

A-neg-imba-naidgi,  
 ibdurgan ogumakar uknai gusad,  
 ibmar-gwag-gulleged uknai gusbalid,  
 degi, gwenatigwar-guega ibdurgan-e-gwallu  
 ogumakar uknai gusbalid.

Ar ibmar-ogumakar-ukleged-aila-esgoro-  
 gordikidgi-sobaled, Bab-Jehová-e-neg-asabin-siid  
 senisoggu, unnisulid. Ar ade, ibmar-ogumakar-  
 ukleged ichesulid. Deginbali, dogdar-nuedye-  
 sogleged-ibmar-ukleged ichesurbalid.

<sup>65</sup> Deyob, Salomón, bela Israel-dulemarmala Bab-Dummad-Jehová-asabin, ibagugle (7) iba-ononai gusad. Degine, Salomón napi-ibagugle (7) iba-obangusbalid. Belagwable ibambe-gakabake (14) iba-ononai gusad. A-ibase, bukidar-dule-ainebarmalad nonigusmalad. Hamat'ye-neg-nugadginmalad, degi, Egipto-diwarginmaladsebakale, noni gusmalad. Dulemar bukidar ibase noni gusmalad.

<sup>66</sup> Iba-gwinmaknaid-oibosgua, Salomón dulemar-naesognanaidga napi-sognai gualid, degimaloye. Geb a-dulemar, Rey-Salomón'gi nued binsananai gusmalad. Bela e-neg-e-negse nade gusmalad. Nadmargu, Bab-Jehová David'ga-ibmar-nuegan-imaksadba, degine, Israel-dulemarga-ibmar-nuegan-imaksabalidba, weligwar na itonadapi gusmalad.

## 9

### *Bab-Jehová Salomón'bogwa igar-mesisad (2 Crónicas 7:11-22)*

<sup>1</sup> Salomón, Bab-Jehová'se-goled-neg sobsagua, na e-neg obelosbargua, degine, bela ibmar-abeged sobsabargua,

<sup>2</sup> geb Bab-Jehová gannar Salomón'se magarononikid. Ar igi gebe Gabaón-neggweburgi ese magarononigusa, deyobi ese magarononi gusbalid

<sup>3</sup> Agi, Bab-Jehová, Salomón'ga sogded:

“Ise-wilegar be anse gornaigusadi an be-itosad. We-anse-goled-neg be-anga-sobsadi, an-gadga an imaknonikid. An egi degisadegu gudii guoed. We-neg an nue-sabgudii guoed, an egi nakuledii guoed, deyob degisadeguod.



4 "Igi be-bab-David gudii gusa,  
 deyob be gudimogale,  
 gwage-swilidikidgi be gudiile,  
 bela anba be ibsadiile,  
 an-Igar-Maidba be nadiile,  
 an-sogedba be gudiile,

5 an be-bab-David'ga ibmar-imakoye  
 sogsayobi an imakoed.

"Deun an ega sogsagu: 'Israel-dulemar-  
 iduega be-wagan be-sorba rey-gangi-siged  
 surguosurye.' Degisoggu, Israel-dulemar-e-  
 dummadga-be-gudiid an be-ogannogoed.

6 Ar bemar, degi, bemar-wagan, an-Igar-  
 Mamaidgi,

degi, an-igar-sogsadgi bangudmalale,  
 degi, bemar na bab-dummagan-  
 baiganba nanaega,  
 degine, e-nug-odummogega be angi ban-  
 gudmarbalile,

7 bemar Israel-dulemar, we-yar-an-  
 bemarga-uksadgi,  
 an gandikidgi sabsur bemar-onogoed.

"We-anse-goled-neg an nug-imaksadi, an oba-  
 noed. Israel-dulemar dodolegedga gudoed,  
 degi, bela dule-bamalad egi alledii gudmaloed.

8 Emi anse-gorleged-neg be dakedi, gwen  
 akar-guosuliyob dakleged. Degite, e-ibagan-  
 nonikir, bela ayarnonikoed. Dulemar we-neg-  
 anga-soblesad deyob dakarmardibe, geger  
 dakdemaloed, egi dododmaloed. Egisnai-  
 gudmaloed: '¿Ibiga Bab-Jehová weyob we-neg  
 imaksa? ¿Ibiga Bab-Jehová weyob Israel-dulemar-  
 imaksabali?'

<sup>9</sup> "E-abin sogdemaloed: 'Ade, Israel-dulemar e-Bab-Dummad-Jehová'gi bangusmalad. We-Bab-Dummad Egipto-yargi e-dadgan-onos gusanad. Degite, Israel-dulemar bab-dummagan-baigan na e-bab-dummadga imakdemalad, a-nug-odummodii gudmalad. Agala, Bab-Jehová ega bonigan uknonikid.' "

*Salomón ibmar-bukidar imaksad*  
(2 Crónicas 8:1-18)

<sup>10</sup> Salomón Bab-Jehová'se-goled-neg sobsad, geb e-meged-neg sobsabalid. Bela birga-dulagwen (20) gagasad.

<sup>11</sup> Agine, Salomón, Tiro-neggwebur-e-rey-Hiram bela Salomón-abegedba ega urwar-suarmar-uksad-ular, ega baryawarmar-uksabalid-ular, degine, ega ormar-uksabalid-ular, Hiram'ga Galilea-yargi-neggweburmar-bukwad gwadulagwen (20) uksad.

<sup>12</sup> Hiram, Salomón-neggweburmar-ega-uksad-daknaega Tiro-neggweburgi node gusad. Hiram, neggweburmar-daksagua, abessulid.

<sup>13</sup> Agi, Salomón'ga sogded: "Andi, an-aiye an be-bienad. We-neggweburmar-be-anga-uksad gwen nabirsulid." Geb a-neggweburmar Cabul-Yalaye onug-imaksad. Deyob amba we-gardanarmaklenaidse, bileged.

<sup>14</sup> Ar Hiram'dina, Rey-Salomón'ga or nibirmilibaagak gaka dulataled-ilagugle-aidiku (8,700) ukxa gusanad.

<sup>15</sup> Rey-Salomón dule-bulegan-arbamalad-amisad, ega we-negmar sobega:

Bab-Jehová'se-goled-neg sobega,

e-reyneg sobega,  
 neg-ollor-nabir-nanaleged sobega,  
 galu-matusulid-akwabiid           Jerusalén-  
           neggweburga sobega,  
 Hazor-neggwebur gannar urbega,  
 Meguido-neggwebur gannar urbega,  
 degine, Gezer-neggwebur gannar urbegar.

<sup>16</sup> Egipto-rey-Faraón, Gezer-neggwebur-oitos gusad. Gezer-dulemar-ibe ablis eos gusad, e-negmar-ogumaksa gusad, bela Canaán-dulemar Gezer-neggweburgi-gudimalad ogilos gusad. Geb sorbali, Faraón, e-sisgwa-Salomón-nikunaigu, a-neggwebur e-sisgwaga uksad.

<sup>17</sup> Agala, Salomón,  
 Gezer-neggwebur gannar urbisad.  
 Bet-Horón-Neggwebur-Urbalid           gannar  
           urbisbalid.

<sup>18</sup> Baalat-neggwebur gannar urbisbalid,  
 degi,           neg-dulesulidganba    Tadmor-  
           neggwebur gannar urbisbalid.

<sup>19</sup> Deginbali, Salomón na neg-bamalad-soboye sogsagusadi, bela sobsad:

  Ibmar-saboleged-neg,  
   ur-napagined-ambikued-neg,  
   dulemar-moli-birgi-sii-bila-onomalad-neg.  
   Salomón   Jerusalén-neggweburgi   ibmar-  
           soboye-sogsadi, bela sobsad.  
   Líbano-yar-naidgi amba deyobi sobsabalid.

    Bela yar-semaidgi ibmarmar sobsabalid.

<sup>20</sup>           Israel-dulemarsulid-e-wagan-napi-  
 besmalad, wemalad:

  Amorreo-dulemar,   Het-dulemar,   Ferezeo-  
           dulemar,

Heveo-dulemar, Jebuseo-dulemar.

<sup>21</sup> We-dulemar Israel-dulemarse oburg-wilessurgusmaladid.

Degisoggu, Salomón, a-dulemar, undar-arbalegedgi oarbaega imaksad. Amba deyobi, we-garda-narmaklenaigu, arbadimalad.

<sup>22</sup> Salomón, Israel-dulemardi deyob oarbaega imaksasulid.

Israel-dulemar we-ibmarga gusmalad:

Bila-onomalad-dulega,  
dule-negsemaladga,  
sordamar-idumaladga,  
moli-ur-semalad-e-dummaganga,  
degi, sorda-moli-birgi-sii-bila-onomaladga  
gusmalad.

<sup>23</sup> Aginbali, Salomón, dulemar dulataled-ilatar gaka dulabo-gakambe (550) ega nakulemalaga nug-imaksabalid.

We-dulemar, dule-arbamalad-dakmalaga, degine, idumarbaliga nugsalesmalad.

<sup>24</sup> Faraón-e-sisgwa, David-e-neggweburgi-gudiidgi, Salomón-ega-neg-sobsadse nonigua, Salomón, neg-ollor-Milo'ye-nugad sobsad.

<sup>25</sup> Salomón, Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-ukleged-aila-sobsa-gusadgi, birgagine, ilapaa ibmar-ogumakar-ukleged ukdaed. Degi, gwenatigwar-guedga-ibmar-ukleged ukdabalid. Agine, ina-wawadikid Bab-Jehová'-asabin-bukwad ogumakdabalid. Deyobi, Bab-Jehová'se-goled-neggi ibmar-imakleged imakdii gusad.

26 Rey-Salomón, Ezión-Geber-neggweburgi ur-diakinmalad sobsabalid. Ezión-Geber, Edom-yar-naidgi siid. A-neggwebur, Elot-neggweburye-nugad-naba, Demar-Ginnidye-nugad-gakaba siid.

27 Hiram, e-selamar-demargi-durdakarmalad a-urmargi-arbaega barmisad. Amala, Salomón-e-sordaganmala, nade gusmalad.

28 We-dulemar, Ofir'ye-neg-nugadse nade gusmalad. Agi, or nibir-milidulagwen-gakambe gaka dulataled-ilabaabak-aidiku-amis (30,800), Rey-Salomón'ga senonimalad.

## 10

### *Sabá-yar-e-rey-bundor Salomón'se ataknonikid (2 Crónicas 9:1-12)*

1 Sabá-yar-e-rey-bundor Salomón-e-nug-dummarbad-guedi, wisgunonikid. Salomón-e-binsaed-nikadi Bab-Jehová-e-ganguedba binsaed-nikaye wisgunonikid. Degidbali, a-rey-bundorde, Salomón-wilubdakega, yamo ibmar-undar-abinsaleged-egisega, ese nade gusad.

2 Sabá-e-rey-bundor Jerusalén-neggweburse-nonigu, dule-ebardakmalad bukidar eba nonimarmogad. Moli-yargan-muremaladgi ina-wawad-bukidar senonimalad, ormar-bukidar senonibalid, degi, akwa-nuegan-bukidar senonibalid.

3 Salomón, rey-bundor ese-ibmar-undar-abinsaleged-egichisadi, bela abin-imaksad.

4 Sabá-e-rey-bundor, Salomón-nue-binsaed-nikaa daksagua, geger daksa gusad. Aginbali, Salomón-reyneg-sobsad daksabalid.

5 E-masgullemalad-mesegei-bukwad daksabalid.  
 Sorda-dummagan-e-gangi-bubukwad daksabalid.  
 E-mai-e-daklemaalad, degi, e-mor-yomalad daksabalid.  
 Dule-ega-nog-dakmalad daksabalid.  
 Aginbali, Bab-Jehová'se-goled-neggi Bab-Jehová'ga-ibmar-ogumakar-ukleged daksabalid.  
 Sabá-e-rey-bundor bela we-ibmar daksagua, geger daksa gusad.

6 Agine, Sabá-e-rey-bundor, Rey-Salomón'ga sogded: "An-neggweburgi an gudigu, be ibmar-imalsad, degi, be-nue-binsaed-nikad an itosad. ¡Bela ibmar napiragwad, ar gakansulid!

7 Iduar, an be-bengusanad. Emisgindi, an-sunnagwad, an-ibyagwar an daksamosunnad. An dakedi, amba bela anga ibmar-sogsasurmalad. Anga sogsamaladba bur bule wilub-obicha be nue-binsaed nikad, wilub-obicha be ibmar-nuegan nikabalid.

8 ¡Be-dulemar weligwar gudimar an insado!  
 Bega-arbamaladi, be-yalaba-gudimalad, yeer-itodimar an insado,  
 be-nue-binsaed-nikad, nue-itodimar an insado.

9 "Bab-Jehová-e-nug an odummoged. Be-Bab-Dummad-Jehová, yeer be-daksadba Israel-dulemar-e-rey-gangi be-sisad. Ibmar-innikigwad-imakega, degine, ibmar-sogedba-imakega, e-reyga be-nug-imalsad. Ar ade, Bab-Jehová Israel-dulemar-sabgudiguad."

10 Agine, Sabá-e-rey-bundor, Rey-Salomón'ga or-nibir-milibaabak gaka dulataled-ilagugle-aidiku (8,700) uksad, ina-wawagana bukidar uksabalid, akwamar-yeerdakle-nanaed bukidar uksabalid. Igi Sabá-e-rey-bundor, Rey-Salomón'ga ina-wawagan uksagusa, deyob-mergu Israel-yarse ina-wawagan seledisulid.

11 Hiram-ur-diakinmalad Ofir-neggweburgi ormar-seargua, bukidar sapi-sándalo-urgomar selenoni gusbalid, akwa-yeerdaklemalad selenoni gusbalid.

12 Rey-Salomón Bab-Jehová'se-goled-neg-arsanmar a-sapi-sándalo-urgomargi sobsad, e-reyneg-arsanmar agi sobsabalid. Deginbali, dule-namakmaladga gar-arpa'mar a-sándalo-urgogi sobsabalid, degi, gar-salterio'mar a-urgogi sobsabalid. Emide, a-akale, sapi-sándalo-urgomar deyob-mergu, bar seledisulid.

13 Rey-Salomón, Sabá-e-rey-bundor bela ese-ibmar-egisnai-gusad, bela ega uksad. A-ukine, Rey-Salomón, na rey-guedgine, e-ibmar-ukbiedba rey-bundorga ibmar uksabalid. A-sorbali, geb Sabá-e-rey-bundor, e-maimar-abargi gannar e-yarse nade gusad.

*Salomón ibmar-bukidar-nikad  
(2 Crónicas 9:13-24)*

14 Birga-irba, Salomón or nibir-mili-dulabogakambe-aidiku-wilub (50,000) abingadaed.

15 Ibmar-ukedgi-arbamaladgi-manigaleded, adi, obarlesulid. Aineba, ina-wawad-selenonidamaladgi-manigaleded,

obarlesurbalid. Aginbali, reymar-Arabia-yarganimaladgi-mani-galeged, obarlesurbalid. Bela dummaganga-negdakmamaidgi-mani-galeged, obarlesurbalid.

<sup>16</sup> Rey-Salomón or-sarsogaledgi sigu-abgaed-dummagan mata-dulataled-ilabo (200) sobsabalid. A-sigu-abgamalad-sobega, matagwengi or nibirambe-gakatar-aidiku (15) ebusad.

<sup>17</sup> Deyob or-sarsogaledgine dulataled-ilapaa (300) sigu-abgamalad-senigana sobsabalid. A-sobega, sigu-abgamalad-matagwengi nibirbaa-aidiku or ebusad. Rey-Salomón reyneg Líbano-Sapurye-nugadgi, a-sigu-abgamalad urbisad.

<sup>18</sup> Rey-Salomón isbied-nugar-dummagan-marfil'ye-nugadgi rey-gan sobsabalid. A-ganbirgi, or-nued nasiksabalid.

<sup>19</sup> We-rey-gan, e-arsan-welle-wellegwad nergwa (6) nika imaksad. Rey-gan-e-yargan-meged, dirbir-dakle imaksabalid. Agine, e-argan-mesed abinbela imaksabalid. A-rey-gan-e-argan-gwensak-dikarba, achumigur-nono-wawaad-sobale osisad. Deyob e-argan-baidsik osisabalid.

<sup>20</sup> Aginbali, arsan-welle-wellegedgi, achumigur-nono-wawaad war-wargwen osisad. Walanergwa (6) arsan-argan-nuedsik oambikusad, degi, walanergwa (6) arsan-argan-sapiledsik oambikusabalid. Deyob arsan-welle-wellegwad-nergwamaid-birgi (6) achumigur-nono-wawaad warambe-gakabo (12) bukusad. Weyobi, reymar-baigan-e-ganmar gwen sobledisulid.



21 Belagwable Rey-Salomón-e-gobmalad-nog or-sunnabiid, degine, reyneg Líbano-Sapurye-nugadgi batemar-bukwad bela orbibalid. Salomón-negsemaigu, ibmarmar-manigi-sobaled sated, ar ade, manimar baisur-dakledaed.

22 Rey-Salomón bukidar urmar-diakined nikabalid. A-urmar-diakinedde, degi, Hiram-e-urmar-diakinedmala, Tarsis-neggweburse birgapaagi nanagwismalad. A-neggweburgi ibmar bukidar sedanidamalad:

Ormar, manimar, akwa-marfil.

Surmar, degine, rey-sigliamar.

23 Rey-Salomón ibmar-nikadgi rey-bamalad-birgi nue-obichad, degine, nue-binsaed-nikadi emargi obichabalid.

24 Bela dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad, Rey-Salomón-dakegala, degi, Bab-Dummad-ega-nue-binsaed-uksad-itogega nonidamalad.

25 Bela dulemar birga-irba ese ataknon-idamalad. Ega we-ibmarmar senonidamalad:

Ibmar-orgi-sobarmalad,

ibmar-manigi-sobarmalad,

mormar-yolemalad,

bila-onolegedgi-ibmar-ebulemalad,

ina-wawadikmalad,

moli-sunnadmar,

degi, moli-uaya-senigana, senonidamalad.

### *Salomón molimar-omelonai gusad*

*(2 Crónicas 1:14-17; 9:25-28)*

26 Salomón ur-napaginmalad-omelonai, degi, molimar-omelonai gusad:

Urmar, miligwen gaka dulataled-ilabake  
(1,400) nikunonikid,

degi, molimar, miliambe-gakabo (12,000)  
nikunonibalid.

Wemar bela e-neg-ambikuedse selesad. Degi,  
Rey-Salomón-e-reyneg Jerusalén-neggweburgi-siidse  
selesbalid.

<sup>27</sup> Rey-Salomón akwamar-omiledaeyobi  
Jerusalén-neggweburgi mani bukidar-nika  
imaksad. Aginbali, higuera-sapi-Sefela-  
neba-dummadgi-naiyobi, urwarmar-bukidar  
nasiksabalid.

<sup>28</sup> Dule-ega-arbamalad, Salomón'ga moli-  
sunnadmar, Egipto-yargi, degi, Coa-yargi baksa  
senonidamalad.

<sup>29</sup> Ur-napagined-wargwen Egipto-yargi-  
selenonidaedi,  
Mani-sibu-dulataled-ilanergwa-aidikue-  
wilub (600) gargegued.

Moli-sunnad-wargwen,  
mani-sibu-dulagugle-gakambe-aidikue-  
wilub (150) gargegued.

Agi, bela Het-e-reymar, bela Siria-e-reymar,  
Salomón'se a-ur-napaginmalad, degi, a-moli-  
sunnadmar baknonidamarmogad.

## 11

### *Salomón Bab-Dummad-ieded*

<sup>1</sup> Salomón, Faraón-e-sisgwabi-nikussulid, Israel-  
dule-omegansurmamad-abetesadba bukidar a-  
omegan nikusbalid. Amar, wemalad:

Moab-dule-omegan, Amón-dule-omegan,  
Edom-dule-omegan, Sidón-dule-omegan,  
degi, Het-dule-omegan, nikusbalid.

2 Bab-Jehová Israel-dulemarga we-dulemargi sogsa gusad: “Bemar melle we-omegan nikuo, we-omegan be-nikuosurmarmogad. Bemar we-omegan-nikudele, we-omegan e-bab-dummadga-imakdimaladba-nanaega be-imakdemaloed.”

Degi-inigwele, Salomón na a-omegan-abegedba nikusad.

3 Salomón dulataled-ilagugle (700) reymar-sisgan nikusad. Aginbali, dulataled-ilapaa (300) omegan-dikarbalid nikusbalid. A-omegan, Salomón Bab-Jehová’gi-banguega e-binsaed gasmalad.

4 Salomón nue-selebagusgua, e-omegan e-bab-dummadba-nanaega Salomón-imaksad. Degisoggu, Salomón, e-bab-David Bab-Jehová’ba-nanadigusayobi, Salomón Bab-Jehová’ba bar inniki-nanadii gussulid.

5 Salomón bab-dummadyob-bundoryob-imakleged-Astoret e-bab-dummadga imakded. Astoret’de Sidón-dulemar-e-bab-bundoryob-dummadid. Degi, Salomón, Amón-dulemar-e-bab-dummad-igana-Moloc e-bab-dummadga-imakdebalid.

6 Salomón, Bab-Jehová-asabin nue-isgusad, Bab-Jehová-e-igarba bar nanassulid. E-bab-David Bab-Jehová’ba inniki-nanadigusayobi, bar nanadsulid.

7 Degidbali, Salomón, Jerusalén-neggwebur-asabin-yar-siidgi Moab-dulemar-e-bab-dummad-igana-Quemos’ga, ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad. Aginbali, Amón-dulemar-e-bab-dummad-igana-Moloc’ga ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsabalid.

8 Salomón, Israel-dule-omegansurmalad-bamaladga deyob ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsabalid. A-ailagine, e-omegan e-bab-dummaganga ina-wawadikid ogumakdamalad. Deginbali, a-ailagine, ibmar-ogumakar ega ukdamarbalid.

9 Degidgine, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová, Salomón-egi-bangudedba, ese ulude gusad. Ar Bab-Dummad-Jehová, Salomón'se ilabo magaros-gusad-inigwele,

10 degite, amba Salomón, Bab-Dummad-Jehová-ega-ibmar-sogsadba imaksasulid. Deunni, ese magarogsu, ega sogsa gusad: “Mer bab-dummagan-baigan be-Bab-Dummadga be imakoye.”

11 Agine, Bab-Jehová, Salomón'ga sogded: “Weyob be ibmar-imaksasoggu, an-Igar-Mesisadba be nanassulid, an bega Negseleged-Igar-Uksadba be ibmar-imaksasulid. Degisoggu, be yar-semaidi, an be-annik gannar suoed, be-mai-wargwenga an ukoed.

12 Degi-inigwele, an be-annik suosurgweled. Ar an be-bab-David-sabed-ulale, be amba dula-gudiidgi, be negsemai guoed. Be-machi yar-senonikoedgine, e-negsemaid an ei sunonikoed.

13 ”Ani, an-mai-David-sabed-ular, degi, an Jerusalén-neggwebur-sunonikid-sabed-ular, bela be-machi-yar-ganikid an e-annik suosulid. Unnila dadgan-sogambe-gakabogwad-soggwen an be-machiga ukoed.”

14 Aga Bab-Jehová, Salomón'ga e-isdarad-gwensak ogwisgunonikid. A-dule, Hadad'ye-nugad, Edom-neggweburginedid. Hadad'de, Edom-e-rey-e-gwenad gued.

15 Deunni, David, Edom-neggweburgi-bilanononagusgu, David-sordamar-e-dummad-Joab, Israel-dulemar-burgwismalad-dignad gusad. Agine, Joab, bela Edom-dulemar-oburgwenai gusad.

16 (Joab, degi, Israel-dulemar-eba-gudimalad, Edom'gi nii-walanergwa (6) gudii gusmalad. Edom-dule-machergan bela oburgwilemalad).

17 Hadad'dina, amba deun senigwad, Edom-dulemar-e-bab-maiga-gudimaladba Egipto-yarse wakite gusad.

18 Madián'ye-neg-nugadgi-gudii nade gusmalad, geb Parán'ye-neg-nugadse mosmalad. Agi, Parán-dulemar abar eba nagusmarmogad. Geb Egipto-yarse nade gusmalad. Agine, Egipto-e-rey-Faraón'se nadegusmalad. Geb Egipto-e-rey-Faraón, Hadad'ga neg-uksad, masgullemalad ega uksabalid, nainu ega uksabalid.

19 Faraón, Hadad'bina itogerba gunonikid. Degisoggu, Faraón, Hadad'ga e-ambe uksad, adi, nikuegar. A-omede, Faraón-e-ome-Tahpenes'ye-nugad e-urbad.

20 Geb Rey-ome-Tahpenes-e-urba mimmi nikunonikid, Genubat'ye onug-imaksad. Rey-ome-Tahpenes a-mimmi Faraón-neggi akwisad. Deyob Genubat, Faraón-neggi, Faraón-mimmiganba dungumai gusmogad.

21 Hadad, Egipto-yargi-maiun, David

burgwenoniye, degi, sorda-dummad-Joab  
burgwenonimoye wisgunonigu, Faraón'ga  
sogded:

—An-yarse an nabie.

<sup>22</sup> Faraón abin-imakded:

—¿Ibige be nabie? ¿Ibu napi be abesunna, emide  
be-negse be nabied?

Hadad abin-sogded:

—Suli. An binsa nabie.

<sup>23</sup> Aginbali, Bab-Dummad Salomón-e-isdarad-  
baid ogwisgunonibalid. A-dule, Rezón'ye-nugad.  
Rezón'de, Eliada-e-machid. Rezón'de, Hadad-  
Ezer-e-maiga-gudii wakite gusadid. Hadad-  
Ezer'de, Soba'ye-neg-nugad-e-reyd.

<sup>24</sup> Agi, Rezón dule-ibmar-atursamalad urbisad,  
geb a-dulemar-e-dummadga gunonikid. David,  
Siria-dulemar-oburgwenaigusgu, we-dule-ibmar-  
atursamaladdi Damasco-neggweburse nade gus-  
malad. A-neggweburgi, a-dulemar, reyga Rezón-  
imaksamalad.

<sup>25</sup> Rezón, Salomón-yar-semaigu, Israel-dulemar-  
e-isdaradga gudii gusad. Rezón, Hadad Israel-  
dulemar-isdar-daksadba bur bule Israel'gi gwis-  
gusad. Deyob, Rezón, Siria-yar-e-reyga gunonikid.

### *Jeroboam, Rey-Salomón'gi aibited*

<sup>26</sup> Nabat-machid-Jeroboam, Rey-Salomón'gi  
gwisgunonimogad. Jeroboam'de, Efraín-duled,  
Sereda-neggweburginedid, Salomón-e-maiga-  
gudiiidid. E-nandi Zerúa'ye nugad, sui-sate gudiiid,  
e-ibe sui burgwisad.

<sup>27</sup> Jeroboam, Rey-Salomón'gi we-ibmar-ular yolenonikid: Deun Salomón, Milo'ye-neg-nugadgi, e-bab-David-neggwebur-e-galumatusulid onakwialid.

<sup>28</sup> Jeroboam dule-niga-gandikidid, dule-buledid. Salomón, Jeroboam-bene-bene-itosulidaksagua, dulemar-undar-arbaleged-iduega nug-imaksad. We-dule-undar-arbamaladi, José-wagan-e-yargi danimaladid.

<sup>29</sup> Ibagwengine, Jeroboam, Jerusalén-neggweburigi nodegusgua, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Ahías'ye-nugad abingualid. Ahías'de, Silo-neggweburginedid. Deunni, Ahías, atued-binidgi atuar-danikid. Unnila sapurba emarbi na gunanai gusmalad.

<sup>30</sup> Ahías atued-binid-egi-atuar-danikid siir-siir goambe-gakabo (12) imaksad.

<sup>31</sup> Agine, Jeroboam'ga sogded: "Goambe (10) na be suo. Israel-e-Bab-Dummad-Jehová weyob sogsad: 'Salomón-yar-semaid an e-annik suoye. Agine, dadgan-warambe-gakabogwad (12), e-ambe (10) bega ukoye sogsad.

<sup>32</sup> An-mai-David-nukad, an Jerusalén-neggwebur-sabed-ular, Salomón'ga unnila dadgan-warambe-gakabogwad-soggwen ega bedapoye. Bela Israel-dadgan-warambe-gakabogwadba (12), we-Jerusalén-neggwebur an na susad.'

<sup>33</sup> "Bab-Jehová sogdebalid:

'Salomón angi banguded:

Bab-dummad-bundoryob-imakleged-Astoret e-bab-dummadga imakded-ular, angi banguded.

Astoret'de, Sidón-dulemar-e-bab-dummad-  
bundorad.

Bab-dummadyob-imakleged-Quemos e-bab-  
dummadga imakded-ular, angi banguded.

Quemos'de, Moab-dulemar-e-bab-  
dummadid.

Bab-dummadyob-imakleged-Moloc e-bab-  
dummadga imakded-ular, angi banguded.

Moloc'de, Amón-dulemar-e-bab-dummadid.

” 'Ar Salomón, an-ibmar-abegedba ibmar imak-  
sasulid:

An-Igar-Mesisadba nanassulid.

An-ibmar-odurdakedba nanassulid.

An-igar-uksadba nanassulid.

Salomón, e-bab-David-nanadii-gusadyob  
nanassulid.

<sup>34</sup> ” 'Degi-inigwele, Salomón-annik bela yar-  
semaid an suosulid, amba-dula-gudiidgi reyga-  
mai guoed.

An-mai-David an na nug-imaknaigusad-  
nukad,

an-Igar-Maidba gudigusad-nukad,

an-Igar-sogedba gudigusad-nukad,

Salomón-annik yar-semaid an suosurg-  
weled.'

<sup>35</sup> ”Bab-Jehová sogdebalid: 'Salomón-e-machi-  
yar-semaioedgine, an e-ibe suod. Jeroboam, an  
bega Israel-dadgan-sogambe-gakabogwad-e-  
ambe (10) ukoed.

<sup>36</sup> Salomón-e-machigardina, unnila dadgan-  
sogambe-gakabogwad-soggwen an ukoed. Adi,  
Jerusalén-neggweburgi, an-egi-mego-sogsadgi,



an-asabin, an-mai-David-e-wagan-negseed  
berguosulid.

<sup>37</sup> Bedina, Israel-dulemar-e-reyga an be-  
imakoed, ibu-ibmar be imakbiele, na be-  
itolegedba be imakoed.

<sup>38</sup> An-ibmar-sogedba be daele,  
an-Igar-Maidba be nanaele,  
an-asabin be innikigwadba be gudiile,  
an-igar-sogsadba be ibmar imakele,  
an-Igar-Mesisadba be nanaele,  
igi an-mai-David nanadii gusa,  
deyob be nanaele, an beba gudii gumo-  
goed.

” Be-sorba yar-semaloed surguosulid, gandik-  
megmaloed, an igi David-e-wagan-imaksayobi, an  
bega imakmogoed. Israel-dulemar-seega an be-  
imakoed.

<sup>39</sup> Weyob-neg-guoed-ular, David-wagan  
nunmak itononimaloed. Degi-inigwele, we-  
nunmaked David-waganga degisadeguosulid.’  
”

<sup>40</sup> Agala, Salomón, Jeroboam-oburgwebi gusad.  
Jeroboam’dina, Egipto-yarse wakite gusad. Jer-  
oboam, Salomón-burgwedse Egipto’gi gudii gusad.  
Egipto-rey-Sisac-walik gudii gusad.

*Salomón-burgwisad*  
(2 Crónicas 9:29-31)

<sup>41</sup> Salomón-negsemai-gusad, e-ibmar-imaksad,  
e-binsaed-nue-nika-gusad, bela we-ibmar,  
Salomón-ibmar-gusmalad-e-gardagi narmaklegar  
maid.

<sup>42</sup> Salomón, Israel-dulemarga birga-dulabo (40)  
yar-semai gusad.

<sup>43</sup> Agine, Salomón burgwenonikid. E-bab-David-e-neggweburgi diglesad. Salomón-sorba, e-machi-Roboam yar-ganonikid.

### **3. ISRAEL-YAR-MAMARILESAD**

## **12**

(12:1-33)

*Israel-dulemar, Rey-Roboam'gi aibited*

(2 Crónicas 10:1-11:4)

<sup>1</sup> Roboam, Siquem-neggweburse nadegusad. Ade, Siquem'gine Israel-dulemar Roboam-e-reyga-imakega nadegusmalad.

<sup>2</sup> Nabat-machi-Jeroboam, Salomón'gi-wakichagusadi, Egipto-yargi-gudiidgi, Roboam-reyga-imalsokarmarye wisgunonikid.

<sup>3</sup> Agine, Israel-dulemar Jeroboam'bina gochamarmogad. Geb Jeroboam, Israel-dulemarmala Roboam'se nonimalad, ega sogdemalad:

<sup>4</sup> —Be-bab-Salomón undar-arbaleged-dummad anmarga uksad. We-undar-arbaleged-dummad, wilubba be anmarga imake. Deyob be anmarga imakele, anmar be-maiga gudii gumaloed.

<sup>5</sup> Roboam abin-sogded:

—Be namala. Ibapaase gannar be anse dagmalo. Agine, Israel-dulemar nade gusmalad.

<sup>6</sup> Geb Roboam girmar-dummaganse binsaed-egisnai gualid. We-girmar-dummagande, e-bab-Salomón'ga binsaed-ukdii nanasmalad. Amarga Roboam sogded:

—¿Igi an we-dulemarga sogoe?

<sup>7</sup> Girmar-dummagan weyob ega sogded:

—We-dulemarba be ibsadibe, nued egi be binsadibe, nued ega be sunmakdibe, we-dulemar, degisadegu, be-maiga gudii gumaloed.

<sup>8</sup> Roboam girmar-dummaganba ibsassulid. Sapingan-eun-sergumalad, ega-arbadimalad, amarse binsaed-egichisad.

<sup>9</sup> Roboam a-sapinganse egiseded:

—¿Igi an we-dulemar-anga-weyob-sogsamaladga an sogoe? Ar anga sogsamalad: ‘Be-bab, undar-arbaleged-dummad anmarga uksaye. We-undar-arbaleged-dummad, wilubba be anmarga imakye.’

<sup>10</sup> We-sapingan Roboam’ga sogdemalad:

—We-dulemar-deyob-bega-sunmaksamaladga weyob be sogo: ‘An-babdi bemar-sabsur-oarbasad. Andi aba bur bule sabsur be-oarbamaloed.

<sup>11</sup> An-babdi molidubgi bemar-bibyosad. Andina, molidub-e-duku-esgorobiidgi an bemar-bibyogoed.’

<sup>12</sup> Igi Roboam ega sogsa gusa: “Ibapaase gannar be anse dagmaloye,” deyobi, a-ibapaagine, Jeroboam, Israel-dulemarmala, Rey-Roboam’s e gannar noni gusmalad.

<sup>13</sup> Rey-Roboam Israel-dulemar-abin sabsur-sunmaksad. Girmar-dummagan-e-binsaed-ega-uksadba ibsassulid.

<sup>14</sup> Sapingan-ega-binsaed-uksadba, Roboam, Israel-dulemarga sogded: “An-bab undar-arbaleged-dummad bemarga uksad. Andina, bemarga bur bule undar-arbaleged ukoed. An-babdi molidubgi bemar-bibyosad. Andina

molidub-e-duku-esgorobiidgi an bemarkibiyogoed.”

<sup>15</sup> Degisoggu, Rey-Roboam, Israel-dulemar ese ibmar-egisnaid itossulid. Ar Bab-Jehová weyob igar-mesisad, adi, Nabat-machi-Jeroboam'ga, Ahías-Silo-neggweburginedba-ibmar-sogsagusad guegar.

<sup>16</sup> Israel-dulemar, Rey-Roboam e-itossuli dak-samargua, weyob sogdemalad:

“¿Ibiga anmar bar David-e-gwenadganba naguosunna?

¡Ar anmar Isaí-wagwaba bar ibmar nikuosulid!

Degisoggu, ¡Israel-dulemar! ¡E-neg-e-negse namalo!

¡David-wagwa, be-gwenadganbi na be sedii gusunno!”

Agi, Israel-dulemar e-neg-e-negse nadegusmalad.

<sup>17</sup> Roboam'di Israel-dulemar-Judá-yargi-bukwamalad-e-reyga maigusad.

<sup>18</sup> Rey-Roboam, arbaed-dummad-imaklenaid-daknaega Israel-dulemarse Adoram-barmisad. Geb Israel-dulemar Adoram-daksagua, egi akwamialid, geb oburgwismalad. Roboam, deyob daksagua, gwae-gwae e-ur-napaginedgi nakwisa imaksad. Geb Jerusalén-neggweburse wakited.

<sup>19</sup> Weyobi, emi-we-garda-narmaklenaidse, Israel-dulemar, David-wagwa-negsemaidgi bangude gusmalad.

<sup>20</sup> Israel-dulemar, Jeroboam gannar-noniye itosmargu, dulemar-onmakbukwadse-dagega ese gochamalad. Agi, Israel-e-reyga Jeroboam-imaknonimalad. Unnila Judá-waganbi Jeroboam-

abessulid. Ar Judá-wagandi, reyga-megega, David-wagwa-Roboam-abesmalad.

<sup>21</sup> Roboam Jerusalén-neggweburse nonigu, Judá-dulemar, degi, Benjamín-dulemar-oambikunonikid. Bela mili-dulabakebak (180,000) sordamar-oambikusad. Amala, bila-onomalad-dulemalad. Salomón-machi-Roboam, Israel-dulemar-bamaladgi bila-onogega gualid, adi, bela-yar-naid gannar-suegar.

<sup>22</sup> Bab-Jehová, Bab-Dummad-e-dule-Semaías'ga sogded:

<sup>23</sup> “Salomón-machi-Roboam-Judá-e-reyga be sog-nao, degi, Judá-dulemarga be sognabalo, deginbali, Benjamín-dulemarga be sognabalo, degi, bela-dulemar-gudidiidga be sognabalo.

<sup>24</sup> ” ‘Weyob Bab-Jehová sogye: Mer Israel-dulemargi be bila-ononamaloye, ar be-gwenadgan gumaladdeeye. We-yar-mamarlenaidi, ani an imaknaiye. Degisoggu, gannar na e-neg-e-negse namaloye.’ ”

Deyob Bab-Jehová-sunmaksad-itosmargua, Bab-Jehová-sogsadba e-neg-e-negse nade gusmalad.

### *Jeroboam-e-isgusad*

<sup>25</sup> Jeroboam, Siquem-neggwebur gandik sobnai gualid. Siquem-neggweburde, Efraín-yalaganba siid. Geb agi megnonikid. Jeroboam Siquem-neggweburgi-gudii, Penuel-neggweburse nade gusad. Geb gannar Penuel-neggwebur gandik sobnai guarbalid.

<sup>26</sup> Jeroboam binsaalid: “David-e-gwenadgan gannar yar-naid sunonidibe,

27 Israel-dulemar Jerusalén-neggweburse Bab-Jehová'se-goled-neggi ibmar-ogumakar-ukega gannar naarmardibe, ar degigudele, Israel-dulemar, Judá-dulemar-e-rey-Roboam'bina gudamaloed. Geb an-oburgwemaloed.”

28 Jeroboam ega-binsaed-ukmaladse idaksagua, moli-bebe-nikad-orbiid walabo sobsad. Agine, Israel-dulemarga sogded: “Israel-dulemar, Jerusalén-neggweburse bar bemar nanasulir, akarsulid. Ar bemar-bab-dummagan wegi gwichid. We-bab-dummadgan, Egipto-yargi-bemar-gudigu, bemar-onosmaladid.”

29 Degidgine, Jeroboam, Betel-neggweburgi moli-orbiid-wargwen ogwichisad. Dan-neggweburgi baid-moli-bebe-nikad ogwichis-balid.

30 We-ibmar-imaklesadi, Israel-dulemar-isquega imaksad. Ar ade, Israel-dulemar Dan-neggweburse, moli-bebe-nikad-orbiid-asabin, e-nug-odummogega naddamalad.

31 Aginbali, Jeroboam, e-bab-dummadse-gormalaga, aila-matusulid-birgi neg-bipimalad sobsabalid. Agine, Leví-wagansurmalad dule-irwabab-dummadse-gormaladga onug-imaksabalid.

32 Geb Jeroboam nii-walabaabakgine, ibambe-gakatargi, iba-itoakwaa-onoleged onosad. Igi Judá-dulemar iba-itoakwaa-onoleged onoardamala, deyob onosad. Jeroboam, ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi ibmar-ogumakar uknai gualid. Betel-neggweburgi, deyob imaksabalid. Moli-bebe-nikad-orbiidgala ibmar-ogumakar-uknai gualid. Dule-irwa-e-bab-dummadse-

gormalad aila-matusurmaladgi neg-bipimalad-sobsadgi-arbaega-onugsanai gusbalid.

<sup>33</sup> Jeroboam Betel-neggweburgi nii-walabaabakgine, ibambe-gakatargi, ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi ibmar-ogumakar uksad. We-ibadi, Jeroboam na e-binsaedba onosad.

Weyob, Israel-dulemarga iba-ononai gualid, ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi ina-wawad ogumaknai guarbalid.

## 4. YAR-SOGABO-SELEMAID

### 13

(13:1-16:34)

#### *Bab-Dummad Jeroboam'se ulusad*

<sup>1</sup> Jeroboam ibmar-ogumakleged-ailagi ina-wawad-ogumaknaigu, Bab-Dummad-e-dule-wargwen Judá-yargi-daniki, Betel-neggweburse dognonikid. Bab-Jehová a-dule-barmialid.

<sup>2</sup> A-dule, Bab-Jehová-ega-ibmar-sogsadba ibmar-ogumakleged-ailagi sunmakded, geb sogded: "Ibmar-ogumakleged-aila, weyob, Bab-Jehová begi soged: 'David-e-wagan-abargi machi-gwensak Josías'ye-nugad gwalulenonikoed. Be-birgi, Josías dule-irwa-bab-dummadse-gormalad-ogumakar oburgoed. We-dule-irwa-bab-dummadse-gormalad, be-birgi ina-wawad-ogumakar ukdidamalad. Be-birgine, dule-e-garmar ogumaklebalod.' "

<sup>3</sup> A-ibagine, Bab-Dummad-e-dule neg-gunonikoed-e-wilub sogsad: "Bab-Jehová weyob soged: 'We-ibmar-ogumakleged-aila aimukuoye, bela galu-birgi-buru-bukwad miledoye.' "

<sup>4</sup> Rey-Jeroboam, Bab-Dummad-e-dule ibmar-ogumakleged-aila-Betel'gi-siidgi sogsagusad itosad. A-aila-nagaba-gwichi, Jeroboam e-argan a-dulegi oyoded. Geb sogded: “¡Ganamar!” Rey-Jeroboam-e-argan, Bab-Dummad-e-dulegi-oyosgua, rey-argan gannare naded. Degisoggu, gege bar ega nollogue gusad.

<sup>5</sup> Deyob gunaidgi, ibmar-ogumakleged-aila aimukuded. E-birgi buru-bukwad bela mileded. Igi Bab-Jehová e-duleba sogsagusa, deyob gusad.

<sup>6</sup> Degisoggu, Rey-Jeroboam Bab-Dummad-e-dulese wileded, ega sogded:

—Be-Bab-Dummad-Jehová'se be anga wis gole. Adi, an-argan anga onudakegar.

Agi Bab-Dummad-e-dule Bab-Jehová'se goted. Geb agine, Rey-Jeroboam-e-argan yog nugar naded, idualedyob gannar ega nollo naded.

<sup>7</sup> Rey-Jeroboam, Bab-Dummad-e-dulega sogde-balid:

—Anmar, an-negse namala. Agi anmar mas-gunnoed, ibmar an bega ukbaload.

<sup>8</sup> Bab-Dummad-e-dule, Rey-Jeroboam-abin sogded:

—Be-ibmarmar-nikad amba be anga negabar ukdibe, amba an beba naosulid. Beba an mas gun-naosulid, amba an beba gobed gobnaosurbalid.

<sup>9</sup> Ar Bab-Jehová deyob anga igar-uksad, anga sogsad: ‘Mer mas-gunno, mer gobbaló, mer be danigusadba be gannar be-negse nao.’

<sup>10</sup> Degisoggu, baid-igarba nadegusad, Betel-igarba-danigusadba bar nadsulid.



11 Betel-neggweburgi Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad gudiid. E-masmala ese nonigu, Bab-Dummad-e-dule Betel-neggweburgi-ibmar-imaksad ega sognonikid. Degi, Bab-Dummad-e-dule reyga-sunmaksad e-babga bela sogsabalid.

12 E-bab e-masmalaga sogded:

—¿Bab-Dummad-e-dule nadequsgua, biti-igarba nade?

E-masmala ega oyosad, biti-igarba Bab-Dummad-e-dule-Judá-yargi-danikid, nade gusa.

13 E-bab e-masmalaga sogdebalid:

—Moli-uayasuid anga guakwaa nasikna.

E-masmala e-babga moli-uayasuid guakwaa nasikapmalad. Agine, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad moli-uayasuid-birgi nakwisad.

14 Geb Bab-Dummad-e-dule-sorba naded. Sapi-encina'ye-nugad-urba-sii dakdapid. Geb ese egisded:

—¿Be Bab-Dummad-e-dule-Judá-yargi-danikidi?

Dule abin-imakded:

—Eye, an a-dule.

15 Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad ega sogdebalid:

—An-negse anba be dage, wis-mas itodagega.

16 Bab-Dummad-e-dule abin-sogdebalid:

—Beba an naosulid. Beba an mas gunnaosulid. Be-neggi an beba gobnaosurbalid.

17 Weyob Bab-Jehová anga igar-mesisad: 'Mer mas-gunno, mer wegi gobbalo, mer igar-danigusadba be gannar be-negse nao.'

18 Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad ega gakansaar sunmakded:

—An beyob Bab-Dummad-gayaburba-barsogedmogad. Baliwitur-gwensak Bab-Jehová ega igar-uksadba anga sogsamogad: ‘Be-negse Bab-Dummad-e-dule beba mas-gunnega, beba gobbaliga be sedagoye.’

19 Agine, Bab-Dummad-e-dule ese binsaed-galesgu, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwadba e-negse nade gusad. Geb eba mas-guchad, eba gobed gobsabalid.

20 Mas-gunsigismargua, Bab-Jehová e-gayaburba-barsoged-selebagwadga sunmaknonikid. We-dule Bab-Dummad-e-dule-obiris gusadid.

21 Agine, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged sabsur goted, Bab-Dummad-e-dule-Judá-yargidanikidga sogded:

—Weyob Bab-Jehová soged: ‘Bab-Jehová-Igar-Mesisadgi be yolesad, Bab-Jehová bega igar-uksadba be imaksasulid.

22 Bab-Jehová-bega-sogsad: Mer be mas-gunnoye. Mer be gobbaloye.’ Emide, be mas gunsiid, be gobsibalid. Degisoggu, be-babgan-e-neg-uan-maidgi bar be diglegosulid.

23 Mas-guchad-sorbali, gobsad-sorbali, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad, Bab-Dummad-e-dulega moli-uayasuid guakwa-nasiksad.

24 Bab-Dummad-e-dule nadegusgu, igarba egi achumigur-nono-wawaad noalid, geb achumigurse oburgwilesad. Igarba burgwis

meremai gusad. Degi, moli-uayasuid, achumigurbo burgwaledgi bangudsurmalad.

<sup>25</sup> Dulemar a-igarba nadapmargua, dule burgwar-meremai daksamalad, geb mui-nagaba achumigur sii daksamarbalid. Agine, neggweburse Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad-gudiidse sognadmalad.

<sup>26</sup> Bab-Dummad-gayaburba-barsoged wisgusgua, ede dule-gannar-obirisad deyob gusye. Weyob sogded: “¡We-Bab-Dummad-e-dule Bab-Jehová-e-igar-uksadgi yolesadid! Degisoggu, Bab-Jehová achumigurga urmaksad, ase burgwisad, igi Bab-Jehová ega sogsa gusa, deyob gusad.”

<sup>27</sup> Geb dule-Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad e-masmalaga sogded: “Anga moli-uayasuid guakwa nasiknamalo.” E-masmala ega moli-uayasuid guakwa nasiksamalad.

<sup>28</sup> Geb nadegusad. Agi, dakdapid, igargi dule burgwar meremai, moli-uayasuid dule-burgwaled-dikarba nai, degi, achumigur dule-burgwar-maid-dikarba simoga. Achumigur dule-burgwar-maid-guchasulid, degi, moli-uayasuidse achassurbalid.

<sup>29</sup> Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad moli-uayasuid-birgi Bab-Dummad-e-dule-mui onakwisad, geb sealid. Bab-Dummad-gayaburba-barsogedi, Bab-Dummad-e-dule-muiga bomalaga, degine, neg-uanse dignabaliga neggweburse sealid.

<sup>30</sup> Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad e-neg-uangi digsad. Geb bukib-

binsaed-iba ega nasiksad. Ega weyob bonai gusad: “¡Gwenadye, nunmaked-dummad be anga ukxa!”

<sup>31</sup> Bab-Dummad-e-dule-mui digleapgu, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-selebagwad e-masmalaga sogded: “An burgwisale, bia Bab-Dummad-e-dule-Judá-yargined-diglegar-mai, a-neg-uangine be an-digmarmogo. An-garmar a-dule-garmar-nagaba be urbemalo.

<sup>32</sup> Ar Bab-Dummad-e-dule-Judá-yargined, Betel-neggweburgi ibmar-ogumakleged-ailagi Bab-Jehová-ega-ibmar-sogsadba sunmaksadi, gunonikoed. Deginbali, Samaria-neggweburgi aila-matusurmalad-bukwadgi sunmaksabalidgi, deyob gunonibaloed.”

<sup>33</sup> Degi-inigwele, amba Jeroboam e-isgudiidgi gwen bangussulid. Aka yogasaar dule-irwa-bab-dummadse-gormalad aila-matusulid-soblesmaladgi arbaega onug-imaksad. Jeroboam, dule-irwa-bab-dummadse-goledga-arbabidibe, na e-sunnad yog-onugguar imakdaed.

<sup>34</sup> Weyob-Jeroboam-ibmar-imaksadi, na e-gwenadgan-oichogega imaksad. Degidbali, bela Jeroboam-e-gwenadgan-berguega imaksad. Wargwensaale we-napneggi dula bessulid.

## 14

### *Ahías, Rey-Jeroboam'gi-ibmar-guoed sogsad*

<sup>1</sup> A-ibagangine, Jeroboam-machi-Abías'ye-nugad uellemai gusad.

<sup>2</sup> Jeroboam e-omega sogded: “Be gwisgue. Dukuagwar mor-baid-yoi be nae, adi, mer be wisgumalaga be an-ome gued. Silo-neggweburse be

nao, agine, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Ahías gudiid. A-dulede, anga sogsa gusad: ‘Be, Israel-dulemar-e-reyga be megoye.’

<sup>3</sup> Ome, madu-ologana gwaambe (10) ega be sedo. Madu-ochi ega be sedbalo, achanis butegwen ega be sedbalo. Geb ese be egiso, anmarmimmi-uellemaid, igi gudodibeye.”

<sup>4</sup> Degisoggu, Jeroboam-ome Silo-neggweburse nadsunnad. Agine, Ahías-negse mosad.

Ahías’de bato selebagussoggu, bar ataksulid.

<sup>5</sup> Degidgine, Bab-Jehová, Ahías’ga sogsa gusad: “Jeroboam-ome dule-baidyob bese ataknonikoye, bese egisnonikoye, e-machide igi gudoye. Geb weyob-weyob ega be sogo.”

<sup>6</sup> Ahías, ome-dogdanikid-e-nag-goled itosgua, ega sogded: “Jeroboam-ome, doge. ¿Ibige dule-baidyob na be imake? Emide, be dukuagwar mor-baid-yoi danigu. Doge, bega an garda-igana soggwelo.

<sup>7</sup> Rey-Jeroboam’s e gannar be nao, ega be sogdapo: ‘Weyob Israel-dulemar-e-Bab-Dummad-Jehová sogye: Ani an Israel-dulemar-abargi be-susad, degi, e-dummadga-guega an be-nug-imaksabalid.

<sup>8</sup> David-e-wagan-yar-semaid an e-annik susad. Bega an uknonikid. Degite, an-mai-David’yob be gussulid. David’di, an-Igar-Maidba-nanadii gusad. David bela-bela e-ulubgi an-sogedbarbi, degi, an-ibmar-abegedbarbi ibmar-imakdii gusad.

<sup>9</sup> Bedina, noarsaila ibmar-imakded, be-iduar-gudigusmaladba be ege naded, ibmar-yogsaarmalad be-bab-dummadga be imakded.

An-ourwega be ibdurgan-e-wilub esgoro-diregwadgi sobnai gusbalid. Nue-isdar be andaksad.

<sup>10</sup> "Degisoggu, Jeroboam-neguyagi an bonimar obatoed. Israel-dulemar-abargi bela Jeroboam-e-gwenadgan-machergan an obelogoed, maiga-gudimalad, degi, maiga-gudisurmamad an obelobaloed. Jeroboam-e-wagan an obelogoed, igi ibdurgan-saa miledae, debayobi an imakoed, swiri e-neguya an nasikoed, wargwensaale an obegosulid.

<sup>11</sup> Jeroboam-e-gwenadgan neggweburgi-burgwemalale, achu-masga gumaloed. Sapurbaburgwemalardi, mulamar-masga gumaloed.' Deyob Bab-Jehová soged.

<sup>12</sup> "Be gwisgue, be-negse be nae. Be-neggweburse be modapile, be-machiburgwenonikoed.

<sup>13</sup> Israel-dulemar naibi-itononimaloed. Unnila we-machibi diglegoed, ar ade, we-machibi Israel-dulemar-e-Bab-Dummad-Jehová nabir daknonikid.

<sup>14</sup> "Bab-Jehová rey-gwensak Israel-yargi ogwisgunonikoed. A-dule, bela Jeroboam-e-gwenadgan obelononikoed. Emisgwa, Bab-Jehová deyob imakoed.

<sup>15</sup> Bab-Jehová, Israel-dulemar apor-imakoed, igi masarmar diwar-abin banamagwisdae, deyobi imakoed. Aginbali, we-yar-nued-bedadganga-uklesadgi onolenanai gumaloed, Éufrates-diwars-daksik barmiledmaloed. Ar e-bab-dummad-bundor-Asera'ga imaksamalad, e-wilub-sobsamalad. A-ular, weyob Israel-dulemar

Bab-Jehová-ourwenai gusmalad.

<sup>16</sup> Bab-Jehová Jeroboam-isgusadba Israel-dulemar-obanoed. Ar Jeroboam, Israel-dulemar-isgueda imaksad.”

<sup>17</sup> Agine, Jeroboam-e-ome gwisguded, geb naded. Geb Tirsane-gweburse dogdapid. Yawagakgi dogdapgua, e-mimmi burgwenonikid.

<sup>18</sup> Machi-burgwisad dikapmalad. Degine, bela Israel-dulemar eba bonai gusmalad. Bab-Jehová, igi e-gayaburba-barsoged-Ahías’ga sogsa gusa, deyob gunonikid.

<sup>19</sup> Jeroboam-ibmar-bamalad-imaksadi, degi, bila-onosadi, bela Israel-e-reymar-gardanarmakar-maidgi naid.

<sup>20</sup> Jeroboam birga-dulagwen-gakabo (22) yar-semai gusad. Burgwisgua, e-sorba, e-machi-Nadab’ye-nugad e-rey-gangi signonikid.

*Roboam, Judá-yargi negsesad  
(2 Crónicas 12:1-16)*

<sup>21</sup> Salomón-machi-Roboam, Judá-yargi negsemmai gusad. Roboam birga-dulabo-gakagwensaknika (41) yar-sealid. Jerusalén-neggweburgine, birgambe-gakagugle (17) yar-sesad. Bab-Jehová Jerusalén-neggwebur sunonikid. Israel-yargi dadgan-sogambe-gakabo-bukwad-abargi (12) gudigueda sunonikid. Roboam-e-nande, Naama’ye-nugad, Amón-duled.

<sup>22</sup> Judá-dulemar, Bab-Jehová-asabin ibmar-isgana imaksamalad. E-babganba bur bule e-isgumaladgi Bab-Jehová-ourwenai gusmalad.

<sup>23</sup> Aginbali, bela yar-senigana-birgi, degi, bela-sapi-dummagan-gwismalad-urba bab-dummaganse gordidamalad. Aginbali, ailamatusulidgi ibmar-ogumakleged-ailamar sobsamalad, akwamar-bab-dummadyob-imakleged urbanai gusmarbalid, e-bab-dummad-bundor-Asera-e-wilub sobsamarbalid.

<sup>24</sup> Aginbali, machergan omeganyobi na sanukdii gusmarbalid. Israel-dulemar galagwensuli ibmar-isgana-imakdii gusmalad. Deyob Israel-dulesurmalad-bukwagusmalad nanadii gusmalad. A-ular, Bab-Jehová Israel-dulemar-iduar, a-yargi a-dulemar-ononai gusad. A-ibmar-isgana-imakdigusmalad, Israel-dulemar imakdii gusmarmogad.

<sup>25</sup> Roboam birgatargus-yar-semaidgi, Egipto-e-rey-Sisac, Jerusalén-neggwebur oitononikid.

<sup>26</sup> Geb Bab-Jehová'se-goled-neggi ibmar-manisaila-bukwad bela sunonikid, neg-ollobi sinonikid. Salomón-e-reyneg-sobsadgi sigu-abingamalad-olobiid-bukwad bela sesbalid.

<sup>27</sup> A-sigu-abgamalad-olobiid-muchub, Rey-Roboam sigu-abgamalad-esgoro-gordikidbiid sobsad. Agi, reyneg-e-yawagak-nakulemalad-e-dummganga uksad, adi, sabogegar.

<sup>28</sup> Rey-Roboam Bab-Jehová'se-goled-negse nadele, sordamar-neg-nakulebukwad sigu-abgamalad-esgoro-gordikidbiid sesdamalad. Geb a-sorba, nakuleged-negse gannar senonidamalad.

<sup>29</sup> Rey-Roboam-ibmar-imaksad, degi, e-yar-semaidgi-ibmar-gusmalad, Judá-e-reymar-gardamargi narmakar mamaid.



<sup>30</sup> Rey-Roboam, Rey-Jeroboam'bogwa bali-bali bila-ononai gusmalad.

<sup>31</sup> Roboam-e-nande, Naama'ye-nugad, Amón-duled. Degi, Roboam burgwenonikid. Geb e-bab-David-e-neggweburgi diglesad. Roboam-sorba, e-machi-Abiam'ye-nugad yar senonikid.

## 15

### *Abiam, Judá-yargi negsesad*

*(2 Crónicas 13:1-22)*

<sup>1</sup> Nabat-machi-Jeroboam birgambe-gakabaabakgus (18) Israel-yar-semaidgine, Abiam, Judá-dulemar-e-reyga megnonikid.

<sup>2</sup> Abiam birgapaa Jerusalén-neggweburgi yar-semai gusad. Abiam-e-nande, Abisalom-e-sisgwad, Maaca'ye-nugad.

<sup>3</sup> Abiam, e-bab-Roboam ibmar-isgana-imakdii gusayobi, bela ibmar-isgana-imakdii gusmogad. Bab-Jehová-asabin islidik-gudii gussulid, e-dad-David Bab-Jehová-sabedba inniki-nanadigusayobi nanassulid.

<sup>4</sup> Degi-inigwele, Bab-Dummad-Jehová, David-sabedbali, David-e-wagan-negseed Jerusalén-neggweburgi mer berguega imaksad. Agala, David'ga wagwa uknonikid, adi, e-sorba rey-gangi sigegar. Degi, Jerusalén-neggwebur-ogannobaligar.

<sup>5</sup> Ade, David Bab-Jehová-asabin inniki-ibmar-imakdii gusad. Degisoggu, David dulagudigu, Bab-Dummad-ega-igar-mesisad-sogedba ibmar-inniki-imakdii gusad. Unnila, David, Urias-Het-dule-oburgwenonikidginbi isgunonikid.

<sup>6</sup> Roboam yar-semaigu Jeroboam'bogwa bila-onodii nanasad.

7 Rey-Abiam-ibmar-imaksad, degi, e-yar-semaidgi-ibmar-gusmalad, Judá-e-reymar-gardamargi narmakar mamaid. Abiam, Jeroboam'bogwa bila-onodii gusmogad.

8 Abiam burgwenonikid. Agine, David-e-neggweburgi Abiam-digsamalad. Geb e-machi-Asa e-sorba yar-ganonikid.

*Asa, Judá-yargi negsesad  
(2 Crónicas 14:1-5; 15:16-19)*

9 Jeroboam-Israel-dulemar-e-rey birga-dulagwengus (20) yar-semaigu, Asa, Judá-dulemar-e-reyga megnonikid.

10 Asa birga-dulabo-gakagwensak (41) Jerusalén-neggweburgi yar-semai gusad. Asa-e-muu Maaca'ye-nugad, Abisalom-e-sisgwa.

11 Asa, Bab-Jehová-asabin innikii nanadii gusad, e-dad-David-gudigusayob gudii gusad.

12 Asa, e-yargi bab-dummagan-nug-odummogega gambanuchu-imakmalad-ononnonai gusad. Aginbali, e-dadgan-e-bab-dummagan-e-wilub-sobsamaladi, bela obelosbalid.

13 Asa, e-muu-Maaca rey-muuga-maid obelosad, ade, e-bab-dummad-bundor-Asera-e-wilub sobsa gusad. A-ular, deyob imaksad. Asa, a-Asera-sobargwichid omukusad, geb Cedrón-diwar-dikarba ogumakapid.

14 Degi-inigwele, e-bab-dummaganse-gormalaga aila-matusulid-soblesaddi ebulessulid. Amba degite, Asa, Bab-Jehová-sogedba innikii nanadii gusad.

15 Aginbali, Asa, Bab-Jehová'se-goled-negse ormar sesad, manimar sesbalid, degi, ibmar-ebulemalad sesbalid. We-ibmarmar, Asa, e-babbogwa, Bab-Dummadga nug-imaksa gusad.

*Asa, Rey-Ben-Adad'bogwa igar-mesisad*

*(2 Crónicas 16:1-10)*

16 Judá-e-rey-Asa, Israel-dulemar-e-rey-Baasa'bogwa, negsemamaidgine, bila-ononai gusmalad.

17 Israel-dulemar-e-rey-Baasa, Judá-dulemargi bila-ononadgu, Ramá-neggwebur bur-gandik imaksad. Adi, Judá-e-rey-Asa mer bar Judá-yargi noegar.

18 Agine, Asa, Bab-Jehová'se-goled-neggi manimar-bukwadi, ormar-bukwadi, bela wesad. E-reyneg-maidgi, mani, degi, or-bukwad, bela wesbalid. Rey-Asa ega-arbamaladga we-ibmarmar uksad, adi, Siria-dulemar-e-rey-Ben-Adad'ga sedmalagar. Ben-Adad'de Tabrimón-e-machid, degi, e-daddi, Hezión'ye-nugad. Rey-Ben-Adad'de Damasco-neggweburgi negsemaid.

Deginbali, Asa, Ben-Adad'ga weyob gayaburba barmisbalid:

19 "Anmar anbogwa igar-mesmalo, igi an-bab, be-babbogwa igar-mesigusa, deyobi anmar igar-mesmarmogo. Agala an bega ormar, degi, manimar barminaid. Degisoggu, Israel-e-rey-Baasa'bogwa be-igar-mesisadi, gannar be bisge, adi, Baana mer bar anse achaegar."

20 Ben-Adad, Rey-Asa-ega-ibmar-sognaid nabir itosad. Agine, Ben-Adad, Israel-neggweburmar bukwardse-bila-ononaega e-sorda-dummagan barmisad. Weyobi:

Ben-Adad, Ijón-neggweburgi naknonikid,  
 Dan-neggweburgi naknonibalid,  
 Abel-Bet-Maaca-neggweburgi naknonibalid,  
 bela Cineret-yar-naidgi naknonibalid,  
 Neftalí-yar-naidgi bela naknonibalid.

<sup>21</sup> Rey-Baasa deyob wisgunonigu, Ramá-neggwebur-gandik-imaknaid indaksad. Geb Tirsaneggweburse nade gusad.

<sup>22</sup> Agine, Rey-Asa bela Judá-dulemar-onmaksad, wargwensaar obelessulid. Judá-dulemar Ramá-neggwebur-gandik-imaklenaid-e-akwamar, degi, e-urgomar bela searmalad. Rey-Asa, a-ibmarmargine, Geba-neggwebur, degi, Mizpaneggwebur sobnai gusad. We-neggweburmar, Benjamín-neggweburmalad.

*Rey-Asa-burgwisad*  
*(2 Crónicas 16:11-14)*

<sup>23</sup> Asa bela-ibmar-imaksad, bela e-ganguednika-megisad, neggweburmar-sobsagusad, Judá-e-reymar-gardamargi narmakar mamaid. Rey-Asa seregdine, naggi boni nikunonikid.

<sup>24</sup> A-bonigi burgwenonikid. David-neggweburgi e-dadgan-neg-uangi diglesad. Rey-Asa-sorba, e-machi-Josafat e-rey-gangi signonikid.

*Rey-Nadab, Israel-yargi negsesad*

<sup>25</sup> Judá-dulemar-e-rey-Asa birgabogus yar-semaigu, Jeroboam-machi-Nadab, Israel-dulemar-e-reyga nugsalenonikid. Rey-Nadab birgabo yar-sesad.

<sup>26</sup> Nadab Bab-Jehová-asabin ibmar-isgana-imakdii gusad. E-bab-Jeroboam-ibmar-isgana-imaksayobi, ibmar-imakdii gusmogad. We-ibmar-isgana, Israel-dulemar-isgueda imaksad.

<sup>27</sup> Ahías-machi-Baasa, Rey-Nadab'gi aibinnonigusad. Baasa'de, dad-dummad-Isacar-e-wagwad. Baasa, Gibetón-neggweburgi Nadab-oburgwisad. Gibetón'de, Filistea-dulemar-neggweburad. Deunni, Rey-Nadab, bela Israel-dulemarmala, Gibetón-neggwebur ebiris gusmalad.

<sup>28</sup> Rey-Asa birgapaagus Judá-e-reyga maigu, Baasa, Nadab-oburgwenonikid. Agine, Baasa, Nadab-sorba yar-ganonikid.

<sup>29</sup> Baasa, rey-gangi signonigu, bela Jeroboam-e-gwenadgan oburgwisad. Wargwensaar dula-obessulid. Ar Igi Bab-Jehová Silo-neggweburgined-Ahías'ga ibmar-sogsagusa, deyob neg gunonikid.

<sup>30</sup> Jeroboam e-isgusad-ular, degi, Israel-dulemar-oichosbalid-ular, deyob neg gunonikid. Weyob ibmar-imaksadi, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová-ourwega imaksad.

<sup>31</sup> Nadab Israel-yar-semaidgine bela e-ibmar-imaksad, Israel-e-reymar-gardamargi narmakar mamaid.

<sup>32</sup> Rey-Asa yar-semaigu, Israel-e-rey-Baasa'bo bila-onodii nanasad.

### *Baasa, Israel-yargi negsesad*

<sup>33</sup> Judá-dulemar-e-rey-Asa birgapaagus yar-semaigu, Ahías-machi-Baasa, Tirsa-neggweburgi-mai Israel-dulemar-e-reyga megnonikid. Baasa, birga-dulagwen-gakabake (24) yar senonikid.

<sup>34</sup> Baasa, Bab-Jehová-asabin ibmar-isgana-imakdii nanasad. Baasa, Jeroboam-ibmar-isgana-imaksayobi, ibmar-imakdii gusmogad. We-ibmar-isgana, Israel-dulemar-isguedga imaksad.

## 16

<sup>1</sup> A-ibagi, Bab-Jehová, Hanani-machi-Jehú'ga Rey-Baasa'gi sunmaknonikid. Geb Jehú weyob Baasa'ga sogded:

<sup>2</sup> “Bab-Jehová soged: ‘Be dule-binsaledgagudiidgi, an-Israel-dulamar-iduega an be-imaknonikid. Jeroboam-ibmar-isgana-imakdii-gusadba be nanasmogad. Aginbali, an-Israel-dulamar-isguedga be imaksabalid. Be-isguedgi an-ourwega be an-imaksabalid.

<sup>3</sup> Degisoggu, an be-obelosokalid, be-neguya an obelosokarbalid, igi Nabat-machi-Jeroboam-e-neguya an obelosa, deyob an be-neguya obelomogod.

<sup>4</sup> Baasa-e-gwenadgan neggweburgi-gudii burgwisale, achumarse gullegod. Ar sapurba-burgwismalardina, mulamarse gullegod.’”

<sup>5</sup> Baasa Israel-yar-semaidgine bela e-ibmar-imaksad, e-gangued-oyosadi Israel-e-reymar-gardamargi narmakar mamaid.

<sup>6</sup> Baasa burgwenonikid. Agine, Tirsaneggweburgi diglesad. Rey-Baasa-sorba, e-machi-Ela yar senonikid.

<sup>7</sup> Bab-Jehová e-gayaburba-barsoged-Jehú'ga, Baasa'gi sunmaksad, degi, Baasa-neguyagi sunmaksabalid. Jehú'de, Hanani-e-machid. Rey-Baasa Bab-Jehová-asabin galagwensuli ibmar-imakdigusadba, Bab-Jehová-oulusad. Rey-Baasa,

Jeroboam-e-gwenadgan-oburgwisad. Degi-  
inigwele, Baasa, Jeroboam-e-ibmar-imaksadyobi  
ibmar-imaknonimogad.

*Ela, Israel-yargi negsesad*

<sup>8</sup> Judá-dulemar-e-rey-Asa birga-dulagwen-  
gakanergwagus (26) yar-semaigu, Baasa-machi-  
Ela Tirsa-neggweburgi Israel-dulemar-e-reyga  
megnonikid. Ela birgabo reyga megisad.

<sup>9</sup> E-mai-Zimri egi aibinnonikid. Zimri'de, sorda-  
dummadga-gudiid, bila-onoged-urmar negabar-  
sedidid. Rey-Ela Tirsa-neggweburgi-gudigu,  
Arsa'ye-nugad-neggi mumgusii gusad. Arsa'de,  
Ela-reyneg-akwedid.

<sup>10</sup> Ela mummu-sigua, Zimri dognonikid. Agine,  
Baasa-oburgwisad. Geb Baasa-anar reyga meg-  
nonikid. We-ibmar-gusadi, deunni, Asa birga-  
durgwen-gakaguglegus (27), Judá-e-reyga maid-  
gined.

<sup>11</sup> Zimri reyga megideyala bela Baasa-e-  
gwenadgan-oburgwisad. Baasa-e-gwenadgan-  
machergan bela-naitinaga oburgwisad, degi, bela  
Baasa-e-aimarse-bakar, oburgwisbalid.

<sup>12</sup> Weyob Zimri, Baasa-e-gwenadgan-  
obelononikid, igi Bab-Jehová e-gayaburba-  
barsoged-Jehú'ba sognai gusa, deyob gunonikid.

<sup>13</sup> We-ibmar-gunonikidi, Baasa ibmar-  
isgana-imaksad-ular, degi, e-machi-Ela ibmar-  
imaksad-ular, deyob gunonikid. Deginbali,  
Ela, Israel-dulemar-ibmar-isgana-imatega  
imaksabalid-ular, deyob gunonikid. Deyob  
ibmar-galagwensuli-imakdigusmaladba, Israel-  
dulemar-e-Bab-Dummad-Jehová oulusmalad.

14 Ela Israel-yar-semaidgine bela e-ibmar-  
imaksad, e-gangued-oyosadi Israel-e-reymar-  
gardamargi narmakar mamaid.

*Zimri, Israel-yargi negsesad*

15 Judá-dulemar-e-rey-Asa, birga-dulagwen-  
gagakuglegus (27) yar-semaigu, Zimri, Israel-yar-  
senonikid. Zimri, Tirsa-neggweburgi ibagugle  
(7) yar-sesad. Deunni, Israel-sordamar Gibetón-  
neggwebur-dikarba bila-onogega bukwa gusmalad.  
Gibetón-neggweburde, Filistea-yargi siid.

16 Sordamar-Gibetón-dikarba-bukwad  
itoarmalad: “Zimri reygi aibichaye, oburgwisye.”  
Degi-itosmargua, a-ibagi, Israel-sordamar-  
bukwad bela sogsamalad: “Anmar, anmar-  
dummad-Omri reyga mesoye.”

17 Agine, Omri, degi, bela Israel-sordamar  
Gibetón-dikarba-bukwad-eba-gudidiid, Tirsa-  
neggweburse armalad. Agine, Tirsa-neggwebur  
ebiris ambikunonimalad.

18 Zimri, Tirsa-neggwebur-oitolesokar-  
dakdegu, reyneggi neg-matusulid-yaba dogded.  
Agine, soo ogasad, geb bela neg gummakded.  
Deyob Zimri soogi gummakar burgwisad.

19 E-isgusad-ular, Bab-Jehová-asabin ibmar-  
isgana imakdigusadba burgwisad. Zimri,  
Jeroboam-ichakwa-nanadigusadba nanadii  
gusmogad. Aginbali, Jeroboam Israel-isguega-  
imaksabalidgi, Zimri nanadii gusbalid.

20 Zimri Israel-yar-semaidgine bela e-ibmar-  
imaksad, reygi aibichagusad, Israel-e-reymar-  
gardamargi narmakar mamaid.

*Omri, Israel-yargi negsesad*



21 Agi, Israel-dulemar sogabo mimilesad: Soggwen, Ginat-machi-Tibni'ba naded, baididi, Omri'ba nadmarmogad.

22 Sordamar-Omri'ba-nanaimalad Tibni-sordagangi nakwenonikid. Agidba Tibni burgwenonikid. Geb deyob Omri, Israel-dulemar-e-reyga megnonikid.

23 Judá-e-rey-Asa birga-dulagwen-gakambe-gakagwensakgus (31) yar-semaidgi, Omri Israel-dulemar-e-reyga megnonikid. Omri, birgambe-gakabo (12) yar-sesad. Omri, Tirsa-neggweburgi birganergwa (6) yar-sesad.

24 Geb Omri, Semer'se Samaria-e-yar-siid manibir-dulagugle-gakambe-aidiku (150) baksad. A-yar-birgi negmar urbisad. Samaria'ye a-neggwebur onug-imaksad. Yar-ibed-Semer'ye-nugadba deyob neggwebur nuggusad.

25 Omri, Bab-Jehová'ba nanadii gussulid, ibmar-isganabi imakdii gusad. E-iduar-yar-sesmaladba bur bule isgudii gusad.

26 Omri, Nabat-machi-Jeroboam-isdugusadba isgudii gusmogad. Aginbali, Jeroboam Israel-dulemar-ibmar-sobarmalad-e-bab-dummadga-imakega-imaksadbali, Bab-Jehová-oulus gusad. Deyobi, Omri nanadii gusmogad.

27 Omri Israel-yar-semaidgine bela e-ibmar-imaksad, ibmar-bulegan imakdii gusadi, Israel-e-reymar-gardamargi narmakar mamaid.

28 Omri burgwenonikid. Geb Samaria-neggweburgi diglesad. Omri-sorba, e-machi-Acab yar-senonikid.

*Acab Israel-yargi negsesad*

<sup>29</sup> Judá-dulemar-e-rey-Asa, birga-dulagwen-gakambe-gakabaabakgusa (38) yar-semaigu, Omri-machi-Acab Israel-dulemar-e-reyga yar-senonikid.

<sup>30</sup> Acab, Israel-dulemarga Samaria-neggweburgi birga-dulagwen-gakabo (22) yar-sesad. Omri-machi-Acab, Bab-Jehová-asabin, bur bule e-iduar-yar-sesmaladba isgudii gusad.

<sup>31</sup> Degine, Acab, bur bule Nabat-machi-Jeroboam-ibmar-isgana-imaksadba nanadii gusad. Ar Acab, Et-Baal-sisgwa-Jezabel nikunonibalid. Et-Baal'de, Sidón-e-reyd. Degisoggu, Acab, bab-dummad-Baal'se gordii gusad, degi, Baal-e-nug odummodii gusbalid.

<sup>32</sup> Acab Samaria-neggweburgi Baal'se-goled-neg-sobsadgi, ibmar-ogumakar-ukleged-aila Baal'ga sobsabalid.

<sup>33</sup> Degine, Acab bab-dummad-bundor-Asera-e-wilub sobsabalid. Degidbali, bur bule Israel-e-reymar-idu-megismaladba Israel-e-Bab-Dummad-Jehová-oulusad.

<sup>34</sup> Acab-yar-semaigu, Betel-neggweburgined-Hiel, Jericó-neggwebur gannar urbisad. Gebe-negsaila-sobledgu, e-machi-sailagined-Abiram burgwenonikid. Neggwebur-yawagak sobledbargua, e-machi-bipigwad-Segub burgwenonimogad. Bab-Jehová, Nun-machi-Josué'ga-sunmaksadba, deyob gusad.

## **5. ELÍAS, DEGI, REY-ACAB**

# **17**

*(17:1-22:40)*

*Elías dii-wiosulidgi iduakwaa sunmaksad*

<sup>1</sup> Elías, Tisbe-neggweburginedid. Tisbe-neggwebur, Galaad-yargi siid. Elías Rey-Acab'ga weyob sognaded: “Israel-e-Bab-Dummad-Jehová dula-maid. Andi e-maiga gudiidgine, innikigwadgi an bega soped: Birgamar-danikidgi bar dii wiosulid, degine, bar boo batosurbalid. An-sogoedse, geb dii widapoed.”

<sup>2</sup> Agine, Bab-Jehová-gayaburba Elías'se nonikid, ega sognonikid:

<sup>3</sup> “Wegi be nao. Dad-nakwedsik be nao, Jordán-diwar-obakar, Querit-dianse be dukunao.

<sup>4</sup> Dian-maid be gobdii guo. Sikwisichimar bega mas-ukega an imakoed.”

<sup>5</sup> Degisoggu, Elías Bab-Jehová-ega-sogsadba Jordán-diwar-maidse naded, Querit-dianse megidapid.

<sup>6</sup> Bane-bane, wakudarbali, degi, sedogidbali, sikwisichidmar Elías'ga madu, degi, san senon-idaed. Elías dian-maid gobdabalid.

*Ome-Sarepta'gined Elías-akwisad*

<sup>7</sup> Ibage-nasgu, dian-maid dinguded, ade, bar dii wissulid.

<sup>8</sup> Agine, Elías'se Bab-Jehová-gayaburba nonikid, ega weyob sognonikid:

<sup>9</sup> “Sidón-yar-naidse Sarepta-neggweburse be nao. Agi, be gudii guo. Be-gudiidgine, ome-e-ibe-sui-burgwisad masgi be-ogundii guoed. Ar ade, an deyob ega igar uksad.”

<sup>10</sup> Degisoggu, Elías Sarepta-neggweburse nade gusad. A-neggwebur-e-yawagak-noedse

modapgua, Elías ome-e-ibe-sui-burgwisad sapan-aminai dakdapid. A-omese goted, ega sogded:

—Wis be anga gobega dii sedage.

<sup>11</sup> A-ome dii-aminadgu, Elías ega sogdebalid:

—Wis be anga madu sedabalo.

<sup>12</sup> Ome, Elías'ga sogdemogad:

—Bab-Jehová-Dula-Maid-nuggi an bega soged, an-madu bergusad. Unnila madubur napi-iche bormogi siid. Aginbali, olivo-gwallu napi-iche butegi siibalid. Degisoggu, an mas-imakega sapan-aminaid, adi, an-machi-anbo napi mas-gunnega. An-machi-anbogwa burgwed-idu napi mas-gunsii gumaloed.

<sup>13</sup> Elías, omega sogdemogad:

—Mer be bukib-binsae, be-negse be nae. Ibu be imaksokali, a be imakdapo. Angad-inse napi-madubur-siidgi be madu imako. Geb anga be sedago. A-sorba, na bemargad madu be imakmogo.

<sup>14</sup> Ar ade, weyob Israel-e-Bab-Dummad-Jehová soged: 'Bormogi-madubur-siid berguosulid, olivo-gwallu-siibalid berguosurbalid, ani an, Bab-Jehová, dii-owiedse geb we-ibmarmar obelogoed.'

<sup>15</sup> Geb ome nade gusad, Elías-sogsadba imaksad. Degisoggu, Elías, degi, ome e-machi-ebo banebane mas-gundii gusmalad.

<sup>16</sup> Degisoggu, Bab-Jehová, Elías'ga-sogsagusadba gunonikid. Madubur-bormogi-siid surgussulid, olivo-e-gwallu-butegi-siid bergussurbalid.

<sup>17</sup> A-sorba, a-ome-sui-e-ibe-burgwisad-e-machi uellenonikid. Egi-bonigan-obinedba burgwenonikid.

18 Agine, ome-sui-e-ibe-burgwisad Elías'ga sogded:

—¿Bab-Dummad-dule, ibiga angi be yolenai? Gannar isguedgi an-obinsaega be nonikid, an-machi-oburgwega be nonibalid.

19 Elías omega sogded:

—Be-machi be anga uda.

Elías, ome-nukugi-mimmi-burgwarmaid susad. Geb niba e-maidse sesad. Agine, e-gabedgi Elías mimmi-mesisad.

20 Geb Elías Bab-Jehová'se goted, weyob sogded: “Bab-Dummad-Jehová'ye, ibiga we-ome-an-akwedga be nunmaked-uknai. Emide, be ei e-mimmi-oburgwisad.”

21 Geb Elías ilapaa mimmi-birgi megisadgi, sogdebalid: “An-Bab-Dummad-Jehová'ye, wilesagwadgi an bese egise, gannar be we-mimmi-odulogega be imake.”

22 Bab-Jehová, Elías-ese-gochad itosad. Agine, ega gannar mimmi-odulosad.

23 Geb Elías gannar mimmi-sesad, Elías, mimmi gabedgi-maid odesad. E-nanga uknonikid, ega sogded:

—¡An bega mimmi sedani, bei durgusa!

24 Geb ome Elías-abin sogdebalid:

—Emisgindi, an wisi, be Bab-Dummad-duled. Be-ibmar-sogedi, Bab-Jehová-gayaburba be soged.

## 18

### *Elías, Acab-dakega naded*

1 Undar birgapaagus dii-wisulid-ibagan-nasadgine, Bab-Jehová-gayaburba Elías'se nonikid,

weyob sognonikid: “Acab’s e be nao, ega be sogo, we-yargi an dii owisokarye.”

<sup>2</sup> Degisoggu, Elías, Acab’s e nade gusad. Deunni, Samaria-neggweburgine ukud-dummad naid.

<sup>3</sup> Agine, Acab ega-ibmar-akwed-Abdías’s e gochad. Abdías’de, Bab-Jehová dobekwaan-nanadiid-duled.

<sup>4</sup> Jezabel, Bab-Jehová-gayaburba-barsogmalad-oburgwenaigu, Abdías, Bab-Jehová-gayaburba-barsogmalad-e-dulatar (100) akwasaila-olloledyaba odukusad. Dulabo-gakambe (50) akwasaila-olloled-gwensakgi odukusad. Akwasaila-olloled-baidgine, dulabo-gakambe (50) odukusbalid. Ega mas-ukdii gusad, gobed-ukdii gusbalid.

<sup>5</sup> Acab, Abdías’ga igar uksad: “Bela yar-naid be ebirnao, diwarmar-mamaidba, dianmar-mamaidba, be bipirmaknao. Abakar molimar-omaega, degi, moli-uaya-senigan-omaega gagan-nuegan daklealile, adi, melle anmar-ibe ibdurgan burgwega.”

<sup>6</sup> Geb Acab, Abdías’bogwa bachik-bachik nad-malad. Acab igar-soggwensik-naded, Abdías’dina baidsik-nadmogad.

<sup>7</sup> Abdías igarba-nadapgu, na Elías’bo abingunonikid. Abdías, Elías-dakargu, abin dulluu napase imaksad. Geb ega sogded:

—Dummad-Elías, ¿Be Elías’ye?

<sup>8</sup> Elías abin-sogded:

—Eye, an Elías. Be-dummadga be sognae, wegi an gudiiye.

<sup>9</sup> Abdías abin sogdebalid:

—¿Ibige Acab an-oburgwebi be abege? ¿Ibugi isgus be an-daksunna?

<sup>10</sup> Nue napira be-Bab-Jehová dula-maid. Belayarmar-naid-ugakaase an-dummad-Acab be-amiega bipirmakdii gusad. Dulemar abin sokar damalad, wegi be gudisurye, Acab a-dulemar ega ise-sogar-imakega imakdaed.

<sup>11</sup> Emisgindi, be anga soged: ‘Be-dummad-Acab’s e be naye, ega be sognaye, wegi Elías gudiye’

<sup>12</sup> Anmar na bangudele, wissurmosundo, bia Bab-Dummad-Burba be-sedodibe. An Acab’s e naddibe, geb an ega sogdapsundibe, be wegi gudiiye. Acab wese be-aminonikile, geb sate bedakonikile, an ese oburgwilegoed. Ar be anwisid sapingwad-akale Bab-Jehová-dobekwaa an nanadiid.

<sup>13</sup> ¿Ar bega sogsasurmarsi, deun Jezabel Bab-Jehová-gayaburba-barsogmalad-oburgwenaigu, Bab-Jehová-gayaburba-barsogmalad-e-dulatar (100) akwasaila-olloledyaba an odukusy e? Dulabogakambe (50) akwasaila-olloled-gwensakgi an odukusad. Akwasaila-olloled-baidgine, dulabogakambe (50) an odukusbalid. An ega mas-ukdii gusad, an ega gobed-ukdii gusbalid.

<sup>14</sup> Emisgindi, an-dummadse be an-barminaid, ega sogega, be wegi gunaye. ¿An-oburgwebi be abege?

<sup>15</sup> Elías ega sogded:

—Bab-Jehová, Bela-Gangued-Nika maid. An emaiga-gudiidgine an bega soged, emi an Acab’bo sunmakoed.

*Elías, Carmelo-yargi gudiid*

<sup>16</sup> Agine, Abdías, Acab-aminaded, degi, belaimar-gusad ega sogdapid. Degisoggu, Acab, Elías'se alid.

<sup>17</sup> Acab, Elías-dakdegu, ega sogded:

—¿Be-dule Israel-dulemarga boni-ukdiidi?

<sup>18</sup> Elías, Acab-abin sogded:

—Ani an Israel-dulemarga boni-ukdisulid. Be-dule, degi, be-gwenadgan Bab-Jehová-igar-islidik-mesisadgi-bangusmaladba na be boni-amidmalad. Aka bemark bab-dummadgan-Baal be-bab-dummadga na be imakdemalad.

<sup>19</sup> Emigi, be bela Israel-dulemar-bukwamaladse be gornamalo. Adi, anmar Carmelo-yargi ambikumalagar. Aginbali, bela Baal-gayaburba-barsogmalad e-dulataled-ilabake gaka dulobogakambe (450) ambikumarmogo, degi, Asera-gayaburba-barsogmalad e-dulataled-ilabakegwad (400) Jezabel'ba-masgundimalad, bela ambikumarmogo.

### *Elías, degi, Baal'se-gormalad*

<sup>20</sup> Acab bela Israel-dulemarse gochad, degi, bab-dummad-Baal'ga-gayaburba-barsogmaladse gochabalid. Adi, Carmelo-yargi ambikumalagar.

<sup>21</sup> Elías, Israel-dulemar-asabin gwisgunonigu, ega sogded:

—¿Sanadse bemark darbo-binsadiid iemaloe? Ar Bab-Jehová, bemark Bab-Dummad be dakmardibe, aba be ibsamardo. Ar bab-dummad-Baal bemark Bab-Dummad be dakmardibe, aba be ibsamalodo.

Israel-dulemar Elías-abin-imaksasurmalad.

<sup>22</sup> Agine, Elías sogdebalid:



—Napi anbi Bab-Jehová-gayaburba-barsogega bedapid. Degi-inigwele, bab-dummad-Baal-gayaburba-barsogmaladdina, e-dulataled-ilabake gaka dulabo-gakambe (450) nikad.

<sup>23</sup> Anmarga moli-bebe-nikad-machergan warbo sedamalo. Baal-gayaburba-barsogmalad na e-dakedba moli wargwen sumaloed. Geb goa-goa imakmalo. Geb ailagi sapan-birgi mesmalo. Deginbali, mer soo ogamalo. Andi moli-baid deyob imakmogoed, ailagi sapan-birgi an mesmogoed, an soo ogaosurmogad.

<sup>24</sup> Agine, be-bab-dummad-Baal-gayaburba-barsogmalad na e-bab-dummadse gormaloed, ega soo barmidagega. An deyob Bab-Jehová'se gormogoed. Doa soo ogaoe, a-Bab-Dummad, Bab-Dummad-napiragwadid.

Bela Israel-dulemar nabir itosmalad.

<sup>25</sup> Agine, Elías, bab-dummad-Baal-gayaburba-barsogmaladga sogded:

—Bemardi ichesursoggu, be-dakedba moli-bebe-nikad-machered na be sumalo. Agine, be moli goamakmalo. Mer be soo ogamalo. Geb be-bab-dummadse be gormalo, bemarga soo ogaegar.

<sup>26</sup> Bab-dummad-Baal-gayaburba-barsogmalad moli-ega-uklesadi, oburgwismalad, geb goa-goa imaksamalad. E-bab-dummad-Baal'se wakdaradba, yorukudse gornanai guarmalad.

Amarde binnasuli weyob gornanaid:

—¡Baal'ye, be anmarga soo ogaye!

Aginbali, ibmar-ogumakleged-aila-dikarba gwirnanai guarmarbalid.

Degite, e-bab-dummad-Baal-gaya itolessulid, gwen ega soo ogassurbalid.

<sup>27</sup> Yorukudbali, Elías, Baal-gayaburba-barsogmalad-gwirnanaidgi dododed. Ega sogded:

—Gatik be iseedi gormakmala. ¿Ar Baal, Bab-Dummadursi? Degiir, be-bab-dummad neg-itomairgebed, arbanaidibe. Sulile, aineba nad-dibe. Abakar gabmaile, degisoggu, bemar odak-ergebed.

<sup>28</sup> Degite, amba Baal-gayaburba-barsogmalad amba issedi gornanai gualid, degi, e-damaladba na dukin es-suidgi siknanai guarmalad, eswar-seniganagi na nailiksananaí guarmalad, abeginnitibi aryananai guarmalad.

<sup>29</sup> Yorukud-obitegua, amba deyob gunanai gusmalad. Deyob-gunanai ega neg-sedoded. Ibmar-ogumakar-ukleged-wachi-mosgua, e-bab-dummad-Baal-gaya itolessulid, gwen ega soo ogassurbalid.

<sup>30</sup> Agine, Elías bela Israel-dulemarga sogded:

—Anse dagma.

Bela Israel-dulemar ese armalad. Geb Elías, Bab-Jehová'ga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila-ayarisad nudaknai gusad.

<sup>31</sup> Elías, akwamar gwaambe-gakabo (12) amisad. We-akwamar, dadgan-warambe-gakabobukwadba (12) nug-imaksad, igi Bab-Jehová sogsa-gusa: “Israel'ye be nugguoye.”

<sup>32</sup> Elías, Bab-Jehová-nuggi, a-akwamargi ibmar-ogumakleged-aila sobsad. Geb aila-ebiris, napa akwisad. We-napa-akwialedgi sunna galón-gwabake-wilub dii sigewilubbid.

<sup>33</sup> Sapan urbisbalid, degi, moli-bebe-nikad-machered goamaksabalid. Geb sapan-birgi sanmar urbisad.

<sup>34</sup> Geb degine, Elías sogded:

—Bormo-gwabake anga dii enomalo. Geb ibmar-ogumakleged-aila-birgi, degi, sapan-birgi bela eomalo.

Deyob ega imaksamalad.

Geb sogdebalid:

—Gannar anga deyob imakmarbalo.

Deyob ega imaksamarbalid.

Elías sogdebalid:

—Napi be anga imakmarbalo.

Deyobi, ilapaa dii eonanai gusmalad.

<sup>35</sup> Degisoggu, dii suurmakmai gusad, Elías napa-akwisadgi dii ena sigisad.

<sup>36</sup> Ibmar-ogumakar-ukleged-wachi-mosgua, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged-Elías, aila-asabin gwisgunonikid. Geb Bab-Jehová'se weyob goted: “Bab-Jehová'ye, be Abraham-e-Bab-Dummadid. Isaac-e-Bab-Dummadbalid, degi, Jacob-e-Bab-Dummadbalid. Bab-Jehová'ye, emi-iba bela Israel-dulemar be-wisgumaloed, bede, Bab-Dummad-napiragwadid. Degine, wisgumarbaloed, ani an be-maiga gudimogad. An beba-ibsadiidba, be-sogsadba an we-ibmar bela imaksad.

<sup>37</sup> Bab-Dummad-Jehová'ye, be anga soo ogae, adi, magar be-dakmalaga, be Bab-Dummad-napiragwadi, degi, dulemar napiragwagi beba-aibirega be imaked.”

<sup>38</sup> Elías deyob-sunmaksagu, Bab-Jehová-e-soo ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi aidenonikid,

moli-bebe-nikad bela gummaksad, sapanmar bela gummaksabalid, akwamarse-bakar gummaksad, napa-akwialedgi dii-naid bela ese dinna gusad.

<sup>39</sup> Israel-dulemar deyob daksagu, napase dulluu imaksamalad, sogdemalad: “¡Bab-Jehová, Bab-Dummad-napiragwadid! ¡Bab-Jehová, Bab-Dummad-napiragwadid!”

<sup>40</sup> Agine, Elías Israel-dulemarga sogded:

—Bab-dummad-Baal-gayaburba-barsogmalad bela be gamar. Mer wargwensaar be owakinmalo. Israel-dulemar bela a-dulemar-gasmalad.

Agine, Elías, Cisón-dian-maide a-dulemar-sesad. Agi, Elías bela a-dulemar-e-gammu egwachad.

*Elías, dii-owiega Bab-Jehová'se-gochad*

<sup>41</sup> Geb Elías, Acab'ga sogded:

—Be-negse be nae, be mas-gunno, be gobbalo. Bato dii-dummad urmakdanikid.

<sup>42</sup> Acab deyob e-negse mas-gunnade, degi, gonnade gusad. Elías'dina Carmelo-yarse nakwided, napase dulluu imaksad, degi, yokor-imbaba e-wagar odosad.

<sup>43</sup> Elías, e-maiga sogded:

—Be naknae. Demarsik be ataknae.

E-mai nade gusad. Geb atakdegu, sogded:

—Ibmar daklesuli.

Agine, Elías deyob e-mai ilagugle (7) barminali gusad.

<sup>44</sup> Napidgine, e-mai Elías'ga sogded:

—Magadba mogir nakwedanikid. Mogir arganun-dungu dakleged.

Agine, Elías e-maiga sogdebalid:

—Acab'se be nae, ega be sogdapo: 'Be-ur-napagined guakwa be nasikoye, gwae be naoye. Degisulile, diise be galegoye.'

<sup>45</sup> Agine, neg-gudure burwaba-mesa nagononikid. Geb dii-dummad burwaba-mesa wialid. Acab'dina, Jezreel-neggweburse e-ur-napaginedgi naded.

<sup>46</sup> Elías'gindina, Bab-Jehová-e-gangued aidenon-ikid. Elías e-morsuid e-sasirba edicha imaksad, geb abarmakded. Elías'di, Acab-idu Jezreel-neggweburse modapid.

## 19

### *Elías, Horeb-yarse dukunaded*

<sup>1</sup> Acab, Jezabel'ga bela Elías-ibmar-imaksad ogwasad. Degi, igi Elías, bab-dummad-Baal-gayaburba-barsogmalad bela es-suidgi oburgwisa, bela ega sogsabalid.

<sup>2</sup> Degine, Jezabel e-gayaburba-berbegeg Elías'se barmisad, ega sogega: "Banedse, we-wachigi, bab-dummad-Baal-gayaburba-barsogmalad-oburgwisayob an be-imaksasulile, bab-dummagan ise-sabsur an-odurdaksunno."

<sup>3</sup> Elías deyob itononigu, gwakided. Geb na san-bendakega wakited. Judá-yargi Beerseba-neggwebur-siidse nonigu, e-mai-obenonikid.

<sup>4</sup> Geb Elías nega-dulesulidganba ibagwendummad nanasad. Agine, sapi-senigwad-urba signonikid. Elías burgwebiedba weyob sogded: "Bab-Jehová'ye, an budar-itogusad, an-dadganba bur an ege gudiid. Degisoggu, be an-oburgwe."

<sup>5</sup> Degine, Elías sapi-senigwad-urba megis-  
imaksad, geb gabided.

Degidgine, baliwitur Elías-ebunonikid, ega  
sogded: “Gwisgue, mas-gunne.”

<sup>6</sup> Elías atakdegu, e-nono-maidsik soo-  
aramaksiid-birgi madu yoar-mai dakalid. Degine,  
noggi dii sii dakarbalid. Geb agine, mas-guchad,  
degi, gobsabalid. Geb gannar gabidbalid.

<sup>7</sup> Bab-Jehová-e-baliwitur gannar Elías’s e noni-  
balid, ebunonibalid, ega sogded: “Gwisgue, mas-  
gunne, ade, igar-suid be nanadagoed.”

<sup>8</sup> Elías gwisgusad, mas-guchabalid, gobsabalid.  
Mas-guchad-sorba nue-gangus itogu, Horeb-yarse  
nade gusad. Bab-Dummad-yar-siidse-moega iba-  
dulabo (40) mutik-mutik nanasad.

<sup>9</sup> A-yargine, Elías, obunnogega akwasaila-  
olloledyaba dogdapid. Agine gabisad.

### *Bab-Jehová, Elías’s e magarosad*

Agine, Bab-Jehová-gayaburba Elías’s e nonikid,  
ega sognonikid:

—¿Elías, ibu be wegi samai?

<sup>10</sup> Elías abin-imakded:

—Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad, an bela-bela  
beba naid. Ar Israel-dulemardi bebo Igar-Mesisad  
bisgenonimalad, bei ibmar-ogumakleged-  
ailamar omukusmarbalid. Degine, be-gayaburba-  
barsogmalad es-suidgi oburgwismarbalid.  
Napi anbi bedapid. Emide, an-oburgwega, an-  
amidimalad.

<sup>11</sup> Bab-Jehová, Elías’ga sogded:

—Neg-magaba be nonae. An-asabin, yar-birse  
be gwisgunao, ar ade, an emisgwa dagesokalid.

Agine, Bab-Jehová magarononigu, binnasuli burwa gornonikid. Yar-siid giglimakded, akwamar ese mamarided. Degi-inigwele, Bab-Jehová a-burwaba nonisulid. Burwa-dummad-sorbali, negabandur nagunonibalid. Amba Bab-Jehová negabandurba nonisurbalid.

<sup>12</sup> Negabandur-nagunonikid-sorba, soodummad ganonibalid. Amba, Bab-Jehová sooba nonisurbalid. Geb soo-sorba, neg-bogidik nagunonikid, geb ibmar-goled bar itolessulid.

<sup>13</sup> Geb Elías deyob neg-bogidikid-nagunonitosgú, e-mor-dummadgi e-wagar edusad, geb akwasaila-ollor-siidgi noalid, e-noedgi gwisgunonikid.

Agine, gayaburba ese gornonikid, ega sognonikid:

—¿Elías, ibu be wegi samai?

<sup>14</sup> Elías abin-imakded:

—Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad, an bela-bela beba naid. Ar Israel-dulemardi bebo Igar-Mesisad bisgenonimalad, bei ibmar-ogumakleged-ailamar omukusmarbalid. Degine, be-gayaburba-barsogmalad es-suidgi oburgwismarbalid. Napi anbi bedapid. Emide, an-oburgwega, an-amidimalad.

<sup>15</sup> Bab-Jehová ega sogded:

—Be nae. Gannar be-danikidba be nae. Damasco-neg-dulesulidganba be nao. Ase, be mosale, Hazael-nonogi olivo-gwallu be eogo, Siria-dulemar-e-reyga nugsalegear.

<sup>16</sup> Aginbali, Nimsi-machi-Jehú, deyob be imakmogo, Israel-dulemar-e-reyga

nugsalemogagar. Deginbali, Safat-machi-Eliseo-e-nonogi be olivo-gwallu eomogo, adi, be-sorba an-gayaburba-barsogedga nug-imaklemogagar. Ar Eliseo'de, Abel-Mehola-neggweburginedid.

<sup>17</sup> Hazael-e-es-suidgi dule wakichadibe, amba Jehú'se oburgwilegoed. Amba Jehú-e-es-suidgi wakichabardibe, Eliseo'se oburgwilemogoed.

<sup>18</sup> Degi-inigwele, Israel-dulemar miligugle (7,000) bab-dummad-Baal-asabin yokorgi sindigar sigissurmaladi, degi, e-ibe e-wagar-ussurmarbalidi, an bendakoed.

### *Elías, Eliseo-sunonikid*

<sup>19</sup> Geb degine, Elías nade gusad. Geb Safat-machi-Eliseo abingunonikid. Dakdapid, Eliseo moli-bebe-nikad waladulagwen-gakabake (24) ebo-ebo-nanaidgi napa-imunai. Eliseo, napi-moli-warbo-sorba-naid semai. Geb Elías, Eliseo-nagaba-nasgu, e-mordummad Eliseo-birgi ogichad.

<sup>20</sup> Eliseo, moli-bebe-nikamalad indaksa-imalsad. Elías-sorba abarmakded, geb Elías'ga sogded:

—Bina an-bab an napi daknagwelo. Napi an-nan an daknabargwelo. An ega sogega degimaloye. A-sorbali, an beba naoed.

Elías, Eliseo'ga sogded:

—Degiir nabir, be nae. An be-igar-gaosulid.

<sup>21</sup> Eliseo, Elías-idu-argua, moli-bebe-nikad-warbo sesad, geb oburgwisad. Molimar-edichad-e-urgomar sapanga imaknonibalid. Geb a-sapangi, moli-e-san-narisad. Agine, bela dulemar



masgi-ogunnai gusad. A-sorbali, Eliseo, Elías-sorba nade gusad. Geb Elías-bendakedga Eliseo-nugsalenonikid.

## 20

### *Ben-Adad, Samaria-neggweburgi gwichigusad*

<sup>1</sup> Agine, Siria-e-rey-Ben-Adad, e-sordabila-onomalad bela onmaksad. Reymarwaladulagwen-gakambe-gakabo (32) Samaria-neggweburgi-bila-onogega molimar, e-ur-nikanika semai gusad. Deyob Samaria-neggwebur-ebirnonimalad, agine oitononikid.

<sup>2</sup> Geb, Ben-Adad Samaria-neggweburse e-gayaburba-berbemalad Israel-dulemar-e-rey-Acab'se barmisad, ega sogega:

<sup>3</sup> “Weyob Ben-Adad sogye: ‘Be-manimar, be-ormar, be-omegan, degine, be-mimmigan bela angadye.’ ”

<sup>4</sup> Israel-e-rey, Ben-Adad-abin sogded: “Dummad-Rey, belagwable an ibmar-nikad begadid, anse-bakale, an begadga gued.”

<sup>5</sup> Gannar Ben-Adad-gayaburba-berbemalad Acab'se nonimalad, ega sognonimarbalid: “Ben-Adad weyob sogye: ‘Bega an sogsa gusye: Be-manimar, be-ormar, be-omegan, degine, be-mimmigan bela angadye.’ ”

<sup>6</sup> Aginbali, oibosale, we-wachigi an-sordamar an barmidagoed. Be-neguyagi bela be-ibmar-nuegan-bukwad sedmalaga, dule-begarbadimalad-e-neguya deyob an imakbaloed.’ ”

<sup>7</sup> Degidgine, Israel-e-rey bela girmar-dummaganse gochad, ega sogded:

–Be dakmalana, bule we-dule anmarga boni-onobi be daksunna. Anse an-omegan-egichad, an-mimmigan-egichabalid, manimarse-bakar, ormarse-bakale anse egichisbalid. An ega surye sogsasulid.

<sup>8</sup> Girmar-dummagan, degi, bela Israel-dulemar ega sogded:

–Mer eba be ibsao, mer ibmar-bese-egisnaid ega be ukbalo.

<sup>9</sup> Agine, Acab, Ben-Adad-gayaburba-berbemaladga sogded:

–Weyob an-dummad-reyga be sogo: ‘Ani, be-maiga an gudiid. Gebesailagi be anse ibmar-egichisad an bega ukoed. Sorba be ibmar-egichisaddi, an bega imakosulid.’

Ben-Adad-e-gayaburba-berbemalad nadmalad. Geb Ben-Adad’ga deyob sogdapmalad.

<sup>10</sup> Deginbali, Ben-Adad, Acab’ga gaya barminai gusbalid: “An Samaria-neggwebur an bela osulosulile, bab-dummagan sabsur-an-odurdaksundo. A-ulale, Samaria-neggweburgi an-sordagan-irba argan-nukgwen-nukgwen ega ukub ukega naguosulid.”

<sup>11</sup> Israel-e-rey-Acab abin-sogdemogad: “Mer idu-idu amba yoo-bila-onoleged-idu be sunmako.”

<sup>12</sup> Ben-Adad we-gaya itosgua, deun reymarmala sisa-gobsiid. Agine, Ben-Adad e-sordaganga sogded: “Guakwamalo.” Degisoggu, e-sordagan, Samaria-neggweburse bila-ononamalaga guakwa ambikusad.

*Acab, Ben-Adad’gi naknonikid*

<sup>13</sup> Degidgine, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged, Israel-e-rey-Acab'se nonigusad, ega sogded:

—Weyob Bab-Jehová soged: ‘¿Ichesuli sordamar be dake? Emi, we-sordamar an bega urmakoed, adi, be an-dakmalaga, ani an Bab-Dummad-Jehová gue.’

<sup>14</sup> Acab abin-sogded:

—¿Degite, Bab-Jehová doaba deyob imakoe?

Bab-Jehová-gaya-barsoged sogdebalid:

—Weyob, Bab-Jehová soged: ‘Sapingan-dummagan-bendakdimaladba an imakoed.’

Acab egisdebalid:

—¿Degite, doa-inse bila-onodoe?

Bab-Jehová-gayaburba-barsoged sogded:

—Be-inse be onodoe.

<sup>15</sup> Agine, Acab dummagan-yar-sedimalad-e-bendakdimalad onmaksad. A-sordamar bela e-dulataled-ilabo gaka dulagwen-gakambe-gakabo (232) gumalad. Aginbali, Acab bela Israel-sordamar-onmaksabalid, bela miligugle (7,000) gumalad.

<sup>16</sup> Agine, yorukudba nade gusmalad. Deun, Ben-Adad'dina Reymar-dulagwen-gakambe-gakabogwadmala (32) sisa-gobsiid. We reymar e-bendakega nonimalanad.

<sup>17</sup> Dummagan-yar-sedimalad-e-bendakmalad-inse nade gusmalad. Ben-Adad nakulemalad-barmis gusad. Amarde ega sognonimalad, Samaria-neggweburgi sordamar noarmarye.

<sup>18</sup> Ben-Adad sogded: “Anga ganamalo, mer oburgwemalo. Nuedgi-danimardibe, amba be anga gamalo, bila-onogega danimardibe, amba be anga gamarballo.”

19 Dummagan-yar-sedimalad-e-bendakmalad Israel-sordamar-idu nadapi gusmalad.

20 Sordamar war-wargwen e-isdarmalad-oburgwemai gusad. Geb degidbali Siria-sordamar wakite gusmalad. Siria-e-rey-Ben-Adad'dina, moli-birgi-sii e-sorda-moligi-sii-bila-onomaladba wakite gusad.

21 Israel-e-rey, Siria-sordamar-balimaksad. Agine, molimar-bukidar, degi, e-urmarsebakar bukidar gasad. Siria-dulemar nue ese ibitosmalad, ese galakusmalad.

22 A-sorbali, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged Israel-e-reyse nonikid, ega weyob sognonikid: "Mer be baisur-binsao. Siria-sordamar-idu igar be amie, ade, Siria-e-rey, birga-danikir gannar begi bila-onogega gwichigunonikoed."

23 Degine, Siria-sorda-idudimalad e-reyga sogdemalad: "Ar Israel-sordamar-e-bab-dummagan yalagan-e-bab-dummadid. Agala, Israel-sordamar anmarba dutusurmalad. Anmar, amarbogwa nebagi bila-onodibe, inniki an bega soged, anmar egi nakwisaled.

24 Degisoggu, weyob be imako: Reymar bela be ogwao, amar-muchub, sordamar-idudimalad dummadga be nug-imako.

25 Sordamar-bila-onomalad be urbebalo, igi iduar be nikusa, deyob mergu be urbebalo. Igi molimar, degi, ur-molimar be nikusbalid, deyob be imakbalo. Agine, neba-naidgi be Israel-sordamargi bila-onogoed. Be dakodo, bule bemar nakosurdibe."

Rey-Ben-Adad nabir itosad, geb deyob imaksad.

<sup>26</sup> Birga-obaksagua, Ben-Adad Siria-sordamar onmaknai gusad. Geb Israel-sordamargi bila-ononamalaga, Afec'ye-neg-nugadse nade gusmalad.

<sup>27</sup> Acab'dina, e-sordagan-onmaknai gusmogad. Sordamar ibmar-ebulemalad, degi, e-mas-gunmaloed, bela ega daknai gusad. Geb, Siria-sordamargi bila-ononamalaga node gusmalad. Israel-sordamar, Siria-sordamar-abin ambikunonimalad. Israel-sordamar Siria-sordamar-abin sibat-wawaad-warbo-gunaiyob wis dakleged. Siria-sordamardina yeer-mergu e-abin bukwad.

<sup>28</sup> Degidgine, Bab-Dummad-e-dule, Israel-rey-asabin gwisgunonikid, ega sogded: "Weyob Bab-Jehová soged: 'Siria-sordamar an-annik soged, ande, Bab-Jehová-guedi, unnila yalagan-e-bab-dummadye, nebagan-e-Bab-Dummad surye. Degisoggu, an bega we-dulemar urmakoed, adi, be wisgumalaga, anbi unnila Bab-Jehová gue.' "

<sup>29</sup> Israel-sordamar, Siria-sordamar bogwa ibagugle (7) abin-abin ambikusad. Ibagugle-gusgua (7) bila onoleded. A-ibagine, Israel-sordamar Siria-sorda-nagab-bila-ononadapmalad mili-dulatar (100,000) oburgwenonikid.

<sup>30</sup> Agine, Siria-sorda-bamalad, Afec-neggweburse wakitemalad. Geb, we-sordamar mili-dulagwen-gakagugle-wakinnonimaladgi (27,000) neggwebur-galu-matusulid-akwabiid egi malusad. Aginbali, Ben-Adad deyob a-neggweburse wakinnonimogad, nega-nega dukudii gusad.

<sup>31</sup> Degidbali, Ben-Adad'ga e-sordamar sogded: “Anmar itodaed, Israel-dulemar-e-reymar emar-wiledakdaye. Degisoggu, anmar wile-itoged-mor yomarsunno. Israel-dulemar-e-reyse anmar namarsunno. Anmar ese wilenamalo, mer anmar-oburgwega. Abakar wile anmar-dakalile.”

<sup>32</sup> Degidbali, Ben-Adad-sordamar Israel-dulemar-e-reyse nade gusmalad. Ega wilesagwadgi sogdapmalad:

—Ben-Adad-be-maiga-gudiid weyob sogye: ‘Wile wis be an-dake, mer be an-oburgoye.’

Rey-Acab abin-sogded:

—Ben-Adad'de, ¿amba dula-gudii? We-dule an-gwenadyob gued.

<sup>33</sup> Ben-Adad-sordamar deyob Acab-itosgua, nabir neg-gudagoye bismalanad. Degisoggu, Acab'ga sogdemalad:

—Inniki-be-soge, ar be-gwenad-Ben-Adad amba dula-gudiid.

Agine, Rey-Acab sogdebalid:

—Be namar. Ben-Adad be anga nidamalo.

Ben-Adad, Rey-Acab'se nonigua, Rey-Acab, e-ur-moli-bila-onogedgi onakwisad.

<sup>34</sup> Ben-Adad, Acab'ga sogded:

—An-bab, be-bab-ibe neggweburmar-susad, gannar an bega uko. Aginbali, Damasco-neggweburgi sunna ibmar-ukleged-neg be sied, igi an-bab Samaria-neggweburgi imaksamoga, deyob be imakmogad.

Acab abin-sogdemogad:

—Deyob be anga sogele, degirdi, bar an be-gaosulid.

Agine, Acab, Ben-Adad'bogwa igar-mesnai gusad. Geb deyob Acab, Ben-Adad-indaksa gussunad.

*Rey-Acab, Bab-Jehová'gi isgusad*

<sup>35</sup> Bab-Jehová-sogedba, Bab-Jehová-gayaburba-barsogmalad-danar-bukwad e-sorda-wargwen, e-sorda-baidga sogded:

—Be an-sarsoge.

E-sorda-baid yapa-sarso gusad.

<sup>36</sup> Bab-Jehová-gayaburba-barsogmalad-wargwen, e-sorda-baidga sogdebalid:

—Be Bab-Jehová-gayaburbaba be ibsasursoggu, angi be banguder, achumigur-nono-wawaadse be oburgwilegoad.

Degisoggu, we-dule-baid, Bab-Jehová-gayaburbaba-ibsassulidi, Bab-Jehová-e-gayaburba-barsogedgi bangudgua, achumigur-nono-wawaad e-abin noalid. Geb a-dule ese-oburgwilesad.

<sup>37</sup> Degine, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged, dule-baid abinguarbalid. Ega sogded:

—¡Be an-sarsoge!

A-dule, Bab-Jehová-e-gayaburba-barsoged sarsononikid, nue onakbi-imalsad.

<sup>38</sup> Agine, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged nade gusad. Geb Rey-Acab-edarbega igarba nadapidgine, morgi e-wagar-odukuar gwisgudapid.

<sup>39</sup> Rey-Acab igarba nadapgu, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged ese binnasuli goted:

—Ani an be-maiga gued. Be an-dummadid. Bila-onolenaigu, an beba gunai gusmogad.

Agine, sorda-gwensak anga dule-wargwen gasa-senonikid, anga weyob sognoni gusad: ‘We-dulegi nue be nakulegoye. We-dule wakinnonidibe, be be anar oburgwilegoye. Sulile, mani-nibir-dulapaa-gakambe-gakatar (75) be bennukoye.’

<sup>40</sup> An obir-obir gunai-gussoggu, we-dule angi wakinnoni gusad.

Degisoggu, Israel-e-rey-Acab Bab-Jehová-gayaburba-barsogedga sogded:

–Be deyob sogsoggua, be-sogsadba be sabsur-odurdaklegodo.

<sup>41</sup> Deyob itosgua, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged ibya-atinnaled, yog esikar imaksad. Israel-e-rey magar daknonikid, we-dulede, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged-sorda gue.

<sup>42</sup> Geb Bab-Jehová-gayaburba-barsoged, Rey-Acab’ga sogded:

–Weyob Bab-Jehová soged: ‘We-dule-oburgwilegoye an sogsagusad, be owakichasoggu, be be, e-anar oburgwilegoed. Degine, Israel-dulemar, Siria-dulemar-anar burgwemarmoged.’

<sup>43</sup> Degisoggu, Rey-Acab bukib-binsae, degi, is-dar itoe naded. Deyob, Samaria-neggweburse e-neg-siidse naded.

## 21

### *Rey-Acab, Nabot-e-uva-nainu susad*

<sup>1</sup> We-ibmar-gusad-sorba, weyob neg-gunonikid: Nabot-e-uva-nainu Jezreel-neggweburgi naid. A-nainu, Acab-e-rey-neg-Jezreel-neggweburgi-siid-dikarba naid. Nabot’de,



Jezreel-neggweburginedid. Acab'dina, Samaria-neggwebur-e-reyd.

<sup>2</sup> Rey-Acab, Nabot'ga sogded:

—Be-uva-nainu an-neg-dikarba-naisoggu, anga be ukbi an abedo. Egi ibmar-digega an abeged. A-nainu-muchub, an bega nainu-baid-bur-nued ukoed. Degisulile, manigi an bese baksunnodo.

<sup>3</sup> Nabot, Acab-abin sogded:

—We-uva-nainu-an-sergan-anga-uksadi, gege an bega uked, ade, Bab-Jehová deyob igar-mesissulid.

<sup>4</sup> Acab bukib-itosad, degine, nabir itossulid, Jezreel-dule-Nabot ega weyob sogsagu: “An-nainu-an-sergan-anga-uksadi, an bega ukosurye.” Degidba, Acab bukib-itogedba e-gabedgi wagar-biria megisad, uludedba bar mas-guchasulid.

<sup>5</sup> Geb e-ome-Jezabel ese-nadgu, ega sogded:

—¿Ibiga be wile-itomai? Emide, be geg mas-gunne-maid.

<sup>6</sup> Acab, e-ome-abin sogded:

—Jezreel'gined-Nabot'bo an sunmaksad. Ega an sogsad, be-uva-nainu-naid anga be ukye. A-muchub, nainu-baid an bega ukoeddeeye. Sulile, manigi an bese bakoye. Nabot an-abin imaksad: ‘An-uva-nainu an bega ukosurye.’

<sup>7</sup> E-ome-Jezabel abin-sogdemogad:

—¿Ar be Israel-e-reysursi? ¿Doa-sogedba negsele-maisunna? Ar be-sogedba negselemaid. Gwisgue, mas-gunne, mer-bukib-itoge. Nabot-e-nainu begadga guega, an igar amioed.

<sup>8</sup> Degidgine, Jezabel, Rey-Acab-nuggi gardamar narmaksad. A-gardamargi rey-olargan-wilub nasiksabalid. Geb, bia Nabot-gudii, a-neggweburse girmar-dummaganse, degi, sapin-dummaganse gardamar barmisad.

<sup>9</sup> We-gardamargi weyob sognaid:

“Mas-gunsulid-iba nasikmalo, degi, dulemar-asabin, gan-bipigi Nabot-simarbalo.

<sup>10</sup> Agine, dule-gadi-gakansamalad warbo amimalo, adi, sogmalaga: ‘Nabot Bab-Dummad-nuggi ichakwa sunmaksaye, degine, rey-nuggi ichakwa-sunmaksabarye.’ Geb, a-sorba negmagaba be Nabot-onomalo. Akwagi-makar oburgwemalo.”

<sup>11</sup> Girmar-dummagan, degi, sapin-dummagan Nabot-e-neggweburgi-gudimalad Jezabel garda-barmialidba, deyob ibmar-imalsamalad.

<sup>12</sup> Mas-gunsulid-iba nasiksamalad. Geb dulemar-asabin gan-bipigi Nabot-osismarbalid.

<sup>13</sup> Agine, dule-gakansamalad-warbogwad Nabot-asabin signonimalad. We-dulemar-ebogwad Nabot’gi weyob sunmaksamalad: “Nabot Bab-Dummadgi ichakwa-sunmaksaye, reygi ichakwa sunmaksabarye.” Geb deyob sunmaksamalad-sorba, dulemar neggweburgi Nabot-onosmalad, degine, akwagi-makar oburgwismalad.

<sup>14</sup> A-sorba, Jezabel’ga sognonimalad: “Nabot akwagi-maklegar oburgwilesye.”

<sup>15</sup> Jezabel deyob itosgua, Jezreel-dule-Nabot akwagi-maklegar oburgwilesye, Acab’ga sogded: “Emisgi be nae, Nabot-burgwissoggu, e-nainu-

yapa-bega-uke-gusad, be sunae. Nabot bar gud-isulid.”

<sup>16</sup> Acab, Nabot-burgwisye itossoggu, Nabot-nainuse nade gusad, e-ibe suegar.

<sup>17</sup> Degidgine, Bab-Jehová-gayaburba Tisbe'gined-Elías'se nonikid. Weyob ega sognonikid:

<sup>18</sup> “Israel-e-rey-Acab'se be nae. Acab, Nabot-nainugi gunaid. Nabot-ibe nainu-suega gunaid.

<sup>19</sup> Acab'ga weyob be sogo: ‘Bab-Jehová weyob sogye: Be dule-oburgwisad. Degite, be e-ibe-nainu susbalid.’ Aginbali, weyob Acab'ga be sogbalo: ‘Bab-Jehová weyob sogbarye: Bia achumar Nabot-ablis-mananai gusmala, agine achumar be-ablis-mananai gumogoye.’ ”

<sup>20</sup> Acab, Elías'ga sogded:

—Elías, be an-isdaradid. Emide, be an-amisad.

Elías abin-sogdemogad:

—Eye, an be-aminoniki. Ade, Bab-Jehová-asabin be ibmar-isgana imakdiid.

<sup>21</sup> Degisoggu, Bab-Jehová weyob soped: ‘An be-neguya bela be-ibe-osulogoed. Be-wagansebakale, an obelogoed, dule-bega-arbadimaladsebakale, an osulogoed. Bela Israel-yargi be-gwenadgan-gudimalad an obelogoed.

<sup>22</sup> Ade, be angi yolessoggu, degine, Israel-dulemar angi yolegega be imaksabarsoggu, igi Nabat-machi-Jeroboam-e-neguya imaklesa, degine, igi Ahías-machi-Baasa-e-neguya imaklesmoga, deyobi, an be-neguya imakmogoed.’

<sup>23</sup> ”Bab-Jehová, Jezabel'gine sunmaksabalid, weyob sogsad:

” ‘Jezreel-galu-matusulid-dikarba Jezabel burgoed. E-mui achumarse obelolegoed.’

24 Acab-e-gwenadgan neggweburgi burgwis-mardibe, e-muimar achumarse obelolegoed, amba sapurba burgwismarbardibe, e-muimar mulamarse obelolebaloed.”

25 Dakargu, Acab’yobi dule-baid ibmar-isgana-imaked gussulid. Acab, Bab-Jehová-asabinni, ibmar-isgana-imatega, e-ome-Jezabel, Acab-ogannodaed.

26 Degisoggu, Acab nue-isgudii gusad, Amorreo-dulemar-e-nuchumar-isganaba nanadii gusad. Bab-Jehová, Israel-dulemargi we-Amorreo-dulemar ononnos gusad.

27 Acab we-gaya-itosgua, e-mor-yoid siir-siir imaksad, geb wile-itoged-mor-sommed yosad. Agine, bar mas-guchasulid. Deyob wile-itoged-mor-yoi.

28 Tisbe’gined-Elías’sé, Bab-Jehová-gayaburba nonibalid, ega weyob sognonibalid:

29 “Acab an-asabinni e-isgusad-ular bukib-binsadii gusadi, ¿nue be daksa? Deyob an-asabin e-isgusad-ular bukib-binsadii gussoggu, Acab-dula-gudiidgine, an e-neguya odurdaknai guosulid. E-machi rey-gangi signonikile, geb e-neguya an sabsur-odurdakoed.”

## 22

### *Micaías, Acab’gi sunmaksad*

*(2 Crónicas 18:1-27)*

<sup>1</sup> Siria-dulemar, Israel-dulemargi birgapaa bila-onossur gusmalad.

<sup>2</sup> Geb birgapaa-nasgu, Judá-e-rey-Josafat, Israel-e-rey-Acab’sé ataknad gusad.

<sup>3</sup> Agine, Israel-e-rey e-sordaganga sogded: “¿Ar be wissurmarsi, Ramot-De-Galaad-neggwebur-  
naid anmargadi? Degite, Siria-e-rey-annik anmar  
gannar we-neggwebur-suega ibmar imaksulid.”

<sup>4</sup> Degisoggu, Rey-Acab, Josafat’ga sogded:

—¿An Ramot-De-Galaad’gi bila-ononaye sogele,  
be anba nadele?

Josafat abin-sogded:

—Eye. An-sordamar, be-sordamarmogad, an-  
molimarse-bakar, guakwa-nanaid.

<sup>5</sup> Agine, Josafat, Israel-reyga sogdebalid:

—Degi-inigwele, a-iduale, Bab-Jehová’sé be  
idakgwelergebed.

<sup>6</sup> Degisoggu, Israel-e-rey, Bab-Dummad-  
gayaburba-barsogmalad e-dulataled-ilabake  
(400) onmaksad, amarse egisded:

—¿Ramot-De-Galaad-neggweburse an bila-ononaed  
be an-itomoga?

Rey-abin sogdemalad:

—Be bila-ononae, ade, Bab-Jehová bega ur-  
makoed.

<sup>7</sup> Josafat, Acab’ga sogdebalid:

—¿Bab-Jehová-gayaburba-barsoged-baid wegi gud-  
isuli? Adi, anmar ase idakbaligar.

<sup>8</sup> Israel-e-rey-Acab, Josafat-abin sogded:

—Wegine, Bab-Jehová-gayaburba-barsoged-  
wargwen gudiid. A-dule, Imla-machid, Micaías’ye  
nugad. Sunna anmar ase idaksabaliled. Degi-  
inigwele, we-dule, an-isdaradid. Ade, ibmar-  
nued anga sogdasulid, unnila boniganse anga  
gotedaed.

Josafat Israel-e-reyga sogdebalid:

—Mer deyob sunmake.

<sup>9</sup> Agine, Israel-e-rey e-sorda-gwensakse goted, ega sogded: “Emisgwa anga Imla-machi-Micaías sedago.”

<sup>10</sup> Israel-e-rey, degi, Judá-e-rey-Josafat’bogwa, Samaria-neggwebur-noedgi ibmar-gwag-omukuleged-neg-siid-asabin simalad. E-rey-ganmargi na simalad. Aginbali, e-reymor-yoi-yoi simarbalid. A-reymar-ebogwad-asabinni, Bab-Dummad-gayaburba-barsogmalad, Bab-Dummad-gayaburba-barsognai guarmaalad.

<sup>11</sup> Quenaana-machi-Sedequíás, moli-bebeyob esgoro sobsad. Iseedi gornai gusad: “Weyob Bab-Jehová sogye: ‘We-moli-bebegine, be Siria-dulemargi gwichiguoed, bela obelogedse be imakoed.’ ”

<sup>12</sup> Bela Bab-Dummad-gayaburba-barsogmalad weyob sunmaknanai gusmalad: “Ramot-De-Galaad-neggweburse be bila-ononae. Egi be obinoed, Bab-Jehová bemarga urmakoed.”

<sup>13</sup> Sorda-Micaías’s-e-gorapidi, Micaías’ga weyob sogded:

—Nue be itoge, igi Bab-Dummad-gayaburba-barsogmalad reyga sunmaknanai. Degisoggu, wemar-sogeyob be sogmogo, rey-nakoye be sogmogo.

<sup>14</sup> Micaías abin-sogded:

—Bab-Jehová-Dula-Maid igi anga sunmakoe, ayobi an sogoed.

<sup>15</sup> Degidigine, Micaías reyse nonikid. Geb rey ega sogded:

—Micaías, ¿Ramot-De-Galaad-neggweburse an bila-ononaed be an-itomoga?

Micaías rey-abin sogded:

—Be bila-ononae, be egi obinoed. Bab-Jehová bega we-neggwebur urmakoed.

<sup>16</sup> Rey abin-sogdebalid:

—¿Ilabigwa an bese egisoe, anga Bab-Jehová-nuggi, nue-innikigwadgi be ibmar sogye?

<sup>17</sup> Agine, Micaías ega sogded:

—Bela-Israel-dulemar igi sibat-wawaad e-ided-suliyobi, sapurganba aisakide an daksad. Bab-Jehová weyob soged: ‘We-dulemar e-dummadsuli gudimalad. Nuedgi na e-neg-e-negse namarsunno.’

<sup>18</sup> Israel-e-rey-Acab, Rey-Josafat’ga sogded:

—¿Be daksa, igi an bega sogsa? We-Micaías ibmar-nued-anga-soged satedaed, unnila boniganse anga gotedaed.

<sup>19</sup> Micaías sogdebalid:

—Bab-Jehová-gayaburba nue be itogo: Bab-Jehová e-ologangi-sii an daksad. E-baliwitur-bila-onomalad e-dikarba e-argan-nuedsik, degi, e-argan-sapiledsik bukwa nanaed.

<sup>20</sup> Bab-Jehová weyob sogded: ‘¿Doa Acab-e-binsaed gaoe, Ramot-De-Galaad’sé bila-ononaega, adi, agi oburgwilegegar?’

”Baliwitur-gwensak ibmar-sognai gusad, degi, baliwitur-baid ibmar-baid sognai gusmogad.

<sup>21</sup> Agine, burba-gwensak Bab-Jehová-asabin gwisgunonikid, ega sognonikid: ‘Ani an Acab-binsaed ganaoe.’

”Bab-Jehová ega sogded: ‘¿Degite, igi be e-binsaed gaoe?’

<sup>22</sup> ”We-burba ega sogded: ‘An naoad, Bab-Dummad-gayaburba-barsogmaladse an naoad. A-dulemar gakansaega an imakoed.’

”Bab-Jehová ega sogdebalid: ‘Degirdi, deyob be imaknado. Adi, deyob be e-binsaed gaoed.’

<sup>23</sup> Agala, Bab-Jehová, e-gayaburba-barsogmalad-gakansaega burba-barmialid. Degisoggu, begi boni-dummagan bela yolenonisundo.”

<sup>24</sup> Agine, Quenaana-machi-Sedequías, Micaías-e-wagar-ogochad, ega sogded:

—¿Igi be soge, Bab-Jehová-E-Burba angi bar maisurye be sogde? Emisgindi, ¿Bab-Jehová-Burba bega sunmaksasunde?

<sup>25</sup> Micaías abin-sogdemogad:

—A-ibagine, be-sunnad be wisgunonikoed, geb be dukudii guoed.

<sup>26</sup> Degidgine, Israel-e-rey-Acab sogded:

—Negsemaid-Amón’s e be Micaías-nidmalo, degi, an-machi-Joás’s e nidmarbalo.

<sup>27</sup> Ega be sogdapmalo: ‘Weyob rey sogye: Es-garyagi Micaías-simaloye. Unnila madu, diibogwa ega be ukmaloye. Bila-onogedgi an bonisuli aibirisar, geb be Micaías-onomaloye.’

<sup>28</sup> Micaías abin-sogded:

—Be nuedgi gannar aibirisale, soglegodo, ‘Bab-Jehová anga sunmaksasurye.’

Geb dulemar-bukwadga sogded:

—Dulemar-bukwad, an-ibmar-sogsad be nue ebinsamalo.

*Rey-Acab-oburgwilesad*

*(2 Crónicas 18:28-34)*

<sup>29</sup> Israel-e-rey-Acab, Judá-e-rey-Josafat’bo Ramot-De-Galaad’s e bila-onogega nadmalad.



<sup>30</sup> Geb Israel-e-rey-Acab Josafat'ga sogded: “An mer daklegega, mor-baid-yoi an bila-ononaed. Bedina, reymor be yoed.”

Agine, Israel-e-rey, mor-baid-yosa, bila-ononaded.

<sup>31</sup> Siria-e-reydina, e-dulagwen-gakambe-gakabo (32) ur-napaginedgi-bila-onomalad-e-dummaganga weyob sogsa gusad: “Mer dule-bamaladbo be bila-onomaloye, unnila Israel-e-reysebi be achamaloye.”

<sup>32</sup> Degisoggu, Siria-sordamar-idudimalad Josafat-dakdemargu, sogdemalad: “We-dule, Israel-e-rey-sunnadid.” Agine, oburgwega balegitemalad. Geb Josafat e-bendakmalaga binnasuli goted.

<sup>33</sup> Siria-sordamar ur-napaginedgi-bila-onomalad-e-dummagan magar daksamalad, we-dulede Israel-e-reysuli. Degidbali, bar Josafat-balegichasurmalad.

<sup>34</sup> Degine, sorda-gwensak yogasaar e-sigumidgu, nabir Israel-e-rey-Acab'gi yolenonikid. E-bilamor-saki-sakid-imbaba egi yolenonikid. Geb Acab dule-ega-bila-onoged-ur-semaidga sogded: “Be aibire, neg-olloledsik be anga nae. Nue an ibitosad.”

<sup>35</sup> A-ibagine, bila-onoleged baligannos nagusad. Degisoggu, Israel-e-rey e-bila-onoged-urgu Siria-dulemar-asabin-gwichi osedosad. E-ablis e-bila-onoged-urgu bela-bela ginnitibi milemaid. Geb a sedogidbali, Acab burgwenonisunnad.

<sup>36</sup> Dad-argwategu, sordamar weyob sogdemalad: “¡Rey burgwisad! Degisoggu, e-neg-

e-negse namalo, e-neggwebur-e-neggweburse namalo.”

<sup>37</sup> Agine, Samaria-neggweburse Israel-e-rey-Acab selenonikid. Agi digsamalad.

<sup>38</sup> Acab-bila-onoged-ur-abebiiddi, Samaria-neggweburgi dia-siidgi, enuksamalad. Geb achumar a-ablis emananai gusmalad. A-diagine, omegan-gambasamalad obdamalad. Bab-Jehová-gayaburba-soglesadba, deyob neg-gunonikid.

<sup>39</sup> Acab Israel-yar-semaidgine, akwa-marfil’gi reyneg-sobsadi, degine, neggweburmar urbisbalidi, degi, bela e-ibmar-imaksadi, Israel-e-reymar-gardamargi narmakar mamaid.

<sup>40</sup> Deyob Acab burgwenonikid. A-sorba, e-machi-Ocozías yar senonikid.

## **6. REY-JOSAFAT, DEGI, REY-OCOZÍAS NEGSESAD**

*(22:41-53)*

*Josafat, Judá-yargi negsesad  
(2 Crónicas 20:31-37)*

<sup>41</sup> Israel-e-rey-Acab, birgabakegus negsedanikidgi Asa-machi-Josafat, Judá-yar-e-reyga megnonikid.

<sup>42</sup> Deunni, Josafat birga-dulagwen-gakambegakatar-nikadgi (35) yar sealid. Josafat, Jerusalén-neggweburgi birga-dulagwen-gakatar (25) negsemai gusad. Josafat-e-nande, Azuba’ye-nugad, Silhi-e-sisgwad.

<sup>43</sup> Josafat, e-bab-Asa-nanadigusayobi nanadii gusmogad. Bipisaale, e-bab-ibmar-imaksadba gwen bangussulid. Josafat, Bab-Jehová-asabin ibmar-nueganbi imakdii gusad. Degi-inigwele,

bab-dummaganse-goled-neg-aila-matusurmalad-soblesbubukwad earissulid. Ade, amba dulemar egi ibmar-ogumakar-damalad, degine, inawawad ogumakardamarbalid.

<sup>44</sup> Josafat, Israel-e-reygi bila-onodii nanassulid.

<sup>45</sup> Josafat ibmar-bulegan-imaksadi, degi, bila-onosadi, degine, bela e-ibmar-imaksadi, Judá-e-reymar-gardamargi narmakar mamaid.

<sup>46</sup> Aginbali, Josafat e-yar-semaidgi, bab-dummaganse-gormalad-negmargi machered-gambasamalad ononnonai gusbalid. We-dulemar, e-bab-Asa-yar-semaid-sorba besmaladid.

<sup>47</sup> A-ibangangi, Edom-yargi, rey-maisulid. Unnila dule-gwensak reyyobi negdakmaid.

<sup>48</sup> Josafat ur-diakinmalad Tarsis-neggweburgadyob sobsad. Ofir-neggweburse or-aminaega sobsa gusanad. Urmar Ezión-Geber-neggweburgi-naigu, demar-abin bela mamarisad. Degidbali, bar nadsurmalad.

<sup>49</sup> Geb agine, Acab-machi-Ocozías Josafat'ga sogded: "An-sordamar, be-sordamarbo be-urmargi be barmide." Josafat'dina yapa deyob imake gusad.

<sup>50</sup> Geb Josafat burgwenonikid. David-neggweburgi e-sergan-neg-uan-maidgi diglesad. Josafat-sorba, e-machi-Joram reyga megnonikid.

### *Ocozías, Israel-yargi negsesad*

<sup>51</sup> Judá-e-rey-Josafat birgambe-gakaguglegus (17) negsedanikidgi, Acab-machi-Ocozías Samaria-neggweburgi Israel-reyga megnonikid. Unnila birgabo Israel-yargi negsesad.

<sup>52</sup> Ocozías Bab-Jehová-asabin ibmar-isgana-imakdii gusad, e-bab-Acab-nanasadba nanadii gusad, e-nan-nanasadba nanadii gusbalid, deginbali, e-dad-dummad-Nabat-machi-Jeroboam nanasadba nanadii gusbalid. We-Jeroboam, Israel-dulemar, Bab-Dummadgi-yolegega imaksa gusad.

<sup>53</sup> Ar Ocozías'de, bab-dummad-Baal-nug-odummodii gusad, degi, ega ibmar-imakdii gusbalid. E-bab-Acab ibmar-isgana imakdii gusadba ibmar-imakdii gusmogad. Degidbali, Ocozías, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová-oulusad.

**Bab-Dummad-Garda-Islidikid**  
**The Holy Bible in the San Blas Kuna language of**  
**Panama**  
**La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de**  
**Panamá**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8